

FrontLine

BWEEKLY

April 5, 2013

www.usfl.com

NO. 533

U.S. FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Avenue, 2nd Floor, New York, NY 10017
ロサンゼルス支局 2720 Monterey Street, Suite 404, Torrance, CA 90503

Tel: 212-922-9090
Tel: 310-218-1020

© Entire contents copyright 2013 by U.S. FRONTLINE NEWS, INC. All rights reserved.

Yamajirushi
All Natural
Yuzu-It
YUZU PEPPER SAUCE
液体
柚子こしょう
MIYAKO ORIENTAL FOODS INC.
Tel. 626-962-9633

無添加トニックで
白髪を染める
いつでも簡単！
スプレーするだけ

利久
Kombu \$39.80

BARGAIN JAPAN
Tel: 212-922-0139 (NY)
310-218-1021 (LA)
www.fujisan.com

US Bankcard Services 888.888.8USA
USバンクカードサービス 888.888.8872 www.usbsi.com

安心で確実
貴社のビジネス
を応援します。

24時間/年中無休
日本語カスタマーサービス

2001年からElavon, Inc.の
トッププロデューサー
*詳細については弊社にお問い合わせください。

f t
in YouTube
USBSI

US Bankcard Services, Inc. is a Registered MSP/EO of Elavon, Inc. Georgia
and of Wells Fargo Bank, N.A., Walnut Creek, CA. American Express may require separate approval.

P.5

サウスダコタ

国立公園とバッファロー大平原をゆく

Gulliver

おクルマのご売却なら、
高価買取のガリバーへ

無料出張
査定実施

日本語 OK!
1-800-898-1285

ガリバー USA 検索



ニューヨーク市 しぶといネズミに 宣戦布告 P.26

「資生堂ベネフィーク」 アメリカ新発売 P.49

帰国後の
住まい準備は
大丈夫？

アメリカまで日本の住まい情報を
毎月無料でお届けします！

パナホーム 帰国 検索

Santek 日本のパソコン、家電、電子辞書 ☎877-572-6835

Inada マッサージ チェア Sogno \$7999.00	Pioneer リニョンフリー DVDプレーヤー HDMI端子搭載 CPRM地デジ録画対応 \$179.00	日本語カーナビ 5インチ簡単操作 タッチスクリーン 日本語表示半管声 \$249.95	NISSYO 変圧器 1500W 炊飯器 高電力の調理器具 などに対応 \$143.00
---------------------------------------------	-----------------------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------

配達組立無料 取付工事不要

各店舗デモ機あり www.santekshop.com サンテックショップ 検索

24時間 航空券のオンライン購入受付中

最安値のエコノミークラスから
ビジネスクラスまで **今すぐ検索!**

www.jtbusa.com

ご質問は旅の予約センターまで (800)700-1540 年中無休 8:00-24:00 EST

日本の雑誌定期購読

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版をご覧下さい。
www.usfl.com/ee

雑誌定期購読のお申し込み、お問い合わせは
(310) 218-1021
平日 12~21 時 (東部時間)



日本人や日系企業が比較的に少ないアメリカ南部で、大成功し、急成長を続けている日本食レストランチェーンがある。「Seasons of Japan」だ。1日の顧客数1店舗あたり700~1500人、その99%はアメリカ人。ジョージア州に5店舗、サウスカロライナ州に2店舗。そして現在、オープンに向けて急ピッチで準備が進められているのが、カリフォルニア州アーバインと、フロリダ州ジャクソンビルの新規2店舗だ。開店予定は2013年。さらにハワイ、シカゴ、サンフランシスコにも進出するプロジェクトが組まれており、その先には日本への逆輸入、そしてアジア市場も視野に入っている。



前号の本コラムで、Seasons of JapanのCEO平田敏之氏に、注文後60秒で商品提供を完了させるという大手ハンバーガーチェーンの企画と、牛丼低価格競争についての意見を聞いた。さて、次に気になるのが、近年、アメリカで勢力を伸ばしつつある「回転寿司」について平田氏がどう見ているかということだ。

「うちの店が回転寿司の店と同じモールに入ることができた、それはありがたいことだと思います。しかし、ロサンゼルス近郊の日本人やアジア系人口が多い地域ならまだしも、Seasons of Japanがこれまで展開してきたような、白人、アフリカ系、ラテン系を中心とする非アジア系人口が多き地域では、回転寿司だけで勝負するのは時期尚早というのが私の考えです」

回転寿司のアメリカでの将来性におおなる可能性を感じているのは事実であり、実際に各地でビジネスを成功させていることは素晴らしいと賞賛を惜しまない平田氏だが、現段階ではエリアを選ぶ必要があると語る。

ちなみに、Seasons of Japanのメニューにも、代表的な日本食である寿司は並んでいる。しかし、ヒパチスタイルのステーキや照り焼きチキンが主力であり、寿司が売上に占める割合は1割にしか満たない。

「それでも30種類の寿司を揃えています。一見、愚かに思えるかもしれませんが我が国…、しかし、寿司のさまざまな可能性をアメリカ人の顧客に提示して、それを試してもらい、ファンを増やすことが使命であるからこそ、30種類揃えるのです。うちの店に来れば、アジア系のお客様が美味しく寿司を食べている光景を見ていただけます」

「慣れないものを試してもらってファンを獲得するという考えは、同店でグリーンティーをセルフサービス方式にして「まずは顧客に飲んでもらう。そして好きになってもらう」という手法にも相通じる。

「回転寿司の専門店を全米どこでも流行らせるにはまだ時期が早いかもしれないが、将来的なアイデアとして Seasons of Japan と回転寿司のコラボレーションは十分考えられる。Seasons of Japanの店舗オープンと同時に回転寿司を横にオープンできれば十分な集客が見込めます。これなら、全米どこでも通用するし、大きな宣伝効果も期待できます」

つまり、ジョージア州やサウスカロライナ州といったアジア系が少ないエリアで日本食レストランの実績を積みできた自信から、「うちのスタイルなら、どこでもいけます」と断言する。それに回転寿司という形をつけることにより、パワーアップした日本食レストランの新しい形態が生まれてくると平田氏は断言する。サンフランシスコ、シカゴと並び準備を進めているエリアに東部のニュージャージー州がある。次回は、今後、進出が予定されているエリアについて詳しく紹介したい。



Seasons of Japan
ジョージア州サバナに5店舗、サウスカロライナ州チャールストンに2店舗。現在年商1200万ドル。新鮮な食材を素早く美味しく提供する、ハイエンドなファストフード店。アメリカ人の好みに合わせたオリジナルメニューが豊富。ドライブスルー方式も採用。きめ細かいサービスが人気。CEOの平田敏之氏は、神戸市出身。1995年にプロゴルフアとして渡米。USゴルフチャンネルの解説者を担当。99年に転身、レストラン経営に乗り出す。



急成長中の日本食レストランチェーン
2013年カリフォルニア、フロリダ、シカゴ、ハワイ、ニューヨークに進出決定!

全米展開に向けて投資家&フランチャイジー&マネージャー募集中!

ご興味のある方はご連絡ください

TEL : 912-349-6661 / 912-658-8825 (Hiroimiまで)
www.seasonsofjapan.com E-mail: franchise@seasonsofjapan.com



空港送迎 観光 ビジネス チャーター

日本でも **ロサンゼルス サンフランシスコ** でもお車での移動は日本最高品質のサービスと最大規模を誇る
安心と信頼のハート♥マークでお馴染みの

MKハイヤー・リムジンサービスにお任せ下さい。



これが安心のカタチ!

エリアますます拡大中!

ロサンゼルスを中心に、サンフランシスコ、サンゼ、シリコンバレーのエリアでサービス開始!

ここが違う! MKが信頼される3つの理由!

低価格・明朗料金システム

サーチャージ、超過人数、深夜・早朝料金、追加荷物料金、回送料金等を全て含んだわかりやすい定額システムの「イージーワンプライス」。

世界最高峰のサービス

専属ドライバーが、企業のエグゼクティブから観光の方等、どのお客様もVIPとして、日本とかわらない最高級のサービスをお約束。

清潔でクリーンな車

MKのポリシーである常に「清潔でクリーン」な車両でお客様にサービスを。業界最高峰の車両外観、室内美化システムのクリーンな車でお客をお迎え。

充実したサービスメニュー



ANAでもJALでもマイルが貯まる



特典1 ご利用 \$1につき\$1マイル進呈!

諸経費、TIP、税金部分をの除きます

特典2 マイレージ会員には特別料金を適用!

*JMB/JAL ファミリークラブ会員およびJALカード会員の方は特別割引料金でご利用いただけます。さらにマイルがたまります。
*ANAマイレージクラブ会員またはANAカード会員の方は、特別割引料金でご利用いただけます。さらにマイルがたまります。
■乗車方法 ①ご予約時(ロサンゼルス予約センター)でのご予約に限り、②乗車前72時間前(ロサンゼルス予約センター)までお申し込みいただけます。
③ご利用の約1ヶ月前後にマイルが積算されます。
■ご注意 ①ロサンゼルスMKをご利用いただく本人のみがマイルが積算されます。②他の形態のサービスや特典等との併用、法人契約金、旅行会社経由のご予約、クーポン等の場合、マイル積算の対象とならない場合や、特典1対象外となる場合があります。詳しくはお客様にお知らせいたします。



MKカーサービス
www.mk-na.com

ご予約・お問い合わせは日本語で

1-855-590-6552

日本のMKグループ各社へのご予約は通話料無料の855-654-7687まで

日本8拠点に加え、ソウル、上海でも好評営業中

info@mk-na.com

4月生
募集中

5月17日まで本科授業
2週間無料
お試し体験授業実施!

世界でがんばる子を応援する塾

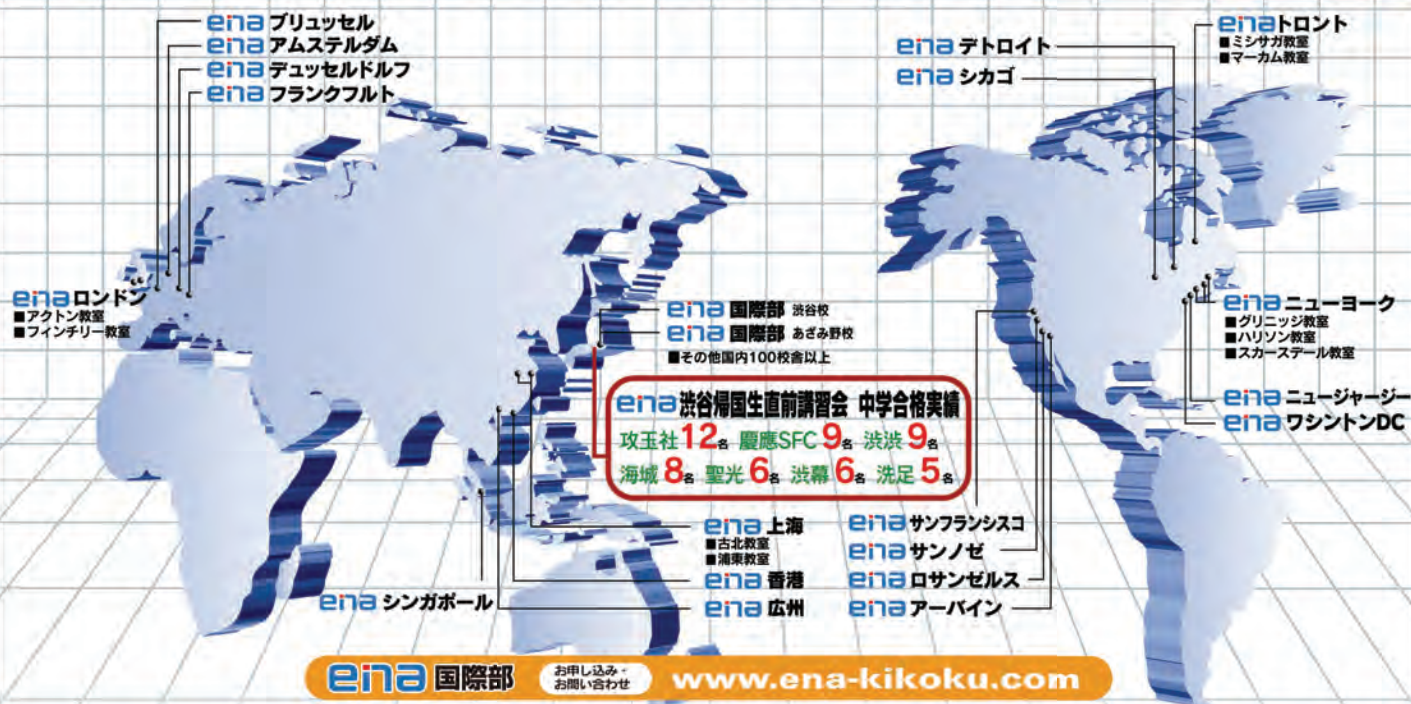
ena

幼稚部・小学部・中学部・高校部

2013渋谷編国生直前講習会 高校合格実績

早慶高 47名合格	
ICU 16名	早大本庄 16名
慶應SFC 11名	学芸大附 6名
早高院 5名	早実 5名
洗幕 4名	慶應女子 3名

がんばったena生よ、合格おめでとう!



国際部 2013年度 帰国生入試合格実績

3月25日現在判明分

中学入試	頌栄中34名	攻玉社中25名	洗幕洗液中23名	慶應湘南藤沢中19名	洗足中18名	海城中12名	聖光中8名	麻布中2名	
高校入試	慶應大附高55名	早大系高42名	ICU高48名	桐蔭高36名	学芸大附高9名	都立最難関高5名	開成高3名	筑附高1名	
大学入試	早大50名	慶應大43名	上智大10名	理科大5名	東京大3名	一橋大2名	京都大1名	北海道大1名	医学部6名

中学帰国生入試				高校帰国生入試				大学帰国生入試			
頌栄女子学院中 34名	海城中 12名	麻布中 2名	国際基督教大学高 48名	慶應義塾高 8名	開成高 3名	早稲田大 50名	東京大(理Ⅱ) 1名	3名	順天堂大・医学部 1名		
攻玉社中 25名	都立立川国際中 11名	学芸大附国際中 2名	慶應湘南藤沢高 27名	慶應志木高 7名	成蹊高 3名	慶應大(医学部1名) 43名	京都大 1名	1名	慈恵医科大・医学部 1名		
慶應湘南藤沢中 19名	渋谷教育専強中 9名	お茶の水女子大附中 1名	桐蔭高(理数科) 23名	慶應NY学院 7名	西大和 2名	上智大 10名	北海道大 1名	1名	アラウンズ(USA) 2名		
実践女子学園中 18名	聖光学院中 8名	開明中 1名	青山学院高 21名	慶應女子高 6名	桐蔭高 2名	東京理科大 5名	一橋大 2名	2名	カリフォルニア工科大(CA) 1名		
洗足学園中 18名	学習院中等科 9名	早稲田佐賀中 1名	早稲田大本庄高 20名	早稲田大高等学院 6名	都立西高 2名	国際基督教大 5名	千華大 1名	1名	ハーバード大(USA) 1名		
桐蔭中等・理数 15名	立教池袋中 9名	暁星中 1名	桐蔭高(普通科) 13名	都立国立高 2名	2名	明治大 4名	横浜国立大 4名	4名	プリンストン大(USA) 1名		
渋谷教育渋谷中 14名	湘南白百合中 5名	浅野中 1名	渋谷教育専強高 11名	都立日比谷高 1名	1名	青山学院大 4名	富山大(医学部1名) 2名	2名	ロンドン大(UK) 1名		
桐光学園中 13名	学習院女子中 4名	西大和中 1名	早稲田実業高 10名	府立茨木高 1名	1名	立教大 3名	筑波大 1名	1名	トロント大(Canada) 1名		
百合学園中 12名	同志社国際中 4名	高槻中 1名	同志社国際高 10名	栄東高 6名	1名	学習院大 2名	洗松医科大・医学部 1名	1名	マックギル大(Canada) 1名		
成蹊中 12名	公文国際中 4名	海陽中 1名	学芸大附属高 9名	市川高 5名	5名	星野高 1名	その他、有名中学・高校・大学に多数合格!				

ena -iBT internet based teaching

速くenaに通えない生徒のためのPCインターネット授業
ご自宅のPCから、enaの個人授業、少人数クラス授業が受けられます。

無料体験授業受付中!

お問い合わせ 888-362-1177 / www.ena-kikoku.com/school/ibt

ena 北米

888-362-1177

E-mail: enusa@msn.com

U.S.フロントライン提携校 2013年度 帰国生大学入試 早慶上理 108名合格
(早大50名、慶應大43名、上智大10名、理科大5名)

早慶上理 合格おめでとう! 108ドル割引カード

新年入学学生氏名(ローマ字で記入)

くん・さん(小・中・高 年生、幼稚部 歳児)は

ena に入学金 108ドル割引で入学します。

電話番号() - 校舎・教室名

有効期間: 2013年5月17日(入学手続時提示以外は無効) 受付日: 受付担当者:

JALマイレージバンク、ANAマイレージクラブ割引、兄弟2人目・3人目入学金割引、講習生継続割引(登録料\$30支払済の場合)の4つの割引に限って適用可。その他すべての割引との併用は不可。複数の\$108割引カードの同時使用不可。北米各校舎・教室の入学金のみに適用。



日本でネット自由自在



www.wifi-hire.com | mn_eca@vision-net.co.jp
 ☎ 81-50-5527-4918 (日本時間の10時～19時でお受けしております)

第1回

日米Wi-Fi事情の常識・非常識

アメリカの公衆Wi-Fi環境はほぼ整っていると聞いていい。ノートブックパソコンだけ持って外出しても、ファストフードや大型チェーンのコffeeショップに入店すれば、すぐにネットに接続できる。無料Wi-Fiのステッカーを掲示した店も年を追うごとに増えている。

ところが日本の事情はかなり異なる。日本では一見「何でも揃う」ように思い込みがちだが、なぜか、ネット環境だけは自由に享受することができない。それを知らずに帰国すると、「ネット難民」になってしまうのは目に見えている。

2年前の夏にそういう体験をしたロサンゼルス在住の自営業者Kさんは振り返る。「帰省の際にどうしてもコンピュータを使って仕事をしなければならなかったため、まずはネット環境が整っていない実家にネットを引くことを当初考えた。

ところが工事費だけで結構かかる。しかも3週間しか実家には滞在しない。実家の親はインターネットの必要性を感じていない。となると、3週間のためだけに初期工事費と半年間拘束される契約は、あまりにも無駄で高額ということになる。そこで、近所に無料Wi-Fiのスタバのような店がないかを検索した。結局わかったのは、インターネットカフェまで行かないとネットを利用できないということだった。

家にネットを引き込まないなら、ネットカフェしかない。Kさんは日本で毎日、ネットカフェに通い、利用料として1回二千円程度払い続けた。出費も痛い、店まで行かないといけないことが不便で仕方なかったという。

一時帰国者がネット難民に

Kさんのケースは、東京や大阪のような都会ではなかったから特別だと思う人もいるかもしれない。しかし、2013年1月のLivedoor Newsで「東京は最貧! 公衆Wi-Fi環境に一時帰国者の不満爆発」というタイトルの記事が掲載された。都市

部にも無線LANの電波は飛んでいるが、そのほとんどが携帯キャリアや通信事業者の電波で事前契約者しか使用できないため、海外と同じように無料Wi-Fiが利用できると思いついで東京を訪れた海外からの旅行者、または一時帰国者の不満が爆発、という内容だ。アメリカだけが手軽にWi-Fiを使える例外ではなく、記事によれば、ベトナムや中国でも無料Wi-Fiは常識化してはいるとのことだ。またヨーロッパでは、無料サービスこそ広まっていないが、その場で接続してクレジットカード番号を入れればすぐに利用可能とのこと。

そこでKさんが思い出したようにこう言った。「そう言えば、JRに乗っている間にWi-Fiが使えないかどうか、問い合わせしてみた。するとJRのスタッフは『お客様が契約しているキャリアが利用可能であれば大丈夫です』と回答した。随分おかしなことを聞く人もいるものだといった雰囲気電話の向こうから伝わって来た。つまり、日本には無料Wi-Fiなどはあり得ないが大前提というわけだ」

翌年の夏、Kさんは、過去の失敗を繰り返さないために、事前に調査し、日本で

ポケットWi-Fiをレンタルした。これによって、ネットカフェに行く必要もなく、1日24時間、自分のいる場所でネット接続が可能になった。もう日本ではこれなしでは考えられないというほど重宝したそうだ。それではどうやって、ポケットWi-Fi業者探しをしたらいいのだろうか? (続く)

WIFI-HIRE.COM

日本への帰省にモバイルルーターを連れて行こう

仕事にプライベートにいつでもそこがインターネット空間

- 帰国前の直前のお申し込みでもOK
- 日本全国へ端末配送可能
- 事前お申し込み予約、配送先指定可能
- 滞在日数に合わせて選べる料金プラン

モバイルルーターをレンタルするなら **WIFI-HIRE.COM**

新発売! 今、売れてます!

洗い流し不要 手袋・ケープ不要 使うほどに染まる!

生え際や分け目の目立ってきた部分に!

お出かけ前のひとめり!

無添加 利尻 白髪かくし

● 分け目のまだら白髪 ● もみあげの白髪

無添加 ノンシリコン 1本約100プッシュ

男女兼用 ノック式

無添加 利尻白髪かくし 全3色 (ライトブラウン・ダークブラウン・ブラック) 内容量/20g **\$38.00**

お申し込み、お問い合わせは **BARGAIN JAPAN** Tel: 310-218-1021 LA www.fujisan.com

おいしいマルベリーティー (桑の葉茶) で手軽に健康管理

昔から漢方として使用されてきた桑の葉は、肝臓機能を改善し、高血圧を抑制、また肥満をコントロールする働きがあると伝えられています。中でも桑の葉からしか抽出されないDNJ(デオキシジリマイシン)という成分が血糖値を下げるという発表が注目され、話題を呼んでいます。DNJにより腸内の糖の分解酵素が阻害されます。すると二糖類が単糖に分解されないため血管内に糖が吸収されていかず、そのまま大腸に運ばれます。従って血糖値が上がらないのです。

桑の葉には、カルシウムは牛乳の27倍、食物繊維はケールの20倍、鉄分は納豆の15倍、また今注目のGABAなどが含まれており、ミネラルの宝石箱とも言われています。

こんな方にお薦めします

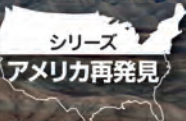
1. 糖分の摂取を気にしている方
2. ダイエットを心がけている方
3. 便秘が気になる方
4. カルシウム不足が気になる方
5. 健康維持に留意されている方

桑の葉茶は、食事をしながら飲むと効果的です。また、緑茶やお好きなお茶とブレンドしたり、冷たくして飲んでいただいても大変おいしくいただけます。それにカフェインも含まれていません。

我々が使用している桑の葉茶は、日本人の経営するタイのオーガニック農園で栽培されています。EM農法により、一切農薬や化学肥料は使用しておりません。そして、農業用水はすべて150mボーリングしたカオヤイ山脈からの伏流水を使用しておりますので、安心して飲み頂けます。(USDA, IFORM, IEUの認定)

Distributed by **Eon Foods International** 23585 Foley St. Hayward, CA 94545, USA

サウスダコタ



国立公園とバッファロー大平原をゆく

空と雲と大地がひとつになる。大平原を、ブレイリードッグがきゃっきやと走り、バッファローが威嚇のうなりをあげて駆け抜ける。山に刻んだ大統領の巨顔、岩の中によみがえるラコタの英雄——。サウスダコタ州南西端にあるブラックヒルズには、アメリカに憧れる人ならいつか行ってみたいと思わせる、記憶にしみこんだ「アメリカーナ」の遺産と風景が詰まっている。

小都市ラピッドシティを発着点に、マウントラシュモア国立公園、クレイジーホース記念碑、カスター州立公園、バッドランズ国立公園などを巡るロードトリップを紹介する。

文 / 佐藤美玲 (Text and photos by Mirei Sato)

取材協力 / サウスダコタ州政府観光局 (Special thanks to South Dakota Department of Tourism)



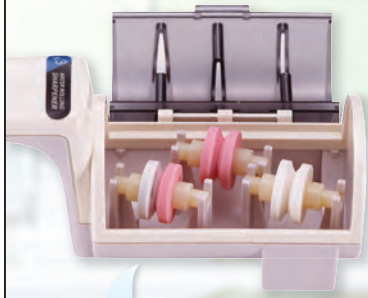
Chad Coppess / South Dakota Department of Tourism



本特集は、ウェブサイト (www.usfl.com) で全ページカラーでご覧いただけます。

● プロの料理人から一般家庭まで ●

出刃 柳刃 はがね ステンレス中華包丁 が これ1台で切れ味バツグンに!



秘密はウォーターローリング システムの採用。

シャープナー内の水が刃とローラーの摩擦から生じる熱を冷やすので、ローラーの劣化を防ぎ、刃を痛めることもありません。永くご愛用いただけます。

- 1 包丁を差し込み前後に軽く10回ほど動かすだけで、すぐに切れ味に戻ります。
- 2 大型のハンドルで握りやすく安全・安心。力は必要ありません。
- 3 メンテナンスは簡単。ふたを開けてお掃除できます。

● 使い方

- ① ふたを開けてラインまで水を入れる。
- ② ふたを閉める。
- ③ 水平な場所にシャープナーを置き、しっかりとグリップを握る。
- ④ 清潔なナイフをシャープナーの溝に入れ10回ほど前後に動かす。
- ⑤ 使い終わったらきれいに洗って乾かすだけ。

デモ映像公開中!

www.jcunitec.com/Sharpener.htm



J.C. uni-tec, Inc.

P: (310) 323-5299 F: (310) 323-1503
1467 W. 178th St. Suite 301, Gardena, CA 90248

www.jcunitec.com
For details, go to our website.



レトロな雰囲気 Downtown



メインストリートにあるラコタの像



薄

晴れの午後、ラピッドシティの空港に降り立った。レンタカーをピックアップして走り出す。空気が澄んでいる。雲が、ふかふかした綿のように、ふわふわ遊ぶヒツジの群れのように、いくつも浮かんでいる。アメリカはいろいろ旅したけれど、こんなに低い空とひらけた大地を見たことがない。プレイリー (prairie) に来たんだなあと思

感。空港を出て数十分走ったがけなのに、なんだかも「ここが好き」になっていた。人口7万人弱のラピッドシティ

いは、どこかファンキーな街だ。マウントラシモアだけではないもの足りず、歴代大統領43人の等身大ブロンズ像をつくり、ダウントウンにすらしと並べてしまった。息子とたわむれるケネディ、思わず握手させてしまいたいような勢いで迫ってくるクリントン、なんの悩みもなさそうに笑うブッシュ。特徴やイメージをよくつかんでいる。

ダウントウンには、開拓時代の名残を感じさせる古時計や、クローリッジをはじめ6人の大統領が泊まった老舗ホテルがある。懐古気分であらふら歩いてみると、強烈な色彩が飛び込んでいる。1本の細い路地に、ミューラル (壁画) がぎっしり描かれている。そこだけサンフランシスコがブルックリンかと思うような迫力だ。

ゴミ箱には「あるホスターが目引いた。ブラックヒルズは売り物じゃない」と書いてある。ブラックヒルズを聖地とし

て守り暮らししてきたラコタ先住民 (スー族) は、金鉱目当てに条約を破りブラックヒルズを奪った連邦政府に対して、今も土地の所有権をめぐる闘いを続けている。

ダウントウンのギャラリーには、ラコタをはじめ、グレート・プレーンズ (ロッキーマウンテンの東に広がる大平原) で生きてきた先住民 (俗称 plains Indians) の工芸や装飾品が並ぶ。はいはいバツファローの皮に絵や模様を描いたものもある。使われている色彩は、砂漠気候や赤土の大地に生きる部族のものとは違って、やさしくのびやかだ。ギャラリーではバツファローの生肉まで売っている。ピ

ーフより脂肪分が少ないので「健康志向」のアメリカで最近人気なだけでなく、ギャラリーの人が教えてくれた。

ティナーは、地元で評判のステーキハウスへ。すめられるまま、バツファローの肉をミディアムレアで焼いてもらう。やっぱりかいてジュシー、これなら毎日食べてもいいと思う、感動の味だった。

左上から時計周りに:ビル・クリントン大統領、ロナルド・レーガン大統領、フランクリン・ルーズベルト大統領、ジョージ・W・ブッシュ大統領



目



覚めると、濃い霧が街を覆っていた。早起して90号を北西

向かい、ワイオミングとの州境を越えたところにあるデビルズタワー 固定公園まで行く予定

だった。平らな大地に、高さ1267フィートの岩が垂直に立っている不思議な場所だ。岩には無数の縦線が入っている。ラコタの伝説では、クマに追いかかれた少女がすんでのところで岩によじのぼると、岩が伸びて山になり、クマがすがりつこうと爪を立てた跡が刻まれている。こんな形になったのだという。

この霧では危ないし、ワイオミングまで行っても何も見えないよ。ホテルの従業員がそう諭すのであきらめた。ラピッドシティで博物館をのぞき、ブラックヒルズの地形や歴史を学ぶ。地元で人気のタイナーで早めのランチをとり、バツファロー・バーガーを食べているうちに霧が晴れた。

90号をスピアフィッシュキヤニオンへ向かう。途中にあるスタージェスの街は「ハイカー」の聖地。毎年8月に行われるラリーには、世界中から走り屋たちがハーレー・ダビッドソンに乗ってやってくる。

スタージェスから西へ折れた14号「スピアフィッシュキヤニオン・スニニック・ハイウェイ」は、ハイカーならずともバイクで走りたくなる山道だ。約20マイルに渡ってツイストしながら峡谷を抜けていく。ピンク、茶色、グレーのライムストーンが数千フィートの高さに積み重なり、ポンテローサの松やアスベンの木々が生い茂る。合間をぬ



上: 細い路地裏「Art Alley」
右: 「ブラックヒルズ」は売り物じゃない。ラピッドシティの南東にあるバインリッジ農留地を掘り続けている写真家アーロン・ヒューイト、2008年大統領選でオバマの「HOPE」ポスターを制作したシェパード・フェアリーの合作だという

北米最大 ネットワークで 日本人スタッフが24時間トータルサポート

格安航空券 ホテル ご出張手配 レンタカー
クルーズ ジャパンレールパス パッケージツアー

安心の24時間日本語対応で、ご旅行、ご出張をサポート致します。

Since 1970 **IACE TRAVEL** International Association for Cultural Exchange
www.iace-usa.com
クルーズ 1-877-489-IACE
週7日完全24時間営業 北米予約センター

グレートランド (偉大なる土地) を満喫! アラスカ鉄道~デナリ国立公園

アラスカ紀行
アンカレッジ発着 4泊5日

■スタンダードクラス \$1129~
■デラックスクラス \$1287~

※大人2名様1室ご利用の際のお1人様料金です。
ツアーに含まれるもの 空港~ホテル間の往復送迎、宿泊代金、行程表に記載されている日本又は英語ガイド、観光代金、アラスカ鉄道普通車両、食事軽食 (朝1)、税金

大募集!! H.I.S.は全米各地でスタッフ大募集中!
勤務地:ラスベガス、ニューヨーク、ボストン、オーランド、ロサンゼルス

旅のカタログ 2013年春夏号 完成!! 無料配布中 お取り寄せ下さい!

5/17-9/17 まで 毎日出発

■おすすめポイント■
デナリ国立公園ではグリスリーベア、カリブー、ムース等の様々な野生動物や鳥類、天気の良い日はマッキンリー山をご覧いただけます。
アラスカ鉄道に乗車! アラスカの大自然を車窓からゆっくりとお楽しみ下さい。
オプションツアーにて 氷河クルーズへご参加可能です!

HIS 1-877-HIS-USA1 (447-8721) his-usa.com



乗馬やハイキングのトレイルが多く、夏場は車が連なるスピアフィッシュキャニオン

つて小川がきらきら光って流れ、ところどころに滝も見え。ここはアラスカ以南で最高のマズ釣りの一つだ。
日がとつぱり暮れる頃、テッドウッドに着いた。19世紀末、アメリカ最後のゴールドラッシュに沸いた鉱山の街で、伝説のガンマンとして映画にもなったカラミティ・シエーンやワイルド・ビル・ヒコックも足跡を残した。今は、西部劇風の街並をいかにして、80以上のカジノがひしめく観光地になっている。ヒコックが殺されたという日くつきのサロンドでティナーをとる。「バッファロー・ソーセージのラビオリ、ブラウンバター・ソース添え」というメニューに心惹かれたが、「狩猟解禁になった今しか食べられないから」とキジ肉のクリームパスタを強くすすめられ、それにした。チキンとはまったく違うやわらか



スタージスの街にあるモーターサイクル博物館



さと野生的な味で美味しかったが、「バッファローのラビオリは一体どんな味だったんだろう」と寝付くまでそれはかり考えていた。限られた時間で旅をしていると、胃袋が幾つもあったらいいのに、といつも思う。

サ

ウスタコタは知らなくても、マウントラッシュモア国立公園は世界中の人が知っている。建国の父ジョージ・ワシントン、独立宣言を起草したトーマス・ジェファソン、南北戦争を経て国を統一したエイブラハム・リンカーン、20世紀のアメリカを大いに押し上げる基礎をつけたセオドア・ルーズベルト。4人の大統領の頭部を岩山に彫った記念碑だ。

映画の舞台、愛国心をあおるポスターや、大統領選挙報道のバックグラウンドにも使われる。実際に仰ぎ見ると相当の高さにあることが分かる。465フィート。ニューヨークの自由の女神像を3つ重ねたより高く、ギザのピラミッドとほぼ同じだ。



左から、ワシントン、ジェファソン、ルーズベルト、リンカーン。夜間はライトアップされる

入り口の門にはアメリカ国旗や各州旗が掲げられていて、その先のテラスに観光客が集まっていた。「Wow〜」と驚くばかりで、かたがと舌が上がる。地元の歴史家が「有名な巨像をつくれれば観光客を呼べる」と発表し、1941年に完成した。太陽が通る道から光と影の角度を計算して、天候や見る位置によって表情やムードが変わるとまで考えて彫ったという。確かに、空の曇り具合や場所によって、4人の顔は威厳に満ちたようにも苦悩の表情にも見える。

4人の中にジェファソンが選ばれたのは、独立宣言以上に、領土を拡大したことが評価されたからだ。ジェファソン政権は、勝手な条約を結んで先住民から豊かな土地を奪い、居留地に強制移住させ、抗うものは皆殺しにするなど、続く政権もそれに従い、西部開拓が進んだ、という歴史がある。ラコタ族を追い出したブラックヒルズに、白人大統領の偉業を刻む。栄光と偽善。この二面性、メアリカーナの遺産だ。

メリカーナの遺産だ。ラッシュモアから西へ約30キロのところ、アンチ・ラッシュモアともいえる巨像がつけられた。連邦軍に殺されたラコタの戦士をモデルにしたクレイジー・ホース記念碑だ。「レッドマンにも英雄がいる。ラコタの部族長らの依頼を受けて、65年前にコルチャック・シオルコウスキという一人の男が建設を始めた。未完のままになったが、子供たちが継承して、岩山にダイナマイトを仕掛けては少しずつ彫り込んでいく。My lands are where my dead lie buried (私の死骸が横たわるところ、そこが私の土地だ)という言葉を遺したとき、クレイジー・ホース。記念碑は、馬にまたがり、ブラックヒルズを指差すデザインだ。完成すれば、高さも大きさもラッシュモアをしのぐ。皮肉なことに(驚きではないが、ラコタの人たちの多くはこの巨像を苦しい思いで見つめている。そもそも部族の総意の



巨大なクレイジーホース記念碑。前方の白いチョークで記したところに馬の顔を彫る。バスターツアーに参加すると足元から見上げることができる



実物の完成予想モデル (30分の1スケール)

超安 **ファースト**
ビジネスクラス 専門

huntertravel.net 信頼と実績で17年

もっともって 安い!! **ハンタートラベル**

夜間、週末、祭日は、旅行内容をメッセージボックスに残して下さい。ウェブサイトから24時間いつでもアクセス可能です。

1-800-501-4502

OGIURAS INC 914-261-8206 huntertravel.net

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー www.HQvideo.net
人気アニメ・ドキュメンタリー・最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の品揃えアダルト・無修正DVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC. ●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036 HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158 HQビデオ Costa Mesa店/ミツワ内(CA) (714)556-1601
E-mail:support@hqvideo.net HQビデオ Santa Monica店/ミツワ内(CA) (310)398-2000

日本で中古車買取・販売実績

No.1 のガリバーです。

アメリカで初めてお車を購入される皆様
ガリバーにご相談ください!

※2010年主要買取専門店9社中古車買取台数 株式会社矢野経済研究所調べ2011年12月現在
※2010年度中古車販売台数 2011年8月現在

ガリバー号で
お伺いします!



- ✓ 免許の取り方がわからない...
- ✓ 初めてだけどローンは組めるの
- ✓ 保険はどうしたらいいんだろう?

新生活
応援
フェア

カーナビ
プレゼント



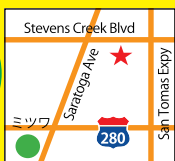
サンノゼ店移転&新装開店につき在庫補充の為

超高価買取中

サンノゼ店



店長:池上

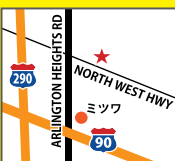


3710 Stevens Creek Blvd, San Jose, CA 95117

シカゴ店



店長:森部



708 E, NORTHWEST HIGHWAY, ARLINGTON HEIGHTS, IL 60004

LA店



店長:佐藤

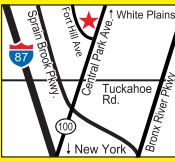


11325 SANTA MONICA BLVD, LOS ANGELES, CA 90025

NY店



店長:大塚



2423 Central Park Ave., Yonkers, NY 10710



日本語どうぞ
1-800-898-1285

🔍 ガリバー USA 🔍 検索

在庫毎日更新、詳しくはウェブで

お車をご売却の皆様、らくらく安心の「無料出張査定」をどうぞ! まずはお電話ください!



バッファローは大きくて力強く、予測のつかない動物だ。先住民は精霊からの贈り物として尊んだ



Chad Coppess / South Dakota Department of Tourism



左上：車を取り囲むバッファローの群れ。こんな出会いを期待していたのだが... 右上：ルールはしっかり守るべし

もとに始まった計画ではなく、彼らは大統領のような一人の統治者をもたず、政治家を英雄視もしない。何より、彼らが求めているのは聖地ブラックヒルズの正當な返却であつて、その山を爆破して先祖の顔を彫るのではないからだ。



ヒルシティーを出て、87号をカスター州立公園へ向かう。アメリカ力有数のバッファローの生息地で、7万エーカーを超え

る土地に約1300頭が暮らしている。ガイドブックやパンフレットを見ると、大量のバッファローが車道だろつとお構いなく歩き回り、観光客の車を取り囲む写真が出てくる。西部には野生のバッファローが見られる場所は幾つもあるが、こんな「大接近」体験ができるのはカスターだけだと聞いていた。

以前、ユタ州でバッファローを見たとき、「数秒間でゼロから時速35マイルまで走り出せる。近づきすぎると暴走するから気をつけて」とガイドに言われたのを思い出した。体重は2千ポンド、身長は人間の大人の肩ぐらいだ。カスターの入り口にも「近寄らないように」という注意書きがあった。



針の穴に糸を通すようなスリル満点のドライブが楽しめるニードルズ・ハイウェイ



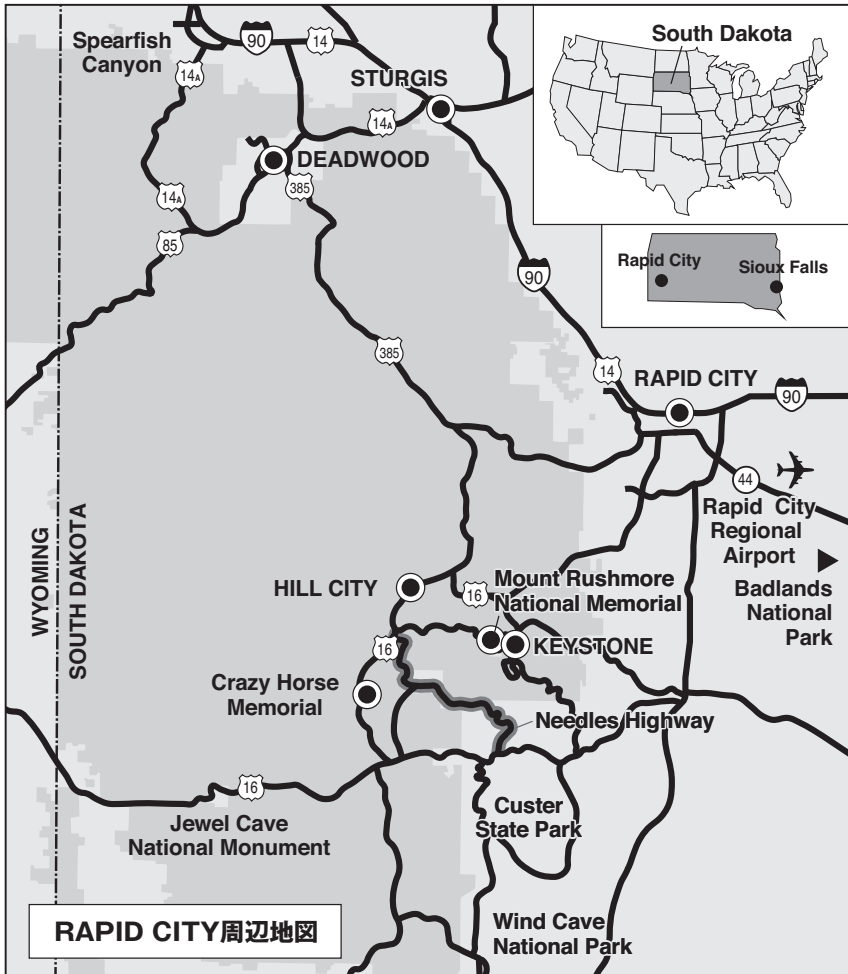
上：敵がいなか、穴から注意深くのぞくプレーリードッグ 左：キャンプサイトをうろうろするシカ

旅の最後の目的地、パッドランス国立公園。いところ、遠回りしてバイナリッジ居留地を抜けることにした。そう言つと「なんでまた? 何もない所だよ」と怪訝な顔をする人もいたが、正確にはパッドランスの半分は居留地の中にある。何もなければならぬので、そういう風景も見えなかった。

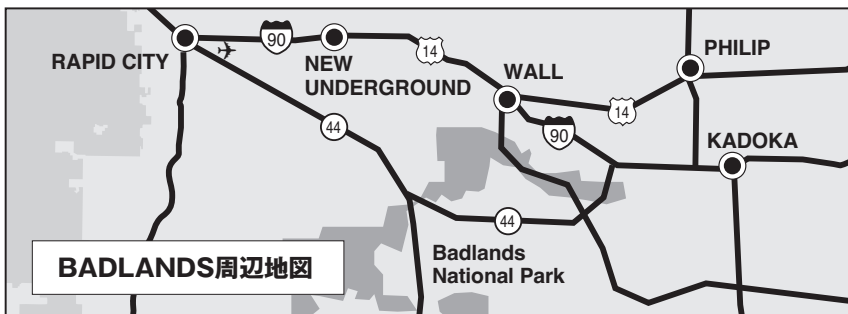




バッドランズ国立公園



RAPID CITY周辺地図



BADLANDS周辺地図

護されている草原としてはアメリカで最大規模だ。バッファロー、アンテロープ、クロアシイタチなどの貴重な野生動物が住んでいる。
空が地平線と出会う場所が見える。そんな大平原の上に、何百万年もかけて自然がつくりあげた尖塔や、ピラミッド、テラスが姿を現す。バツバツとした岩だらけの無骨な土地だったため、ラコタ族が「悪い土地＝バッドランズ」と名付けたという。今は、きれいに舗装されたループが園内を通っていて、ドライブして走り抜けるだけで十分に楽しめる。



バインリッジ居留地にあるウンデッドニーの碑



バッドランズ国立公園

が伸びる。岩の間をヒッグホーンシープの群れが飛び跳ねて消えていった。
旅先で毎日、からりとした晴天に恵まれればそれに越したことはない。でも、青空よりもトラマチックな景色が沢山ある。アメリカ西部の国立公園の旅は、それをいつも教えてくれる。

とではない。でも、青空よりもトラマチックな景色が沢山ある。アメリカ西部の国立公園の旅は、それをいつも教えてくれる。



読者プレゼント

ティディベア・タウン (p.11参照) の特製Tシャツ (Sサイズ、水色) マウントラッシュモアのポストカード、ラビッドシティのピンバッジと手帳をセットにして、読者1名にプレゼントします。応募方法は、①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「サウスダコタ応募」として、present@usfl.com までEメールで。締切は5月6日 (月)。

South Dakota

旅のおすすめ

食 & 買 & 見 & 泊

< 1日目 >

ラビッドシティ

買 Prairie Edge Trading Co. & Galleries

606 Main Street, Rapid City, SD 57701
605-342-3086
www.prairieedge.com



プレイリー・インディアンと彼らにインスピレーションを得た工芸やアート、装飾品、書籍などを扱う。ギャラリーやギフトショップというより、ミュージアムのような。特にラコタのビールのコレクションは、数えられないほど種類が豊富。

食 Dakotah Steakhouse

1325 N. Elk Vale Road, Rapid City, SD 57703
605-791-1800
www.DakotahSteakhouse.com

名物パッファローのステーキは赤ワインのソースをかけてシンプルに。骨付きリブをBBQソースで煮込んだもの、ビーナッツソースでサテー風にしたものもある。アペタイザーは、地元で獲れる魚ウォールアイをからりと揚げたものや、ラコタの伝統食で豆とトウモロコシとスクワッシュをあわせた「3姉妹のクリームスープ」がおすすめ。スピアフィッシュキャニオンの地ビール、カンザス産の「パッファローの汗」という名のビールも美味。



泊 Hilton Garden Inn Rapid City

815 E. Mall Drive, Rapid City, SD 57701
605-791-9000
www.hiltongardeninn3.hilton.com

< 2日目 >

ラビッドシティ →
スタージス →
スピアフィッシュキャニオン →
デッドウッド

見 Devils Tower National Monument

307-467-5283
www.nps.gov/deto

見 Journey Museum

222 New York Street, Rapid City, SD 57701
605-394-6923
www.journeymuseum.org
25億年かけて堆積した花崗岩が作りだしたブラックヒルズ。その地形や歴史を学べる博物館。



買 Dakota Pride

2501 Mt. Rushmore Road, Rapid City, SD 57701
888-343-6347
www.dakotapride.com
サウスダコタの名産を扱う小さな店。チョコペリーのジャム、はちみつなど。おすすめは「Railroad Bill's Cashew Crunch」。



食 Colonial House Restaurant & Bar

2501 Mt. Rushmore Road, Rapid City, SD 57701
605-342-4640
www.colonialhousemb.com

朝食が有名で観光客と地元の人でいつも満員。ステーキ、パスタ、サラダ、バーベキューなど、いかにもアメリカンフードの店だがボリューム満点で味もサービスも良い。「Buffalo Gap Burger」でドライブ前の腹ごしらえを。



見 Sturgis Motorcycle Museum & Hall of Fame

999 Main Street, Sturgis, SD 57785
605-347-2001
www.sturgismuseum.com

バイクの街スタージスにある博物館。20世紀初頭からの貴重なバイクのコレクションやメモリアリアがぎっしり。毎年8月初旬開催の「The Sturgis Rally」のポスターや写真も見られる。近くにハーレー・ダビッドソンの店もある。



食 Spearfish Canyon Lodge

10619 Roughlock Falls Road, Lead, SD 57754
605-584-3435
www.spcanyon.com



スピアフィッシュキャニオンの中にある快適なロッジ。併設のレストランで「Lodge

Buffalo Burger」を。

食 Saloon #10

657 Main Street, Deadwood, SD 57732
800-952-9398
www.saloon10.com

古い西部劇映画から抜け出たようなサロン。ワイルド・ビル・ヒコックが死んだ時に座っていた椅子もある。上階のレストランは落ち着いた雰囲気、パッファローのラビオリがメニューに。

見 Tatanka: Story of the Bison

100 Tatanka Drive, Deadwood, SD 57732
605-584-5678
www.storyofthebison.com

デッドウッドに併催のケビン・コスターがつくった、アメリカ西部のパッファローの歴史や生態について学べるセンター。3人で14頭のパッファローを狩ったという先住民の伝説にもとづいたブロンズ像がある。開館は5月中旬から9月末まで。



泊 The Lodge at Deadwood

100 Pine Crest Lane, Deadwood, SD 57732
877-393-5634
www.deadwoodlodge.com

< 3日目 >

マウントラシュモア →
クレイジーホース →
ヒルシティ

買 Mount Rushmore National Memorial Gift Shop

13000 Highway 244, Keystone, SD 57751
www.mtrushmorenationalmemorial.com/shop/

マウントラシュモアや大統領グッズがいっぱいのギフトショップ。隣のカフェでは、トーマス・ジェファソンがレンピを書いたアイスクリームが食べられる。



買 Prairie Berry Winery

23837 Hwy 385, Hill City, SD, 57745
877-226-9453
www.prairieberry.com

マウントラシュモアとクレイジーホースの中間にあるヒルシティは、ワイナリーの街。サウスダコタ産のフルーツを使ったユニークなワインが揃う。ここはパッファローやチョコチェリー、ルバーブなどを使ったワイン、ラスベリー・ハニーワインなどが人気。無料で5種類テイスティン

グ可。簡単なランチも食べられる。



見 Teddy Bear Town

108 Main Street, PO Box 184, Hill City, SD 57745
605-574-2266

ティベア収集家でギネスブックにも載っているJackie Mileyさんが、趣味が高じてオープンしたミュージアム。8000匹近い所蔵品のうち4割程度を展示。所狭しと並んでいるが1匹として同じものはない。重さ48/ヤンドの巨大なシロクマも。噂を聞いた人たちが世界中からティベアを送ってくる。手作り品もある。「ここには世界中の人々のメモリーが詰まっている。「アファガニスタンの戦地で死んだ恋人にあげるはずだったクマです」と手紙を添えて送ってきた女性もいる」とJackieさん。すでに23カ国からティベアが届いたが、日本からはまだゼロ。「送ってくれた人にはギネスの一部としてサーティフィケートを郵送します」とのことなので、ぜひコンタクトを。オープンは5月末から9月まで。下記のスーパー8に泊まると特別にツアーをしてくれる(要予約)。



泊 Super 8 Hill City

109 Main Street, Hill City, SD 57745
605-574-4141
www.super8.com

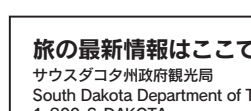
< 4日目 >

カスター →
ワインドケーブ

見 Jewel Cave National Monument

605-673-8300
www.nps.gov/jeca

洞窟が多いブラックヒルズでも特に迷宮のように複雑な構造になっていて、世界で2番目に長い。珍しい鍾乳石が見られる。開園時間とツアースケジュールは季節によって異なる。



旅の最新情報はここで!

サウスダコタ州政府観光局
South Dakota Department of Tourism
1-800-S-DAKOTA
www.TravelSD.com (日本語あり)

ブラックヒルズ周辺は、5月末のメモリアルデーの連休から本格的な観光シーズンとなる。マウントラシュモアやクレイジーホースでは、レーザーショーやライトアップが始まる。独立記念日前後のラシュモアは特ににぎわう。9月末まで各地で、ロデオや、パッファローのラウンドアップ、スタージスのバイク・ラリーなど人気のイベントが催される。

最寄り空港は、Rapid City Regional Airport。ワイオミングにも近いので、日程に余裕があれば、イエローストーン国立公園と組み合わせたい。

近々、ユナイテッド航空がデンバー〜成田直行便を就航する予定。これによって日本からサウスダコタ周辺へのアクセスがより便利になる。

見 Wind Cave National Park

605-745-4600
www.nps.gov/wica
世界第4位の長さを誇る鍾乳洞や、蜂の巣のような形をしたボックスワークなどが見どころ。



泊 Creekside Lodge

13389 US Highway 16A, Custer, SD 57730
605-255-4541
www.custerresorts.com

カスター州立公園の中にある宿泊施設。隣りは「State Game Lodge」で、クルーリッジ大統領が夏のホワイトハウスとして使った1927年に建設。アイゼンハワー大統領も泊まった。

< 5日目 >

バッドランズ →
ウォール

買 Wall Drug

510 Main Street, Wall, SD 57790
605-279-2175
www.walldrug.com

バッドランズ国立公園を出たところにある街ウォールのアトラクション。1931年開業のドラッグストアに始まって、5セントのコーヒを出すレストランや、ウェスタンブーツの専門店、ギフトショップなどが並ぶ。



泊 America's Best Value Inn Wall

201 South Boulevard, Wall, SD 57543
605279-2127
www.abvi-wall.com
ウォールからラビッドシティへの空港へは約1時間。

左の写真: Chad Coppers / South Dakota Department of Tourism

“聞き流すだけ”でバイリンガル育成プログラム!!

リスニングパワー TOEIC

リスニングパワーTOEICを30日間聞き流すだけで英語耳になれる!! **\$119.00**

リスニングパワー TOEIC はこんな方におすすめ

- TOEIC や英検のリスニング攻略方法をお探しの方
- センター試験のリスニング対策法を考えている方
- 短期間で英語脳、英語耳を鍛えたい方
- 初心者でどの教材がいいかわからない方
- 他の方法で英語を学習してきたけど、結果が出ない方

リスニングパワー TOEIC は言語学者のスコット・ペリー先生が他の言語学者、医学博士、語学講師、サウンドエンジニアなどの科学者たちとの協力のもと、日本人向けに作り上げたリスニング教材です。スコット・ペリー先生は 22 年間にわたって日本人専門に英語の発音を矯正する仕事に関わってきました。



リスニングパワー TOEIC の効果

人間は、生まれてから3歳くらいまでは全ての音を聞き取ることができます。4歳から11歳くらいまでの間に、環境によって言語への適応能力が決まってしまうと言われてます。12歳を過ぎてからは、英語を聞いても日本語の似ている音に置き換えて聞き取るようになります。子供のうちならば手に入れることができる英語耳も、大人になってからは難しくなります。スコット・ペリー先生は長年の研究を元に、言語や外国語、音の専門家との協力を得て、リスニングパワーというネイティブ耳育成プログラムを開発しました。

【商品内容】

- ・TOEIC 対応リスニングパワー (PDF ファイル 33 ページ)
 - ・音声ファイル (アメリカ英語の母音・カタカナ英語の英単語とアメリカ英語の違い、を収録。約 2 時間 -CD2 枚分相当)
- *商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。

※画像はイメージです

www.Fujisan.comで販売開始!!

Fujisan.com トップページから **リスニングパワー** で検索!!

この 300 語だけでアメリカ日常英語の約 70%をカバー!!



The 300

\$69.00

- ビジネス・旅行のイディオムがわかる
- よく使う日常表現を 600 語掲載
- 時間を無駄にしない
- 英会話に自信がつく
- 発音スペシャリストによる正しい発音
- リスニング力を UP!

英語を学ぶ際にもっとも決めづらいのは、「どの単語をどの順番で学ぶか」です。多くの人が、自分が学んでいる単語が、覚える価値のあるものか疑問に思いつつも将来ほとんど聞くこともない、「使う必要すらない単語」を学んで、せっかくの時間と労力を無駄にしてしまっています。「The 300」にはアメリカ英語の約 70%をカバーする、もっとも使われている 300 語を収録されています。

※画像はイメージです

アメリカ人の当たり前・『The 300』の内容は?

『The 300』は、調査の結果をもとに、アメリカで使われている単語を『使われている順』に紹介し、その単語でアメリカ人にとって『当たり前』の会話表現を厳選しました。

【商品内容】

- ・The 300 テキストブック (PDF ファイル形式。70 ページ、日本語訳付き)
 - ・音声 mp3 ファイル (77 分 -CD2 枚分相当)
- *商品はサイト上よりダウンロードして頂きます。



アメリカでも、ニッセイ。

米国日本生命は、アメリカでの生活に必要な不可欠な医療保険をはじめとする団体保険*1を、20年以上にわたって全米規模*2でご提供しております。

米国で唯一の日系医療保険会社として、日本語カスタマーサービス*3をはじめとする日本生命グループならではの「安心」を、これからも皆様にお届けします。

※1 団体医療保険、団体歯科保険、団体定期保険、所得補償保険、視力矯正保険を提供しています。

※2 提供できる保険種類は州によって異なります。

※3 日本語の他に、英語、スペイン語、韓国語によるカスタマーサービスを提供しています。



Nippon Life Benefits® 米国日本生命

Nippon Life Insurance Company of America Member of the Nippon Life ("NISSAY") Group

● ニューヨーク支店
212-909-9893

● アトランタ支店
770-551-1853

● シカゴ支店
312-807-1124

● ロサンゼルス支店
213-430-0801

www.nipponlifebenefits.com

Staff
Publisher, Editor in Chief
藤原 龍 Ryu Fujiwara
Editors
宮 伸子 Nobuko Miya
猿渡悦子 Etsuko Saruwatari
Account Executive
藤井千明 Chiaki Fujii
Designer
岡崎晴美 Harumi Okamatsu
IT Manager
高橋 豊 Yutaka Takahashi

Multi-Media
High-Tech
Business News

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

FrontLine
DAILY

Editor
鶴本早智子 Sachiko Kaburaki

FAKexpress

Editor
細野行寛 Ko Hosono

AutoFront

Editor
泉 伸弘 Nobuhiro Izumi

GREENFront

Editor
原口健一 Kenichi Haraguchi

ロサンゼルス支局

Editor
佐藤美玲 Mirei Sato
Account Executive
鈴木智之 Tomoyuki Suzuki
Designer
鈴木香矢 Kaya Suzuki

2720 Monterey St., Suite 404
Torrance, CA 90503
Tel: 310-218-1020
Fax: 310-218-1026

April 5, 2013
No. 533
ISSN 1528-302X
Published every 5th and 20th by U.S.
Frontline News, Inc. 330 Madison Ave.,
2nd Fl., New York, NY 10017. Telephone:
212-922-9090 U.S. subscription rate: \$60.00
per year.
POSTMASTER: Send address changes to
U.S. Frontline, c/o U.S. Frontline News,
Inc., 330 Madison Ave., 2nd Fl., New York,
NY 10017. Periodicals postage paid at New
York, NY and additional mailing offices.

© Copyright 2013
by U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
All rights reserved. Reproduction without
permission is strictly prohibited.

【Feature Story】

シリーズ アメリカ再発見 サウスダコタ 国立公園とバッファロー大平原をゆく P.5

【Special Reports】

18 小型ナイフの機内持ち込み
TSAが解禁で、賛否両論

26 NY市、しぶといネズミに宣戦布告
「新兵器」投入で駆除なるか？

【Columns】

- 17 知った法律
虐待と永住権 金井京子
任意認知と実父確定検査 フィリップ・カツ
外国人実業家のH-1B申請について(その2) デビッド・シンデル
- 19 IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界 日比野泰
日本ブランド衰退の理由② 選択消費
- 22 ベテランカウンセラーが語る「子どもの教育 in USA」 松本輝彦
日本の中学・高校へ1年留学
- 23 ビジネス英語のケース・スタディー ロッセル・カップ
フィードバックの方法
- 24 本棚探検隊
震災2年～それぞれの場所から
対談：開沼博 & 渡辺一史
- 25 ワインの常識非常識 斎藤ゆき
「チーズには赤ワイン」「魚には白ワイン」って本当？
- 26 ドギーパラダイス！ 犬と人間の快適な生活 寺口麻穂
犬の飼い主の条件 前編
- 27 シネマコンパス はせがわいずみ
J・フランコの魅惑の笑顔にノックアウト？
- 28 賢く活用 アメリカの保険 リスク回避のお手伝い 安岡忠展
複数保険加入割引を利用する
- 49 美人帝国
「資生堂ベネフィーク」アメリカで新発売
&
プロが指南！ 春のトレンドメーカー

Next Issue
4月20日号予告

【Feature Story】

2030年 脱原発社会



2013年3月20日号
じゃらんじゃらん インドネシア
2012年度版 簡単に作れる個人所得税申告書(後編)



バックナンバーをご希望の方は1部につき7ドル50セント+送料2ドル
の送料を同封してお申し込み下さい。
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 Madison Ave., 2nd Floor, New York, NY 10017
Tel: 212-922-9090 / Fax: 212-922-9119

- 15 ヘルス・トピックス
- 20 産業別最新動向
- 30-34 クラシファイド
- 36 中西部ニュース
- 37 ローカルNY
- 38 ローカルLA
- 39 西部ニュース
- 40-44 耳より情報

usfl.com FREE
フリー・ガレージ・セール
商業広告以外はすべて 無料！
求人、アパート、売りに買い手。
日本とアメリカでのお探しものは
お任せください。

usfl.com Classified

就職/求人情報 不動産 買います/売ります その他

bit
ボストンツアーを日本語で
ボストンインターナショナルトラベル

IATAN 協定及びARCライセンス所有の公認代理店
オプションツアー20種類以上！

スポーツ観戦
独自ルートで各種チケット手配

四季のバスツアー
アメリカ発祥の地
ボストンの四季を楽しみむ

ボストン市内観光
ボストン市内出発の小旅行

ボストン地区で翻訳・通訳
英語研修プログラム企画

Tel 1-800-768-0023 日本語で
どうぞ！

1330 Beacon St. Suite 309 Brookline, MA 02446 USA
Tel: 617-713-0070 www.travel-bit.com Email: info@travel-bit.com



Yamagata Dental, PC

230 Park Avenue, Suite 525 New York, N.Y. 10169
Telephone: 212-867-1188 www.yamatadental.com

無料コンサルテーション実施中

導院整体 DOIN SEITAI

骨盤のずれ・身体のゆがみ・腰痛
肩コリ膝痛・O/X脚・事故後遺症

慢性的な痛み! “整体治療”で良くなります!

骨格・関節・骨盤の診察、あなたの納得がゆくまで説明をします。

Doin Holistic Center Tel: 212-697-9114 予約制
141 E. 55th St., #2E, New York, NY 10022 (bet. Lex & 3rd Ave)
doinseitai@gmail.com http://www.doinseitai.com



【診療時間】月-金 10:00-6:30 / 土 3:00-6:00 ■ 留学生は半額 (学割 / 学生証の提示) ■

新谷メディカルクリニック

世界的権威の専門医による
確かな医療技術・安心の総合医療

きめ細かな日本語医療サービスを提供しています。日本人スタッフが丁寧に対応します。
痔の治療にも定評がありますので医療に関することは、何でもご相談下さい。

- ◆ 内視鏡検査とポリープ切除
- ◆ 痔の治療 (症状により遠赤外線による治療や手術)
- ◆ 内科、外科診療、総合健康診断 (人間ドック)
- ◆ 一般診療 (各種レントゲン検査、血液検査、尿検査など)

海外旅行保険可
アメリカ各種保険 (要相談)

月~金: 8:00am~5:00pm

Tel: 212-751-9714 / 212-751-9727 (日本語)
305 East 55th Street, Suite 102, New York, NY 10022 (bet. 1st & 2nd Ave.)
Fax: 212-832-1821 www.shinyamedicalgrp.com



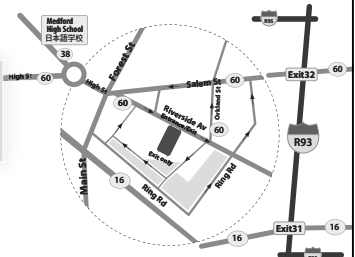
EBISUYA
— JAPANESE MARKET —

ボストンの日本食料品店
日本人経営のお店 お寿司がおいしい

えびすやへ行こう!

日本の商品もりだくさん!

日本の食材 化粧品 雑誌 文房具 雑誌
文房具 食器 雑貨 電化製品 などなど



65 Riverside Ave Medford, MA 02155
Phone. 781.391.0012
www.ebisuyamarket.com
info@ebisuyamarket.com

詳細は
Webで!

お買い物なら.....



手作り弁当・お惣菜が盛り沢山!!
新鮮・安い!! 年中無休で営業!
\$50以上ならデリバリーも承ります!

East Village

4 Stuyvesant St., 2nd Fl., New York, NY 10003 (9th St. & 3rd Ave.)
Tel: (212)598-3040 10am-11pm (Fri & Sat 12pm)

SOHO

494 Broome St., New York, NY 10013 (W. Broadway & Wooster)
Tel: (212) 219-0033 10am-10pm

Midtown

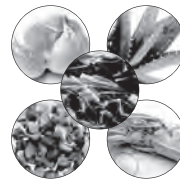
12 E. 41st St., New York, NY 10017 (bet 5th Ave. & Madison Ave.)
Tel: (646) 380-9280 8am-9pm (Mon-Fri) 11am-8pm (Sat & Sun)

約9割の人が髪の変化を実感!



天然植物成分99.4%配合で
しっかり発毛、育毛をサポート!

髪や頭皮に良いものを厳選し配合した天然成分99.4%の薬用育毛ヘアエッセンスです。独自の配合比率でブレンドした、センブリエキス、オタネニンジンエキス、甘草エキスなどの育毛成分が毛根深層に直接浸透します。硬くなった頭皮の血行を促し、栄養をスムーズに運んで育毛・発毛を促します。



主な配合エキス

- 利尻コンブエキス (潤い)
- センブリエキス (育毛)
- ニンジンエキス (育毛)
- アロエエキス (潤い)
- にんにくエキス (抗菌)

薬用

無添加

【使用方法】

1. 洗髪で髪や頭皮の汚れをしっかりと落とします。
2. タオルで水気を拭き取ります
3. 利尻ヘアエッセンスを直接頭皮に塗布します。
4. 軽くもみこむようにマッサージをします。



やっと抜け毛がストップ! ホッとしました!

今までいろいろな育毛剤を試してきましたが、ここまで効果が実感できるものは初めてでした。使い始めて1ヶ月で抜け毛が減り始め、12ヶ月ごろには髪がしっかりと伸びてきました。これからもずっと使い続けたい商品のように出会えました。(使用12ヶ月40代・男性)

利尻こんぶ
ヘアエッセンス
(200ml)
\$120



男女兼用

お申し込み、お問い合わせは
BARGAIN JAPAN

月~金: 10~17時 (西部時間)
Tel: 310-218-1021

ウェブサイトからのご注文は
www.fujisan.com

1977年創業 34年間日系コミュニティの為に

明治 PHARMACY

体調に合わせて薬を選びたい
処方された薬について相談したい

健康・薬の質問なら
何でもどうぞ!

● その他親切なスタッフに何でもご相談下さい ●

1-800-272-2836

TEL: (310) 538-2885 FAX: (310) 538-0609 E-mail: sales@meijirx.com

薬剤師: 山下クリフォード

全米よりどうぞ 日本語でお気軽に

1630 W.Redondo Beach Blvd., #14, Gardena, CA 90247

埋もれた
ダイヤモンド
かもしれない……

その **アイデア**、
忘れる前に **特許相談!**

初回無料相談

特許出願
特許事業コンサルティング
ライセンスング・特許売却サポート

米国弁理士・理学博士
小林明子
LambentIP 代表

760-632-1311
e-mail: lambentip@gmail.com

知財 LambentIP 検索 <https://sites.google.com/site/lambentip/>

Taki Law Offices

瀧 法律事務所

A Professional Corporation

移民政策と法律は刻々と変化します。最新データのもと、日本人弁護士が個々のケースに応じた適切なアドバイスを致します。

永住権・各種就労ビザ・各種ビザの延長
滞在資格の変更・家族申請・労働許可

※ 他、移民法のことなら、何でもご相談下さい。
※ 会社設立の手続きも併せてお手伝いします。



瀧 恵之 弁護士*



吉原 今日子 弁護士

USDにて経営学修士(MBA)を取得。その後、法学博士(JD)を取得。会社の経営、組織体系、人材の重要性を常に念頭に置いた法的アドバイスをいたします。カリフォルニア州弁護士会、米国移民弁護士会所属。

新潟大学法学部卒業。日本の法律事務所での勤務経験を経て、インディアナ大学大学院を卒業。移民法の弁理士として15年以上の経験と実績のもと日系の皆様のお手伝いをさせて頂いております。
*移民法弁理士業務に限る

Torrance Office : (310) 618-1818
21221 S. Western Ave., Suite 215, Torrance, CA 90501

Orange County: (714) 953-9494 / Los Angeles: (323) 724-6320 / San Diego: (619) 237-4529

Mon-Fri: 9am-6am fax: (714) 547-1010
日本語でお気軽にお電話下さい。 *初回相談無料

Smooth Global Mobility: 移民・海外移住・移転・投資を円滑に






金井京子 弁護士 (D.C member)
Immigration Attorney
Kyoko Kanai, esq.

永住権 & 各種ビザ / Green Card & Visa
強制送還 / Deportation
投資 / EB1-EB5 & Investment
ビジネス一般 / Business
財産管理・プラン / Estate Planning

サービスの詳細はこちら: www.sarahjunlawoffice.com E-mail: japan@sarahjunlawoffice.com

(213) 739-8400 弁護士が直接相談に応じます。
Law Office of Sarah Jun
3424 Wilshire Blvd. Suite #1020, Los Angeles, CA 90010

知ってク法律

フィリップ・カツ弁護士



任意認知と実父確定検査

質問..私はニューヨーク州に住んでいます。私と元婚約者は、2011年の7月に、子供の任意認知届 (Voluntary Acknowledgement of Parentage) に署名をしました。私たちは同居しており、彼も娘という関係を保っています。これは関係があるかどうか分りませんが、彼は重罪歴と更生施設入所歴があります。

彼の母親と祖母は理由もなく私のことを嫌い、彼が実父確定検査 (paternity test) を受けなければ、今後経済的に彼を支えることはしないと脅してきます。私は、彼の母親や祖母には関係のないことであり、実父確定検査は受けなくてもいいと思っています。事実として、彼は合意のものと任意認知届に署名をしています。彼自身は娘が自分の子供だということを否定していませんが、彼の家族は彼に嘘を吹き込み、脅迫してきます。彼によると、弁護士ではない彼の祖母が代理人として裁判所に行くと言っているそうです。私は28歳で、私は24歳です。私たちの子供の件を含めて、この状況は大人の対応で対処できるはずではないです。

彼の祖母は、この出来事について発言権はあるのでしょうか。とある弁護士に聞いたところ、任意認知届に署名をし、署名から60日以上が経っており、不正行為や殴られる、けられる、ひっぱたかれる、もしくはけがをさせられる、永住権をサポートしないと脅して監禁、性行為を強い、そのほかの性的虐待などを含みます。

2. その結婚は真正正路の結婚である/あった 3. その虐待者と一緒に住んでいたことがある 4. アメリカに現在住んでいる 5. Good Moral Character の持ち主である 6. 加害者が、虐待が原因で強制送還の対象になり永住権を失った場合は、その虐待の被害者は2年以内に自身の永住権の申請が必要 7. 虐待が原因で離婚した場合は、離婚してから2年以内に申請が必要 8. 虐待者が死亡している場合は、死亡後2年以内に申請が必要

回答..彼の家族は、彼が実父確定検査を受けようが受けまいが、彼が子供をサポートするのを手伝う義務はありません。相手の要求を飲みそのよう検査を受けるのは賢いやり方ではない、不正行為や強要、事実上誤りがないことを証明できないからというだけの理由で、彼が署名した任意認知の承認を取り消すことはできません、という意見には必ずしも賛成することはできません。何が真実かという点、彼があなたの子供の父親であると認めている期間が長いほど、禁反言 (estoppel) の原則のもと父であることを否定することは難しくなるということです。例えば、もしあなたが禁反言の原則を主張することができたら、あなたの立場は法的に強まります。結論からいうと、家庭裁判所にこのケースを持ち込むのは、できるだけ早く延ばした方がいいということです。あなたは、①彼の任意認知の遂行、②禁反言の原則の二つの権利を主張することができま

移民法: 永住権H-1Bビザ、Lビザ、Eビザ Bビザ、帰化申請
家庭法: 離婚、扶養、親権、家庭内暴力
刑法: スピード違反、飲酒運転、万引き、軽罪、重罪、人身被害
不動産法: 不動産売買、COOP売買 CONDO売買

E-mail:nihongo@finkkatz.com フィンク・アンド・カツ法律事務所
www.finkkatz.com/japanese
40 EXCHANGE PLACE, SUITE 2010, NY, NY 10005
TEL (646) 405-9835 日本語でどうぞ

知ってク法律

金井京子弁護士



Domestic Violence, Violence Against Women Act (VAWA) 虐待と永住権

アメリカに住んでいる外国人(永住権保持者も含む)がドメスティック・バイオレンス(家庭内暴力)で有罪になると、強制送還の対象となる可能性が高くなります。その結果、強制送還の通知が届き、永住権も取り上げられることになりま

1. アメリカ市民または永住権保持者の結婚相手に よって虐待された この虐待とは、身体的または精神的な虐待で、住権取得が可能です。 2. アメリカ市民または永住権保持者の結婚相手に よって虐待された この虐待とは、身体的または精神的な虐待で、住権取得が可能です。

3. その虐待者と一緒に住んでいたことがある 4. アメリカに現在住んでいる 5. Good Moral Character の持ち主である 6. 加害者が、虐待が原因で強制送還の対象になり永住権を失った場合は、その虐待の被害者は2年以内に自身の永住権の申請が必要

7. 虐待が原因で離婚した場合は、離婚してから2年以内に申請が必要 8. 虐待者が死亡している場合は、死亡後2年以内に申請が必要

緒に住んでいる場合は身の安全の確保が一番大切です。手続きに入る前に、心当たりのある方は、警察や移民弁護士などに連絡ください。

Law Office of Akemi Y. Stauffer
スタッフアール朱美 法律事務所
悩まず、ご相談を。
小さなケースはありません。
Your case, our solution
移民法 (ビザ全般/アメリカ全域、日本)
婚約者ビザ/雇用ビザ(E, L, H1-B)
グリーンカード(家族、雇用)/市民権
不動産 (ペンシルバニア州)
Lease, 不動産契約書に関する作成, アドバイス
相続
遺言書, トラスト, POA等の作成, アドバイス
初回 相談無料 TEL: 724-327-8121
www.yamakitalaw.com
astauffer@yamakitalaw.com



知ったク法律 ディビッド・シンデル弁護士

外国人実業家の H-1B申請について (その2)

経済が低迷する中、アメリカ政府は、外国人実業家の米国進出を妨げているとの批判を受け、その状況に対する解決法の一つを公表しました。2011年8月に米国移民局が発布した、質疑応答形式の覚書上での解決法について説明されていますが、外国人実業家がH-1Bを利用し続ける可能性に光が当たるような内容でした。この書面上で、移民局は、H-1B申請者がスポンサー会社の主要株主である場合でも、なんらかの外部監査が存在し、H-1B申請者の雇用に関する裁断権を会社に所有以外があることを証明できれば、労使関係 (employer relationship) が存在する (uscis.gov/portal/site/uscis) と認める

移民局は、H-1B申請上重要な労使関係の立証に独立し、会社の所有からH-1B取締役が設置されていること、外国人実業家が継続してH-1Bビザを申請できるというサポートしていること、移民局側の姿勢もみられます。

H-1B実業家の会社での権限と、会社の実業家の雇用に関する決定権との境界線をクリアにすることができます。これらの移民局の見解を踏まえれば、現在でも、外国人実業家のビザオプショナルとしてH-1Bビザ取得を考慮できるケースもあ

移民局ではなく米国労働局が審査を行っていただきます。労働局も、永住権申請者がスポンサー会社を所有しているケースに対し、非常に厳しい審査を行っており、このようなケースに該当する申請者については、労働条件認定書の取得が非常に難しいのが現状です。こうした点も踏まえると、外国人実業家に対し、仮に非移民ビザであるH-1Bビザを取得するオプショナルの道が開けたとしても、実業家がアメリカへの永住を考えている場合には、自分自身が所有している会社を通して労働条件認定書申請以外で、永住権の申請オプションを模索する必要があります。

Special Report

米 ヨーグルトは危険で、ナイフはOK?

航空機内持ち込み解禁に賛否両論

運輸安全局 (TSA) は3月6日までに、2001年9月の米中核同時テロを受けて禁止していた航空機内への小型ナイフの持ち込みを4月25日から解禁すると発表した。

持ち込めるのは刃渡り約6センチ以下で幅約1.3センチ以下のナイフ。折り畳み式で、刃が固定されないタイプに限る。同時テロでハイジャック犯が使ったかみそりやカッターは引き続き禁止する。

同時に、約60センチ以下のバットやゴルフクラブ、スキーのストックなども持ち込み可能となる。米メディアによると、空港で乗客が放棄する持ち込み禁止品の約半分がナイフ。解禁することで手荷物検査の効率化につなげる狙いだ。

だが客室乗務員の労働組合幹部からは「乗客や乗務員には深刻な脅威だ」と懸念の声も。あらゆるナイフが持ち込めると誤解する乗客が出れば検査がかえって混乱するとの見方もある。

一方、一定量以上の液状の物は禁止が続いている。同時テロで死亡した消防士の母親レゲンハードさんはAP通信に、空港で最近、ヨーグルトを没収された経験の話し「小型ナイフやゴルフクラブよりヨーグルトの方が危険なのかしら」と疑問を投げ掛けた。(共同)

ナイフ解禁で「効率化」どころか、手荷物チェックの列がさらに長くなるのではという懸念もあるが...



The New York Times

Sindell Law Offices, A PROFESSIONAL CORPORATION

シンデル法律事務所



ニューヨーク事務所
 弁護士 **デビッド シンデル**
 米国移民法弁護士協会会員
 www.sindelllaw.com
 E-mail: slony@sindelllaw.com

日本人のお客様を中心とした米国移民法専門弁護士として 19年目を迎えました。弊社では非移民ビザ、永住権 (PERM、家族ベース)、ビザスタンプ手続き、米国内での会社設立、企業コンプライアンスプラン作成等お手伝いを行っております。

弁護士が直接日本語でご相談に応じます。

Tel: (212) 459-3800

7 West 36th Street, 14th Floor NEW YORK, NY 10018

Email ニュースレターご希望の方は yoshikubo@sindelllaw.com まで

バースト ムカマル&クライナー法律事務所

Barst Mukamal & Kleiner LLP

1930年に創立された、全米で最も長い歴史を持つ、最大規模の移民法専門法律事務所の一つです。弊社の多数の弁護士が米国移民法弁護士協会の会長や役員を務めてきました。長年の経験、幅広いリソースに基づき、当リーガルチームが、多岐に渡ります移民法に関する問題に対応し、最善の解決策をご提供しております。

各種非移民ビザ・永住権申請 (PERM Labor Certificationも経験豊富)・市民権・その他移民法に関する件の全てを、専門としております。

企業・個人の方、移民法に関しご相談が必要な方は、お気軽にご連絡ください。
*学生の方は、初回の相談は無料でご提供しております。



Philip J. Kleiner
 フィリップ・クライナー
 シニア パートナー
 NYCのSuper Lawyersに選定
 LawLive.com講師 アケ語話者習得

高橋 美香
Mika Takahashi
 Head of the Japanese Division
 ディレクター



2 Park Avenue, 19th Floor, New York, NY 10016 (bet. 32nd & 33rd streets)
 Tel: 212-686-3838 ご連絡は高橋まで。(Ext. 303) www.bmkllp.com

【第99回】

IT侍が斬る！ システム、ウェブの裏世界

日比野 泰
ACE Inc. 代表



日本ブランド衰退の理由② 選択消費

今回は、アメリカの消費者行動について10年くらい前に書かれた「トレーディング・アップ (マイケル・J・シルバースタイン著)」という書籍が、なぜ今、アメリカで日本製品が売れなくなっていったのかを、結果的にきれいに説明してくれていることに触れ、最終的に生き残るのは、個性や熱狂的なファンベースのある高級ブランドと、とにかく低価格の商品の二択であり、特徴もなく中間を狙ったブランドは、淘汰される傾向にあること、および顧客を甘く見た薄っぺらい広告戦略は、危険であることをお話しました。

消費者は高くても買う場合と安く買う場合を使い分けている

BMWに乗っている人が、普通にターゲットでも買い物をするといった、一見アンバランスな現象が起きているようです。本当に裕福でなければ、全てを高級品では揃えられないので、多くの人は、こだわり、価値を感じているものには高いお金を費やす一方で、特に理由がなければ、できるだけ安いものを選ぶという行動心理が働いていると同著では指摘されています。

皆さんはいかがでしょうか？ 私自身は正にそんな感じですが。楽器機材やコンピュータになら、価値を感じるものには相応のお金を投じようと思いますが、例えばタオルや加湿器なら、必要と考えているスペックさえ満たせば、値段は安いに越したことはないと考えている自分があります。

著者は特に“新しい贅沢品”と呼ばれる分野において、この行動パターンが顕著にみられると指摘しています。この贅沢品は、一般の人でも少し背伸びをすれば手が届くもので、何か強い思い入れにより、「高くても買いたくなる」商品を指し、虚栄心で購入されるような従来のタイプのものとは区別する意味で、“新しい”という表現を使っているようです。

この不況下で、生活必需品以外の商品を販売している企業からすると、どうやってこの「高くても買う」というカテゴリーに入れてもらえるかが、今後のマーケティングにおける重要課題になることは間違いないでしょう。

固定概念は破っていくもの

この本に登場する、女性ランジェリーのブランドで有名なヴィクトリアズ・シークレット (VS) のオーナーであるレス・ウェクスナー氏の話は、非常に興味深く、アメリカ進出、あるいは日本で新製品展開をしているクライアント企業のケースにもかなり適用できる上、我が社がこれまでしてきたこと、しようとしていることもかぶる部分が多く、私のつたない説明より余程うまく伝わりそうだったので、読んでいて何だか嬉しくなっていました。

彼は1963年に、ザ・リミテッド (The Limited) という女性用スポーツウェア専門店を立ち上げ、1969年には上場し、1970年に11店舗だったものを1979年には全国318店舗にまで成長させ、今日でも順調に運営しており、VSの大成功の前に、既に別のビジネスで成功していました。

当時のアメリカは、ファッション的には都会であってもヨーロッパより2~3年は遅れており、アメリカの中部など

の田舎は、都会よりさらに2~3年遅れて、そういった田舎に先端のファッションを持ち込んでも売れないという通説があったそうです。しかし彼は「女性は見たことのないものにより興味を示す」「田舎では単に買えないから売れない」と分析し、田舎へも店舗展開して爆発的に売上を上げたことで、その分析が正しかったことを証明しました。

さらに彼は、1982年に、VSの名で4店舗を運営し、年商400万ドルながら倒産しかけていたセクシー系ランジェリーストアを100万ドルで買収し、1985年以降、毎年売上を25%、店舗数を16%増やし、1995年で既に年商19億ドル、670店舗という規模にまで成長させたのです。

VSの話はいろいろと役に立つポイントがあり、一度ではとても書き切れないので次回でも触れますが、彼はさまざまな分析をしていく中で、ヨーロッパの女性は、日常的に「ランジェリー」を着けているのに対し、アメリカの女性は、日頃は「下着」を着けているという文化の違いがあるのを確認し、アメリカの女性も毎日「ランジェリー」を着けるような文化的革命を起こそうとした人なのです。

それはすなわち、高級品でありながら大量に販売できるとい、従来の数理的常識をも覆す試みでもありました。彼の印象的な言葉で、Women need underwear, but women want lingerie. I like to be want business. というものがあります。要は贅沢品の方がマージンを多くとれるので、自分はそちらの方のビジネスを好むというのですが、実は世の中の大半のビジネスがこの「Want」ビジネスに当てはまると思います。彼の「Want」ビジネスの成功術、知りたくないですか？ 次回に続きます。



ひびの ひろし
静岡大学工学部卒。日米の企業向けに使える基幹システムを多数開発。さらに年商2億円増のSEO、月商10万ドルのネットショップ、シェア1位を獲得するブランディングなど、成果の伴うサービスをモットーに企業マーケティングにも貢献。問い合わせ: usfi@artisancrew.com

特急朝刊

朝一番に
あなたのデスクへお届けするニュースレター

US IT News Front

~米国IT業界ニュース最前線~

情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピューター、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。

1ヶ月 \$165

フリートライアル実施中

お申し込み、お問い合わせ下記まで

FrontLine TEL: 212-922-9090 FAX: 212-922-9119

www.shojikiya-furuhon.com

L.A. の古本屋の老舗「正直屋」が

オンラインショップ専門店に なりました!!

- * 延べ一万冊以上を数える書籍リストをUP中
- * 米国内どこでも郵送 (郵送料 \$4.90 から)
- * 郵送による本の買い取りも受付中! 郵送料を半分負担します。



www.shojikiya-furuhon.com

本当に適用する英語サイトを欲しくないですか?

- Web制作 / 簡易ホームページ
- オンラインショップ
- ブランディングサイト
- Webカタログ

ARTISAN CREW ENGINEERING INC.

日系で唯一、人気キーワードで検索上位5位以内を実現できる会社

info@artisancrew.com

1.310.540.1150

アメリカで、ブランディングされていないモノは売れません。
www.webmarketing-ace.com

ACE Inc.

- SEO/PPCはやっていて当然。次はどうする?
- SEO / PPC (英語・日本語)
 - SNSマーケティング
 - バイラル (口コミ) マーケティング
 - ローカルサーチマーケティング

FacebookやTwitterページも、もっているだけではダメ。



オンライン広告代理店 ACE

事業拡張のため、8/31に右記に移転: 1218 El Prado Ave. Suite 128, Torrance CA 90501

産業別 最新動向

モーター車を設立した。

同社は高級プラグイン・ハイブリッド・スポーツカー「カルマ」(10万3000ドル)を発売したものの、安全問題などで供給が遅れ、エネルギー省から5億290

カー氏はeメールで「事業戦略をめぐり経営陣との意見の対立が理由」と説明したものの、対立の詳細は語らなかった。氏は2007年、米国がリセッション(景気後退)入りする直前に、バーニー・コーラー氏とフィスカール・オート

電気自動車メーカーのフィスカール・オートモティブ(カリフォルニア州)はこのほど、共同創業者のヘンリック・フィスカール会長(49)が3月13日付で辞任したと発表した。

ロイター通信によると、フィスカール氏はeメールで「事業戦略をめぐり経営陣との意見の対立が理由」と説明したものの、対立の詳細は語らなかった。氏は2007年、米国がリセッション(景気後退)入りする直前に、バーニー・コーラー氏とフィスカール・オート

自動車

フィスカール創業者が辞任
戦略めぐり経営陣と対立

電気自動車(EV)は排気ガスを全く出さない環境に優しい車と考えられているが、製造過程や使用中の充電も含めると、ライフサイクル(市場に出てから消えるま

環境

「排ガスゼロ」の隠れた真実
EV排出量は従来車を上回る?

0万ドルに上る連邦ローン保証の残り枠の利用を禁じられたために資金難となり、12年7月からは車を生産していない。

今後はどうと、同社がプラグイン車の第2弾「アトランティック」の開発で出資者や提携先を模索している最中。同社が出した声明では「経験を積んだ強力な経営陣がいれば、社としての戦略は変わらなず、氏の退社が戦略提携や資金調達に影響を与えることはない」と強調している。

燃料を使って作られたものが多い。従って平均的なEVは走行1マイル当たり約6オンスのCO2を間接的に排出している計算となる。

EVのライフサイクル走行距離

で、二酸化炭素(CO2)排出量はガソリン車より多くなる可能性があるという分析結果が、環境科学の学術誌Journal of Industrial Ecologyに掲載された。

ウォールストリート・ジャーナルによると、2012年現在、EVが製品としての一生に排出するCO2のほぼ半分は、車の製造、特にリチウムの採掘などバッテリーの製造段階で発生する。これに対しガソリン車は、CO2のライフサイクル排出量に占める製造段階の比率が17%にとどまり、新車が製造され工場を出るまでに環境に排出するCO2の量は、ガソリン車が1万4000ポンドであるのに対し、EVは3万ポンドに上る。

エネルギー

シエールガスで石化事業
出光と三井物産、米国生産

出光興産と三井物産はこのほど、米国で生産が拡大している非従来型天然ガス「シエールガス」を用いて、同国南部で石油化学製品の製造・販売に乗り出す計画を発表し

自動車の潤滑油や家庭用洗剤の原材料となる「アルファオレフィン」を2016年から日本の国内需要の約10倍に当たる年33万トン製造し、北米やアジアなどに販売する方針だ。

両社は、原料調達や製品販売で化学大手ダウ・ケミカルと協力することでもこれまで以上に基本合意した。メキシコ湾に面した南部に工場を建設を予定する。総事業費や建設時期は未定で、調査を経て事業実施を14年に最終決定する。

アルファオレフィンの原材料となるエチレンは天然ガスからも製造できる。米国ではシエールガスの生産拡大でエチレン価格が下がっており、出光の担当者は「米国ではエチレンが日本の2分の1、3分の1で調達できる。いかに安い場所を製造するかが大事だ」と話している。(共同)

輸入車の新規登録・実績32年、6100台の
当社にお任せ下さい。米国のご自宅から日本のご自宅までナンバーを取得し、お届け致します。

見積無料

日大 本切 でも な愛 車を



- 自社工場完備
- 安心品質
- 安心サービス

海上運賃、車検、納車費用を含めた乗りだし合計

- 西海岸より \$3,980~
- 東海岸・中西部より \$4,840~

(米車、欧州車、日本車、東京渡し、税金&保険は別途)

オートバイの輸送&新規登録も行っております



Tel: 310-544-0750 (US)

www.garagek2.com
E-mail: websales@garagek2.com
担当: 操・原田 まで

TOTO Washlet

Maintenance Service Company



Traveling Service Area / NY Tri-State

販売/取り付け/出張メンテナンス

ウォシュレットの事なら何なりとご相談ください。

津テック 888-575-8080

Eファイル資料のご請求は info@tsutech.com

車日本向け輸出・オートバイ全米ピックアップ

www.pireps.com

- ▼ロサンゼルス、サンフランシスコ シアトルから横浜迄の輸送費.....\$1,250
- ▼ニューヨークから横浜迄の輸送費.....\$2,650
- ▼US輸出書類、手続き、手配.....\$200
- ▼日本での通関費用.....\$50,000
- ▼排気ガスレポート費用.....\$90,000
- ▼予備検査費用.....\$118,000
- ▼当社手数料.....\$20,000

パイレップス・オート・ SHIPPING

- ロサンゼルス : 562-220-2645
- ニュージャージー : 973-371-5422
- サンフランシスコ : 510-412-0420
- シアトル : 253-397-0358
- 川崎 : 044-945-9357
- ケルン(ドイツ) : 0221-925-7830
- ロンドン(イギリス) : 020-3286-4626
- パリ(フランス) : 0970-449-601

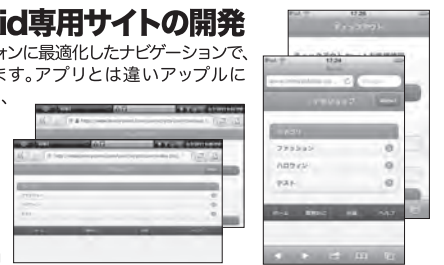
インターネットでビジネスなら... m.m. M.M.SYSTEMS,INC.

iPhone, Android専用サイトの開発

PCサイトとは違い、スマートフォンに最適化したナビゲーションで、より多くの集客を可能にします。アプリとは違いアップルに費用を払って審査を受けたり、待ち時間もありません。

スマートフォンで以下よりデモをお試しください。

demo.mmsystems.com



Phone: LOS ANGELES (310) 214-8012 TOKYO (03) 4570-6545
http://www.mmsystems.com info@mmsystems.com

CAMEL JAPAN
車の海外引越し/日本への持ち帰り
創業25年の信頼と実績



USA 自宅より引越取り → 船積 → 日本全国へ納車します。

DOOR TO DOOR / 安全・確実・お任せ下さい!!
www.cameljapan.com info@cameljapan.com

フロントライン・デイリー
アメリカの事情を知るなら
このニュースレターに決まり

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090
FAX: (212) 922-9119 / E-mail: fline@usfn.com

ビジネスカードはヒカリ印刷
封筒・案内状・伝票・フォルダ・ゴム印
オフィスプリント・サービスの専門店

Hikari Typesetting & Printing
1375 Broadway, RM 1100, New York, NY 10018
212-302-8868 F) 866-381-7494 info@hikariype.com
日系企業向けには、年間約3千件の名刺をお届けしています。

企業に即報!!
専門知識を持ったインターンを雇用し、育てませんか?

このリーガルプログラムは ①インターンとして雇用 ②長期従業員の確保 ③従業員に将来、永住権を取得させるプログラムです!!

グローバルで専門知識をアメリカで生かせる人材作りに貢献したい企業に最適です。雇用条件も給与も比較的安いボーナスでモチベーションを高め、雇用主と従業員の両者に "Win-win" です。

◆お問い合わせ ◆ **HIVIKI LLC**
323.515.5782/info@hiviki.com

**クラシファイドのお申し込みは
U.S. フロントラインまで**

Tel: (212) 922-9090
(310) 218-1020 (西海岸)

330 Madison Ave. 2nd Fl. NY, NY 10017



ファースト・ビジネスクラス ディスカウント
大切な方をアメリカに呼んでみませんか? 一人分で二人分が得するビジネスクラス。

なんと最高**72% OFF** 安いのが**1番!!**

購入のメリット ▶ ★1年前から購入OK ★格安座席は先着順 ★特に混雑する年末年始の手配受付中。

Wonderful America 212-682-8484 708 Third Avenue 5th Fl., New York, NY 10017
www.wonderfulamerica.com e-mail: wonderfulamerica@aol.com

4月のテレビジャパン

テレビジャパン
www.tvjapan.net

Biz+ サンデー
新連続テレビ小説「あまちゃん」

突撃 アツとホーム

仕事ハッケン伝

BS 時代劇
「妻は、くノ一」 <全8回>



デジタル機器
アップル対抗で新機種投入
サムスン、スマホ市場の競争激化

韓国のサムスン電子はこのほど、ニューヨークで発表会を開き、スマートフォン「多機能携帯電話」の高価格帯モデルの新機種「ギャラクシーS4」を初公開した。サムスンは日米市場で優位を保つアップルの人気スマホ「iPhone」(アイフォン)を追い上げる構えで、市場をリードする両社の競争が一層激しくなりそうだ。

5インチ画面の新機種は、カメラなどの性能が強化され、画面に触れなくても手をかざ



ただで操作できるなど使い勝手も向上した。4月下旬に155カ国で発売する予定。

低価格帯まで手掛けるサムスンは世界のスマホ市場で3割のシェアを占め、2位アップルの2割を上回る。「ギャラクシー」が成功すれば日米でもアップルに勝てる(「IT専門家」と、世界市場の完全制覇を謀る予定)。

受けて立つアップルも、アイフォンの新製品や廉価版の投入がうわさされている。サムスンとの特許紛争も激しくなっており、両社の対決姿勢が鮮明となっている。(時事)

企業経営
LAの高級日本食店ウラサワ
労働法違反で罰金

ビバリーヒルズ市の日本食レストラン「ウラサワ」が、度重なる州労働法違反で多額の罰金を科されている。

ロサンゼルス・タイムズによると、同店は食事1回の代金が平均111ドルという超高級レストラン。カリフォルニア州労使関係局の召喚状に記載された罰金は総額6万5785ドルで、うち3万8585ドルは3人の労働者に支払われなかった賃金。労働者はそれぞれ残業手当なしで1日10時間以上働かされたという。残りは懲罰金。

州によると、ウラサワは法律で定められた就業時間や時給額を記した給料明細も発行していない。同店では現在、8人が働いている。3月14日には同市ロデオドライブの店の前で数十人が集まって抗議デモを行った。参加した元店員は「インフルエンザで熱があったため、9時間働いた後に帰宅許可を求めたら解雇された。その日の賃金はまだ払ってもらっていない」と話した。

カリフォルニア大学ロサンゼルス校労働センターのピクター・ナロ氏によると、(同市を含む)ロサンゼルス一帯は賃金不払い率が全米で最も高く、雇用者による不払い総額は毎週2億2000万ドル、年間では14億ドルに上る。

ウラサワは、飲食・娯楽情報サイトのザ・デイリーミールでニューヨーク市の「マサ」に次ぐ国内で2番目に高価なレストランと紹介されている。

ファッション美容
透け透けすぎで「免なきい」
ルルレモン、ヨガパンツ回収

ヨガ・ウェアの人気ブランド、ルルレモン・アスレティカは3月20日までに、一部のヨガ・パンツに下が透けて見えすぎる問題がみられたため、該当商品の販売を停止した。

ウォールストリート・ジャーナルによると、問題のパンツは独自素材「ルオン(Luon)」を使った商品で、3月1日から販売されている分、店頭から商品を回収するとともに、購入した人には返金している。

ボトムウェア在庫の17%が問題の影響を受けるといい、業績に響く恐れがある。ルルレモンの2ヶ月期売上高予想は、従来の3億5000万から3億3000万に引き下げられ、問題発生を受けて株価も低下した。

同社は「婦人用の黒いルオン・ボトムの一部は、これまでの商品と素材、重量、耐用期間は同じだが、透け方が異なり、当社の極めて高い基準を満たしていない」との声明を発表した。主な素材については04年から同メーカーを使っているといい、現在原因の解明を進めている。関係者によると、素材は台湾のエクラット・テキスタイル製。

ルルレモンのヨガ・ウェアは人気が高く、12年1月期は売上高が10億ドルに達し、同社の時価総額も約100億ドルに上っている。

ベテランカウンセラーが語る 子どもの教育

第20回
日本の中学・高校へ1年留学

松本輝彦(まつもと・てるひこ)
海外・帰国子女教育カウンセラー
北米の日本人の子どもの教育サポートに30年以上携わる。最近、北米の保護者向けの教育講演会・情報誌・インターネットを通じての教育情報の発信や教育相談を中心に活動。また、北米の子どもたちが現地校で身につけている「宝(アカデミックスキル)」の教育を日本の学校で広げるために、日本の中学・高校・大学の授業や講演会も活発に行っている。
ウェブサイト: www.infoe.com

長期滞在・永住 家庭の子ども

アメリカで生まれ育つた、また滞米が長くなった日本人の子どもたちは、アメリカの文化や習慣を身に付け、現地校で英語による教育を受けています。保護者が「帰米のため、子どもに日本語と日本文化も身に付けさせたい」と願い、子どもを補習授業校や日本語の学校あるいは塾などに通わせています。さらに、夏休みを利用して帰国し、子どもに日本の生活や学校を経験させている家庭も多く見られます。

日本で高校?

言葉だけではなく、ネイティブの日本人として行動できる文化・習慣や考え方を身に付ける最適な環境は、日本で生活することです。「ハイリンガル」を強く望む保護者は、高校あるいは大学時代を日本で過ごさせる一作戦を考えます。しかし、その場合、子どもに日本の生活や学校を経験させている教育があるおそかになり、日本での学習後、アメリカに帰って来られなくなる可能性が高くなります。

高校1年留学

そんな保護者の希望に答える方法の一つが「日本

本の高校への1年間留学プログラムです。例えば、アメリカの現地校を8年生修了時に休学して、9年に相当する学年を日本の高校で学び、その履修単位を持ち帰って、1年後に現地高校に10年生として復学し、高校を卒業する。そして、アメリカあるいは日本の大学に進学する、という計画です。高校時代の1年間を日本で生活することにより、日本語と日本文化・生活習慣をしっかりと身に付けることができるといえます。アメリカでの教育も継続して、「レベルの高いハイリンガル」に子どもを育てることができそうです。

明德義塾

北米在住の高校生にそんなユニークで貴重な機会を与えてくれる、日本で唯一の学校が高知県の

明德義塾中学・高校です。第7回(2012年3月5日)掲載でも触れましたが、この学校は在校生(約900名)の4割近くが留学生という国際豊かな学校です。

留学生向けの基礎日本語から国内生向けの大学入試レベルの国語まで、幅広いレベルの日本語・国語の授業が行われています。そのため、学年相応の日本語力のない北米からの留学生でもレベルに合った授業を受けることができます。また、生徒寮での共同生活を通して、言葉だけではなく、あいさつなどの日本の生活習慣もしっかりと指導されます。さらに、アメリカ帰国後の現地校での学習に遅れないように、現地校レベルの英語や数学、英語での数学などの指導もありません。

この明德義塾の「1年間留学プログラム」で学び、アメリカの高校にスムーズに復学し、そして大学に進学した生徒も既に出ているとことです。日本の法律では、高校生以上にしか「留学生ビザ」が発行されないのが、日本国籍のない場合は高校1年生以上でないと留学できないとのことでした。しかし、日本国籍を保持していれば、いつか可能で、入学するところも定評のあるスポーツ指導(剣道・ゴルフなど)を受けたいために、明德で1年間留学がアメリカからの中学生もいます。また、中学生以下には国籍を問わず、サマースクールが7月に開講されるということです。

次回は5月5日号に掲載予定。ご意見・ご質問は、kyoiku@usfl.com

価値ある会計監査と税務を提供しています

- | | |
|------------------|-----------|
| 監査、レビュー、コンプライエンス | 日米進出の助言 |
| 日米国際税務の助言と申告書の作成 | 会計システムの構築 |
| JSOX対応アドバイザー | 個人税務サービス |
| 移転価格コンサルティング | |
- ロサンゼルス事務所 ☎ 424-246-2000 FAX: 424-246-2005
970 W. 190th St., Suite 900, Torrance, CA 90502
 - ニューヨーク事務所 ☎ 646-589-8000 FAX: 646-589-8005
708 Third Avenue, Suite 1300, New York, NY 10017
 - デトロイト事務所 ☎ 248-449-2924 FAX: 248-348-5760
Crystal Glen Center, 39555 Orchard Hill Place, Suite 600, Novi, MI 48375
 - インディアナポリス事務所 ☎ 317-472-2723 FAX: 317-805-1723
3925 River Crossing Pkwy., 3rd Fl., Indianapolis, IN 46240
 - シカゴ事務所 ☎ 847-466-1462 FAX: 847-466-1463
10 N. Martingale Rd., Suite 400, Schaumburg, IL 60173
 - アトランタ事務所 ☎ 678-206-2881 FAX: 770-232-9463
4375 River Green Parkway, Suite 200, Duluth, GA 30096
 - 東京事務所 ☎ +81-3-6435-6596 FAX: +81-3-6435-6598
〒105-0012東京都港区芝大門2-12-10 T&G浜松町ビル6階
 - メキシコシティ事務所 ☎ +52-55-5203-5034 FAX: +52-55-5203-5035
Enrique Wallon 414-3, Col. Chapultepec Morales, Mexico City, Mexico, D.F. 11570

お問い合わせは
Email: info@HLS-Global.com
Web: www.HLS-Global.com



KWC PARTNERS LLP CERTIFIED PUBLIC ACCOUNTANTS KWCパートナーズ会計事務所

監査、国際税務
法人、個人税務、会計システム構築
QuickBooks Pro日本語サポート
セミナー各種
CFO不在の企業のための社外CFO
企業内の不正、横領調査、証拠資料の作成

お気軽に日本語にてお問い合わせください。

NEW JERSEY
120 Charlotte Place,
Englewood Cliffs, NJ 07632
TEL: (201) 541-8400
FAX: (201) 541-8660

NEW YORK
60 East 42nd St. Suite #1061
New York, NY 10165
Tel: (212) 949-8111
Fax: (212) 949-0455



HP: www.usjapancpa.com Email: kwangco@usjapancpa.com

ミッドタウン、NJ両方のオフィスでお待ちしております。

フロントライン・デイリー
アメリカの事情を知るなら
このニュースレターに読ま

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR, NEW YORK, NY 10017
 TEL: (212) 922-9090
 FAX: (212) 922-9119 / E-mail: fldaily@usfl.com

出版ビジネスの宅配便
 社内報からチラシまで
 英語から日本語へ日本語から英語へ
 ビジネス文書からテクニカル文書まで

翻訳 TRANSLATION 企画・翻訳
 編集・製作
 レイアウト
 印刷・DM

印刷 PRINTING

プロにお任せください

330 Madison Ave., 2nd Fl.
 New York, NY 10017
 Tel: 212-922-9090 / 310-218-1020 (西海岸)

FrontLine

アメリカ確定申告
ブックキーピング

1(877) 827-1040
 Fax (305) 233-6783
 www.toddaccounting.com
 mayumi@toddsaccounting.com
 マイアミ・フロリダ/タックスリターン
 会計士 尾崎真由美

木曾・田中公認会計士事務所

日系企業・個人を対象に会計・税務に関する
 きめ細かいサービスを提供しています。

- 会計・監査サービス
- 会計ソフト導入・運用
- 税務サービス
- 個人所得税の相談
- 会社設立・経営等の相談
- スモール ビジネス サポート

Kiso & Tanaka, LLP
 675 Third Avenue, Room 3008, New York, NY 10017
 Phone: 212-972-4910 Fax: 212-867-7291
 E-mail: kisotanaka@kisotanaka.com

米国公認会計士 **U.S.CPA** 講座

「会計知識・英語力・
ビジネススキル」を
客観的に証明

“TAC x Becker”で
新試験形式と
IFRS(国際会計基準)対策も

なぜ他校の利用者も
TACを選ぶのか?
TACが選ばれるポイントをご確認ください。

受講料
割引制度が
拡大!

http://www.cpa-tac.com/us/courses/courses01_01.shtml

お問い合わせ・資料請求・受講相談・ガイダンスのご利用は日本語でお気軽に。

資格の学校
TAC
 North America

http://www.cpa-tac.com/us/abroad/
 Email **tac-uscpa@shaw.ca**
 1-866-621-8220
 TEL 1-604-568-8362 FAX 1-604-568-3472
 TACは東京証券取引所第1部上場企業です(証券コード4319)

ビジネス英語のケース・スタディー BUSINESS ENGLISH

No.140
フィードバックの
方法

ロッシェル・カッブ
 ■ ジャパン・インターカルチュラル・コンサルティング社長
 ■ 「反省しないアメリカ人をあつかう方法」著者
 ■ eメール: rochelle@japanintercultural.com



日本人は完璧を求める傾向がありますので、何か足りないところがあると思ったり、レーザーのようにそれに的を絞ります。しかし、アメリカ人からすれば、自分がした仕事の改善できるところもちろん知りたいですが、良くできたところについても言って欲しいと思います。それがなければ、バランスがとれず、非常に暗い雰囲気になってしまいます。そうすると、アメリカ人社員が絶望したり、やる気をなくしたりして、やめてしまうということにつながってしまいます。

そのような問題を避けるため、私が推薦しているのは、まず相手がした仕事の良い点に触れて、そしてその後、改善して欲しいところを伝える、という方法です。そうすることによって、相手のアメリカ人がやった仕事の良い点をきちんと認めて感謝しながら、改善が必要であるところもしっかり指摘することができるのです。それがバランスのとれた対応方法です。ここで、その2ステップの言い方の例を、2つ紹介します。

例1 プロジェクト終了後

■ Here is what I think are the best aspects of your work on this project. このプロジェクトで、あなたがした仕事の最も優れた点はこの箇所です。
 ■ You did a particularly good job with X X X. (良くできた仕事の指摘・説明) が特に良くできていました。
 ■ Please continue that in the future. これを今後も続けてください。
 ■ I also noticed some areas where I think you have room for improvement. 改善する余地のあるところにも気づきました。
 ■ I'd like you to change X X X. (改善する余地のあるところの指摘・説明) を変えてください。
 ■ Please work on these next time. 次回は、こういったところを改善するよう努力してください。

例2 (レポートなどの)初稿を見て

■ I am satisfied with these aspects of your draft report. あなたのレポートのこういったところに満足しています。
 ■ X X X were done well. (満足しているところの指摘・説明) が良くできていました。
 ■ Those contribute to making the report a good one. そう書くことで、レポートの質がさらに良くなっています。
 ■ However, there are still some areas of the draft that need improvement. しかし、改善が必要な部分はまだあります。
 ■ The parts I am concerned about are X X X. 私が気になる部分は(改善して欲しいところの指摘・説明)です。
 ■ Please do some more work on those, and show it to me again once those areas have been strengthened. その部分をもっと良く考えて、改訂した後にもう一度私に見せてください。

インターン募集
 NY, LA, SFで研修可能

履歴書をご送付下さい。

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
 330 MADISON AVE. 2ND FL., NEW YORK, NY 10017
 Fax 212-922-9119 / resume@usfl.com (日本語も可) 担当: 藤原



KindleやiPadの登場で形は変わってもやっぱり本が好き。そんな人のために新刊紹介や著者インタビューなどをめぐる話題をお届けします。

震災2年 それぞれの場所から 対談 開沼博・渡辺一史

東日本大震災から2年。福島県出身で原発問題を追いつける社会学者の開沼博さんと、北海道を拠点に地方の実像を描いてきたフリーライターの渡辺一史さんが、被災地と日本のこれから語り合った。それぞれの場所から深く根を張った視座が、震災後に見据えるべき現実を映し出す。(共同通信多比良孝司記者)



渡辺一史 (わたなべ かずふみ) 1968年名古屋生まれ。札幌市在住。北海道の各地で生きる人々の物語を掘り下げた2011年刊行の『北の無人駅から』でサントリー学芸賞と石橋湛山記念早稲田ジャーナリズム大賞を受賞。難病患者とボランティアの交流を描くデビュー作『こんな夜更けにバナナかよ』で、二つの主要ノンフィクション賞を受賞している。

りと、お茶を飲みながら話をする。ような役割が求められている。その状況に拍子抜けするボランティアもいますが、問題の根本は、実はそこにあります。

渡辺 私に住む北海道では、1993年の北海道南西沖地震で奥尻島が津波で甚大な被害を受けました。その復興が終わってどうなったかといえは、過疎の問題はより深刻化している。震災以前から切れ目なく続いている問題に、視点を握えなければなりません。

震災以前

開沼 過疎や少子高齢化、脆弱な医療福祉、産業の衰退など、地方が抱える問題がより危機的な形で出てきた。それが、震災後の被災地の状況なのだと思えます。

渡辺 過疎地の問題で言えば、都会の人間は、なぜそんなところに住むのか、もっと便利な市街地に移った方がよいと思いがちです。私も「なぜ」を出発点に、北海道の限界集落などを長年取材してきました。でも、そこに暮らす人にとっては、比較の論理ではない。故郷だからこその住むという思いは、理屈や合理性では説明できないんです。

開沼 新聞の社説などでは「放射能におびえ、苦しむ福島県民の人口流出を止めるには…」と書かれています。統計を見ると、福島の県外避難者は昨年3月以降、減少傾向にあります。一方で、人口流出は震災前からずっと続いています。

開沼 新聞の社説などでは「放射能におびえ、苦しむ福島県民の人口流出を止めるには…」と書かれています。統計を見ると、福島の県外避難者は昨年3月以降、減少傾向にあります。一方で、人口流出は震災前からずっと続いています。



2013年1月、警戒区域内の福島県富岡町のJR富岡駅 (撮影・開沼博)

ギャップ

渡辺 被災地の語られ方に問題がある。

開沼 中央の人間が語る「表象のフクシマ」表象の復興が、上滑りした議論を招いている。渡辺さんの著書「北の無人駅から」でも、そうした「表象の北海道」と現実のギャップを繰り返し描いていますよ。

渡辺 北海道も、自然は美しく、食べ物はおいしく、人々はおおらかという3点セットで語られがちですが、現実はその単純ではありません。取材をするほど複雑で多様であることが分かります。理屈や合理性では説明のつかない問題、結論の出ない問題がたくさんある。開沼さんが著書で書いているように、がれきの広域処理をめぐっても、被ばくリスクの分散から子どもを守るために拒否する善意、被災地の痛みを分かち合おうという善意がぶつかり合い、一つの答えは見いださず。

開沼 講演をしていると「じゃあ、答えは何ですか」「原発のこととかすればいいんですか」とよく聞かれます。でも、答えは一つではないし、それぞれの足元に多様性があります。

延長線上

渡辺 私は自分や肉親が被災したわけでもなく、被災地の取材もしてきていません。震災後、ジャー

ナリストやノンフィクションに関わる人の多くが被災地へ行きましたが、私はそうしなかった。自分にとっての切実な問題、足元の北海道という地方が抱える問題を深く掘り下げて取材していけば、必ず被災地や原発の問題にもつながるという思いがあったんです。

開沼 その視念に共感します。先日、ボランティアに小さな子どもを連れて行った人に出会ったのですが「最初は連れていっていいか迷いましたが、子どもがいるとお年寄りがすくなくおむんできすよ」と。あの子が来るならと、お年寄りがまた顔を出したります。子どもにもベットのにも、それぞれできることがある。自分が元から持っている問題と向き合い、積み重ねてきたことの延長線上で何ができるかを、考えることが必要だと思えます。

開沼 外から向けられる「悲しみのみまなし」の一方で、被災地では新しい動きが出てきています。今まで地元を意識していなかった若者たちが、親の店の手伝いやNPO、社会起業の活動に戻ってきている。地元へ新たな雇用や医療をつくるという課題があると気づき、自分が都会で得た知識が生かせる。

渡辺 外からの視点というのは重要ですね。外から入ってきて、ちゃんと中を見たい人の視点。開沼 地元に戻った人だけでなく、入れていくことが必要で、今はそのチャンスだと思います。

渡辺 北海道の観光以外に求めている、昔は寒い時期に外から来ることはあり得ないしと民宿なども休業してしまっています。それが1970年代以降、若者が旅をするようになり、流水や釧路湿原など、不毛とされていたものが「発見」されて

レットル

開沼 福島の人によると、福島



開沼博 (かいぬま ひろし) 1984年福島県いわき市生まれ。福島大学うつくしまふくしま未来支援センター特任研究員、東大大学院博士課程在籍。2006年から福島の原発立地地域のフィールドワークを続け、震災後に刊行した『「フクシマ」論』で毎日出版文化賞。近著に『社会のマイノリティに目を向けよう』がある。

日本酒は震災前より売れなくなった。東京の飲み屋の「復興フェア」などであらためておいしく認識された。風評被害で大変なところをケアしつつ、外から与えられる「負のレットル」をどう覆っていくかということがテーマです。

渡辺 個人としては、人々の話をつぶさに聞き、複雑で多様な現実を描いていくことが、ノンフィクションの仕事だと思っています。被災地でも、細部に耳を澄ますことでしか前に進めない問題がひしひしと出ています。

開沼 例えば、積雪の少ない海沿いから雪深い内陸に避難せざるを得なかった大熊町の人々は雪かきに慣れていた。彼らが求めているのは、原発問題を考えることや国の復興策を批判することではなく、「30分でもいいから雪かきをやってくれ」ということだったりするわけです。なのに、そこに思いが至らない状況をどう書いていくか。

渡辺 開沼さんの『フクシマ』論にも原発立地地域の人の「東京の人には普段は何にも関心がないのに、なんかがあるとすごく危ない危ないって大騒ぎする」という言葉が出てきます。現場を歩けばこういふ言葉はいくらでも耳に入るのに「そのまま書けば語弊がある」と新聞などには出てこない。でも、その背景を綿密に描くことで、なぜそういう言葉になったか、人々がどういう状況に置かれているのか、現実を深く知ることができ

強者の知

渡辺 私には取材やインタビューにある種の可能性や希望を感じています。取材を通して私も変わって、相手も変わるといふプロセス自体をどう描くか。ノンフィクションというのは、そういう変化の双方向的な側面が本質的なものとしてあるのではないかと。

プロセス

開沼 ある人の希望は別の場所からみたら、希望でもなんでもないかもしれない。脱原発運動のためにり込んでいる人にとって、デモは大きな希望かもしれないが、それが共有されていないから、脱原発に至っていないのだと思う。官僚も企業も立地自治体も、興味がない人も納得できる希望にするにはどうするか。そういうコミュニケーション可能な希望と、そのための議論の土台をどうつくっていくかだと思えます。

齋藤ゆきの ワインの常識 非常識

第3回「チーズには赤ワイン」「魚には白ワイン」って本当？



東京都出身。上智大学より米国留学。司法翻訳訳を経て、NYの金融業界で20年のキャリアを構築。「9.11」を機に長年の情熱であるワインを生業のキャリアとすべくリタイアし、仏・英・米でソムリエ及びWSET上級資格を取得。サンフランシスコを拠点にワイン評論家、品評会審査員として欧米で活躍中。「ワインの常識は非常識」をコンセプトに、楽しく読みながら正しい知識が身につくコラムをお届けします。
■ウェブサイト:wisteriawine.com/blog(無料ワイン講座執筆中)
ご意見・ご感想は、yuki@wisteriawine.comまで。

ワインは食べ物と一緒にいただくものというの、ヨーロッパの常識ですが、アメリカの常識は、食べ物抜きで飲む「カクテルワイン」。フルーティーで、糖分とアルコール度が高いワインに合う食べ物といえ、せいぜいハンバーガーにピザくらい。ワインだけ飲んでも、十分満足できる味なのです。

その点、ヨーロッパのワインは、酸味が高く、アルコール度も控えて、唾液腺を刺激し、自然と食べ物が欲しくなります。しかもその土地の特産品と地場のワインは、一緒にいただく相乗効果を発揮し、ワインも食事より美味しくなります。

例えば、イタリアのエミリア・ロマーニャ地方名産のサラミヤパルメザンチーズと

一緒に飲む赤い発泡酒ランブルスコ(Lumbrusco)。ラズベリーの風味に、苦みと甘みを加えたこの地酒は、おつまみの塩辛さを中和し、食欲をそそるので、お酒も食べ物もどんどんすすんでしまいます。

「チーズといえば赤ワイン!!」と思込んでいる人が多いようですが、実は白ワインやデザートワインが定番。チーズで一番消費される若いソフトチーズ(ブリ、カマンベール、モッツアレラなど)に赤ワインでは、デリケートなチーズが台無し! 適度な酸味でフルーティーなシャルドネや、キレのある白ワインなら、チーズのほんのりとした甘さやクリーミーさが引き立ちます。

「赤ワインにブルーチーズ」は非常識。塩分が高く、癖のあるブルーチーズに、洗

みのある赤ワインでは、お互いの苦みや渋みが増幅されてしまいます。本当の定番はボルドーの貴腐ワイン、ソーテルヌ(Sauternes)。デザートワインの上品な甘さと、ブルーチーズの旨味が微妙に引き合い、すばらしいマリナーージュとなります。赤ワインでしたら、ポルトなどのデザートワインが常識です。

どっしりとしたカベルネのような赤ワインには、レアものの熟成チーズやハードチーズがおすすすめ。ケーブ熟成のゴーダチーズと優良なナパのカベルネは、お互いの重厚さ、燻製味などが調和し、美味しさが増幅します。ただし通常のチーズに赤ワインを合わせる場合は、フルーティーな若い赤ワインが無難でしょう。

「魚には白、肉には赤ワイン」という「非常識」もあります。勿論、デリケートな白身魚の塩焼きにカベルネはないでしょうが、



ロマネ・コンティのワインペアリング夕食会でフィレミヨに添えられたのは、同社最高級煙草・タッシュのピノ・ノワールでした



ブルゴーニュのレストランではワインと食事が延々と続きます

同じ魚をクリームソースで絡めた料理には、バターやクリームをしつこく感じさせないために、樽醸造したシャルドネが酸味の高いピノ・ノワールがおすすすめ。

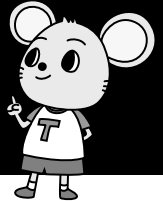
ケツパー、オリーブ入りのトマトソースの魚料理には、同じ風味のイタリアの赤ワインが最適です。この場合は、魚に対してペアリングをするというより、付け合わせのソースや野菜に対してワインを持てきます。

考えてみると、ワインと食事を日常的に組み合わせる食習慣のない日本人は、ついイージーにビールや日本酒に逃げがちです。すでに何百年(いや、何千年)と続く偉大なペアリング文化を享受しない手はありません。

毎日食べる当たり前の食事に、ぴったり合うワインを添えることで、双方の美味しさが増すなんて! なんとも簡単な幸せ作りだと思いませんか?

今回は5月5日に掲載予定

受講申込み 随時受付中! 日本の学習を通信教育で!! 海外子女教育振興財団



- 国語・算数/数学を紙教材で、理科・社会をインターネット教材で提供します。お子さんの学習状況に合わせて国語・算数/数学のみ、理科・社会のみの受講も可能です。
- 受講サイクルは3カ月。国語・算数/数学は教材を3カ月ごとにお届けし、理科・社会の受講期間は3カ月単位となっています。
- 国語・算数/数学の添削問題の解答用紙や、理科・社会の学習質問を、Eメールでも受けつけます。

国語・算数/数学コース 小1~中3

- ・海外で使用する教科書にそった基礎基本の内容です。
- ・現地校に通う子どもの学習負担を配慮し、無理なく継続できるような内容を精選しています。
- ・メインとなる学習テキスト「ニューレインボー」や添削問題のほか、朗読CD、漢字ドリル等、副教材も充実しています。



お届けする教材 ▶▶ <http://www.joes.or.jp/tsushin/syocyu/kokusan.html>

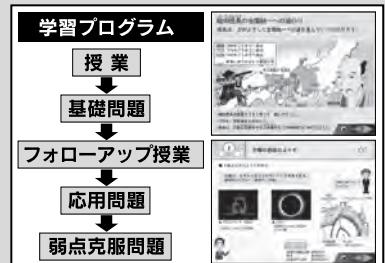
受講料【 】内は会員割引価格です。

	国語・算数/数学コース	理科・社会コース	両コース受講の場合
3カ月	9,450円【7,560円】	4,050円【3,240円】	13,500円【10,800円】
年間	37,800円【30,240円】	16,200円【12,960円】	54,000円【43,200円】

※国語・算数/数学コースの受講料には日本からの送料と添削指導料が含まれます。
※このほか幼児コース、高校生のための小論文コースもあります。

理科・社会コース 小3~中3

- ・インターネット学習です。
- ・IDとパスワードでログインすると、日本語ナレーターの声による授業や、画面内での問題解答・採点などのプログラムが用意されています。
- ・受講期間中に何度でもアクセスして学習できます。



授業のサンプルが見られます ▶▶ <http://chu-ta.info/resources/doc/risya.html>

公益財団法人 海外子女教育振興財団 通信教育チーム
Tel: 81-03-4330-1345 Fax: 81-03-4330-1355 e-mail: kyoiku@joes.or.jp

<http://www.joes.or.jp/tsushin/>

寺口麻穂 ドギー パラダイス!

犬と人間の快適な生活

第55回

犬の飼い主の条件 前編



在米24年。かつては人間の専門家を目指し文化人類学を専攻。2001年からキャリアを変え、子供の頃から夢であった「犬の専門家」に転身。地元のアニマル・シェルターでアダプション・カウンセラーやトレーニングに関わり、個人ではDoggie Project (www.doggieproject.com) というビジネスを設立。犬のトレーニングや問題行動解決サービスを提供している。愛犬ジャコビと「他界した今」は、ニューヨークに移転して活躍中。ご意見・ご感想は：info@doggieproject.com

てらぐちまほ

どんなに犬が大好きでも、ライフスタイルやもろもろの条件で犬を飼うのに適していない場合があり。私の周りでもそういう理由で犬を飼わない人たちがいます。とても責任感ある選択だと思えます。というのも、衝動的、または安易に飼われ、そのうち全く構ってもらえなくなったり、揚げ句には飼育放棄され家を失ったりする犬たちが山のようにいるからです。今回は二号に分けて「愛犬と未永く楽しく暮らせる犬の飼い主の条件」についてお話します。

「犬育て」は大仕事

私はいつも冗談半分で愛犬ノアの「母親」と名乗り、日々母親業にいそいでいますが、その表現は全く大げさでないと思っています。犬を一匹飼うということは親としての役目を引き受けるのに値します。よく「愛犬はベストフ



ふぶき直後でも散歩は絶対。付いた塩をコートを着せ、散歩後は足の裏の塩を拭き取る。それも犬の飼い主の当然の仕事

◆**経済的に余裕があること。**現代社会で責任を持つて犬を育てるにはお金がかかります。食費を確保してあげないとかならない。食費は犬育てにかかる大きな部分です。そのほか、もろもろにかかる予算の大体を把握していないと驚くことになるでしょう。アメリカで犬を飼

◆**周りにフレンドリーであること。**人と仲良くできる術を身に付けていることは犬の飼い主としてのキポイントです。日ごろから近所の人たちと友好的な関係を築いていけば愛犬の少々の問題も目をつぶってもらえても、そうでない関係だと犬を理由に、あることないことを問題にされてしまう可能性もあります。特にアパートなど近所と密着している場合は周りと平和に暮らすことは愛犬を守るという意味でも大切です。近所の大型犬の飼い主が、あらかじめ周りの住人に携帯電話の番号を渡しておく、「犬のこと何かあれば直接電話を」とお願いしておけば、管理人に苦情を言われずに済むと言っていました。飼い主として最低のエチケット(ふんの後始末、横添え歩行、過剰吠え防止など)を守っている姿勢を見せるのも大事なことです。

◆**面倒くさがりではない人。**以前ある人が、食器を洗うのが嫌なのでドライフードしか与えないと言っていました(ドライフードでも衛生上食器は洗うべきですが)これも極端な例にしても、面倒くさがりな性格だと犬との生活はかなりの負担になります。年中温暖で雨のない地域に住んでいるならまだしも、どんな悪天候でも毎日数回愛犬と外に出る必要があり、その都度犬も自分も用意が必要ですよ。

お知らせ
「犬を学ぼう!」講習会をマンハッタンにて開催。詳細は www.doggieproject.com/lecture

※ASPCA=The American Society for the Prevention of Cruelty to Animals (www.aspcan.org)

「新兵器」投入で駆除なるか?

ニューヨーク市 しぐどいネズミに宣戦布告

ニューヨークの地下鉄「名物」といえば、ネズミだ。市内を走る地下鉄の構内に、一体ネズミは何匹いるだろう?

正確な数は分かっていないが、ある団体によれば、乗客がホームで電車を待つ間にネズミを目にする頻度は、ほぼ10回に1回。市全体のネズミの数は、少なくともニューヨークに住む人間と同じだけいる、とさえ言われている。

ステック (Spacken, Arizona) が開発。ラオス、インド、フィリピンなどの農村などで実験されたことはあるが、交通機関ではほとんど使われたことがない。関係者は「うまくいけば、殺そ剤などとの併用で効果が上がるのでは」と期待している。

ニューヨークの地下鉄構内に住むネズミは、一般的にドブネズミと呼ばれる種類で、生後8〜12週間て成熟し、多ければ年に7回、一度に12匹の子供を産む。寿命は5〜12カ月。

コントラベストは、ネズミが体重の約10%に相当する量を5〜10日間食べ続けると4週間以内に出産数が減り、最終的には子を産まなくなる。妊娠中に食べると子は普通に生まれるが、生まれたメスは不妊になる可能性が高い。

人間には無害で、間違つて食べるとも脂肪分が多いため太る可能性がある程度。それよりも、ネズミが通常エサにする人間の食べ残しよりこちらを好むかどうかが重要だ。

「ネズミが世界中に広がった理由の一つは、船から飛び降りて岸まで泳いだためだ。『ネズミは船が沈没する前に逃げる』というのは本当に現実に即している」と話す専門家もいる。

サンディ襲来で速く逃げたネズミが感染源となつて、伝染病が広がる恐れも指摘されている。都市部のネズミから人に感染する病気には、レズミから人に感染する病、サルモネラ菌、ハンタウィルス、ペストなどがある。潜伏期間は数週間から数カ月で症状は風邪に似ている。

NYCトランジットはこれまでにも一部の駅でゴミ箱を撤去するなどさまざまな方法でネズミの駆除に努めてきたが、大きな効果は出していない。不妊ビルでついに引導を渡すことができるのか、チューリッ

も記録的な浸水被害にあつたが、ビジネス・ウィークが報じた記事によると、専門家はほとんどのネズミが生き延びたと考えている。

市内で最も多いのはヨーロッパからきたクマネズミで、どちらも抵抗力が強い。通常は同じ地域にとどまらずあまり遠くにはいかない。ただ、かなり走れるし、尻尾でもつかむことはできなくてよじのぼるなどができ、あらゆる形で移動が可能だ。数百ヤード程度ならラクに泳げるといふ。

「ネズミが世界中に広がった理由の一つは、船から飛び降りて岸まで泳いだためだ。『ネズミは船が沈没する前に逃げる』というのは本当に現実に即している」と話す専門家もいる。

サンディ襲来で速く逃げたネズミが感染源となつて、伝染病が広がる恐れも指摘されている。都市部のネズミから人に感染する病気には、レズミから人に感染する病、サルモネラ菌、ハンタウィルス、ペストなどがある。潜伏期間は数週間から数カ月で症状は風邪に似ている。

NYCトランジットはこれまでにも一部の駅でゴミ箱を撤去するなどさまざまな方法でネズミの駆除に努めてきたが、大きな効果は出していない。不妊ビルでついに引導を渡すことができるのか、チューリッ

ニューヨークの戦いが繰り広げられている。ニューヨークの地下鉄駅構内。

「新兵器」投入で駆除なるか?

ニューヨーク市 しぐどいネズミに宣戦布告

ニューヨークの地下鉄「名物」といえば、ネズミだ。市内を走る地下鉄の構内に、一体ネズミは何匹いるだろう?

正確な数は分かっていないが、ある団体によれば、乗客がホームで電車を待つ間にネズミを目にする頻度は、ほぼ10回に1回。市全体のネズミの数は、少なくともニューヨークに住む人間と同じだけいる、とさえ言われている。

ステック (Spacken, Arizona) が開発。ラオス、インド、フィリピンなどの農村などで実験されたことはあるが、交通機関ではほとんど使われたことがない。関係者は「うまくいけば、殺そ剤などとの併用で効果が上がるのでは」と期待している。

ニューヨークの地下鉄構内に住むネズミは、一般的にドブネズミと呼ばれる種類で、生後8〜12週間て成熟し、多ければ年に7回、一度に12匹の子供を産む。寿命は5〜12カ月。

コントラベストは、ネズミが体重の約10%に相当する量を5〜10日間食べ続けると4週間以内に出産数が減り、最終的には子を産まなくなる。妊娠中に食べると子は普通に生まれるが、生まれたメスは不妊になる可能性が高い。

人間には無害で、間違つて食べるとも脂肪分が多いため太る可能性がある程度。それよりも、ネズミが通常エサにする人間の食べ残しよりこちらを好むかどうかが重要だ。

「ネズミが世界中に広がった理由の一つは、船から飛び降りて岸まで泳いだためだ。『ネズミは船が沈没する前に逃げる』というのは本当に現実に即している」と話す専門家もいる。

サンディ襲来で速く逃げたネズミが感染源となつて、伝染病が広がる恐れも指摘されている。都市部のネズミから人に感染する病気には、レズミから人に感染する病、サルモネラ菌、ハンタウィルス、ペストなどがある。潜伏期間は数週間から数カ月で症状は風邪に似ている。

NYCトランジットはこれまでにも一部の駅でゴミ箱を撤去するなどさまざまな方法でネズミの駆除に努めてきたが、大きな効果は出していない。不妊ビルでついに引導を渡すことができるのか、チューリッ

The New York Times

大型ハリケーン「サンディ」で水浸しになった地下鉄サウスフェリー駅の構内=2012年10月30日撮影

Special thanks to Chrissy Woo / Walt Disney Studios Motion Pictures, Alex Klenert & Josh Weinstock / Prodigy PR, Karina Vladimirov / Ginsberg Libby

シネマコンパス

はせがわいずみ=構成・文

text by Izumi Hasegawa (izumi@hollywoodnewsire.net)

J・フランコの魅惑の笑顔にノックアウト?

『Oz The Great and Powerful』は、1939年の映画「オズの魔法使い(以下、オズ〜)」の前日譚。女たらしの手品師オズが竜巻に乗ってたどり着いた魔法の国オズで心の成長を遂げ、活躍する様を描いた冒険ファンタジーだ。

魔法の国オズで主人公は3人の魔法に出会う。「オズ〜」にも出てきたグリンドラ、「オズ〜」でドロシーの家の下敷きになり死んだエヴァノラ、そして、エヴァノラの妹で、「オズ〜」では悪役として登場したセオドラだ。セオドラは、肌が緑色で醜い魔女という設定だが、なぜそんな外見になってしまったのか、

なぜ悪に傾倒したかが本作では描かれる。謎が明かされるシーンでは、セオドラ役のミラ・クニスの熱演が楽しめる。

主役のオズに扮するのは、一昨年、アカデミー賞授賞式の司会を務めたジェームズ・フランコ。チャーミングな笑顔の持ち主の彼は、その武器を存分に生かして、3人の魔法をはじめ、オズの国の住人を魅了し、観客をもノックアウトする。監督サム・ライミとは「スパイダー・マン」シリーズから数えて4作目のタッグ。そんなライミだけに、フランコの魅力を余すところなく引き出して青年オズを描いている。

「オズ〜」を初めて観た時、自分がその前日譚に出演するとは思ってもみなかったであろうフランコとクニス。TV放映を観てハマったフランコは、原作シリーズを全部読んだという。「今で言う『ハリー・ポッター』シリーズのような状態だね。イマジネーションを存分に刺激されたよ」と振り返る。ウクライナ移民のクニスは、「初めて読破した英語の本が『オズ(Return To Oz)』だった。数年前の取材で一番好きな映画を聞かれた時、『オズ〜』って答えたの。その時はまだ、この映画の出演の話さえ出ていなかったわ」と、大好きな映画の前日譚への出演を心の底から喜んでいるようだ。

男臭さブンブン? ベテラン俳優陣の競演

『Phantom』は、冷戦時代にソ連の原子力潜水艦の中で繰り広げられた軍事ドラマ。原

© RCR Distribution



潜内の話だけに、狭い空間に登場キャラがひしめき合い、圧迫感がドラマの緊迫感を存分に生かしている。その狭さがいまにもリアルだと思ったら、監督いわく「本物のソ連の原潜の中で撮影した」そうだ。「俳優と撮影クルーがひしめき合いながらも、演技のできる十分な空間を作らなければいけなかった。苦労したよ」と振り返る。また、主人公で原潜の艦長を演じたエド・ハリスは、「実際に潜水艦の中で撮影するというのは本当に素晴らしい。撮影スタジオの二セモノの原潜は、木やプラスチックやスポンジでできている。でも、本物は金属製だから、単に歩くだけでも気をつけなければいけない。そうしたリアリティーが自然に出て、とても良かったね」と話す。

SFラブストーリー『Upside Down』

隣接する2つの惑星が舞台の『Upside Down』は、「ロミオとジュリエット」を仿

彿とさせる禁断の恋を描いたSFラブストーリー。階級も豊かさも、そして重力も正反対な惑星にそれぞれ住むアダムとイーデンの恋の物語だ。

イーデンを一途に求めるアダムに扮するのは、ジム・スタージェス。「Across the Universe」や「Cloud Atlas」でも証明してきたように“一途な恋”の演技がとてとうまい。今回も乙女心をしっかり「キュン」とさせてくれる。

そんな彼が一番苦労したのは、イーデンに会うために用意した反重力スーツと靴をつけるシーンだったそうだ。同シーンは、逆転していく重力が見事に描かれ、どうやって撮影したのか興味をそそられる。スタージェスいわく、「カメラを固定したまま、部屋のセットを180度反転して撮影した」そうだ。ただ、中にいる彼は、タイミングを合わせて、それまで天井だった場所にピョンと着地しなければならず、何度もNGテイクを出してしまったという。苦労の賜物のシーンは一見の価値ありだ。



© Millennium Entertainment

Photo by Merie Weismiller Wallace, SMPSP © Disney Enterprises, Inc.



日英バイリンガル採用へのトータルソリューション

ディスコ インターナショナルが、「最適な採用方法」と「成功への鍵」をご提案いたします。

SOLUTION

Webサイト

今すぐに人材が必要、低コストで効率的な採用をご希望の企業様に



CFN バイリンガルサーチ

日英バイリンガル人材約10万人が会員登録しているWebサイト

イベント

新卒・MBAの定期採用をお考えの企業様に



キャリアフォーラム

日英バイリンガル人材、留学生が参加する採用イベント

人材紹介

成功報酬制でじっくり、ピンポイント採用をご希望の企業様に



ディスコキャリアエージェント

CFNを基盤とした人材紹介企画

お問合せ・お申込みは Phone : 212-403-6830 E-Mail : sales@discointer.com

www.careerforum.net

DISCO International, Inc.



賢く活用 アメリカの保険

リスク回避のお手伝い

安岡 忠展 ダイワ保険代理店代表

第69回 複数保険加入割引(Multi-Policy Discount)を利用する

保険会社は新規顧客の獲得と、既存顧客に長く加入してもらうためにいろいろな割引制度を設けています。その一つに複数保険割引があります。これは複数の保険に加入することによって割引が適用されるというものです。自動車保険、家屋保険、バイク保険、ボート保険などがその対象ですが、一番多く使われる方法を紹介しましょう。

自動車保険に高い料金を支払っているのではないのでしょうか。この保険での節約方法として、家屋保険との組み合わせがあります。家を所有している人はホームオーナー保険に加入していると思います。自動車保険とホームオーナー保険を同じ保険会社で加入している人は、すでに割引が適用されているのですが、そうでない人は一度見積もりを取ることをお勧めします。家やアパートをレントする人はレンターズ保険をお勧めします。

では、組み合わせた場合の料金比較をご覧ください。

【例1】車2台分でフルカバーに加入した場合

(1) 自動車保険のみの場合:	年間2130ドル
(2) 自動車保険とレンターズ保険を組み合わせ割引適用した場合	
自動車保険:	年間1808ドル
レンターズ保険:	年間 201ドル
総額:	年間2009ドル

上記の例では、レンターズ保険を追加することで複数保険割引が適用され、レンターズ保険の費用を払っても逆に安くなるケースです。保険内容が充実し、更に全体的に安くなる理想のケースです。

【例2】ホームオーナー保険と自動車保険の組み合わせ

(1) 別々の会社で加入した場合	
ホームオーナー保険 (A社):	1263ドル
自動車保険 (B社):	1283ドル
総額:	2546ドル
(2) 一つの会社にまとめて割引適用した場合	
ホームオーナー保険 (A社):	949ドル
自動車保険 (A社):	1290ドル
総額:	2239ドル

上記の例では、自動車保険はB社からA社に変更することで値上がりするのですが、ホームオーナー保険での複数保険割引が大きいいため、総額では(1)のケースよりも安くなります。

必ずしも一つの会社にまとめた方が安くなるとは限りません。別々に加入した方が安い場合もあります。詳しくはエージェンต์にお問い合わせください。

ダイワ保険代理店:

全ての保険を取り扱う総合保険代理店。顧客の保険代理人として「お客様にとってベストなプラン」を提供する。目標は「全ての保険を取り扱うことでお客様のニーズを把握し、生涯のパートナーとしてお付き合い頂くこと」。保険情報、見積もり依頼はウェブサイト www.daiwainsurance.com から。連絡先: info@daiwains.com Tel: 800-447-5537



ダイワ保険代理店

総合保険代理店

保険の事なら何でもお任せ下さい!

個人用保険	企業用保険
<p>自動車保険 家屋 医療・歯科 生命 投資 その他</p>	<p>各種(パッケージ)保険 労災 各種店舗保険 就業 Practice (健康保険、勤労) 保険 リタイアメントプラン</p>

無料見積りライン
(月~金: 西部時間8:00a.m.~6:00p.m.)
1-800-447-5537

見積もり依頼、保険に関する情報はウェブサイトをご覧ください。
www.daiwainsurance.com
e-mail: info@daiwains.com
CA Lic#: 0D36836

翻訳

TRANSLATION

- ・日英⇄英日
- ・迅速で正確
- ・経験20年以上
- ・法務・ビジネス・公文書
- ・お見積もり無料

honyaku@japan-pak.org

米国の自動車業界の最新動向をキャッチ



U.S. Auto Front

米国最新自動車業界の情報をアメリカで現地取材し、水曜日と金曜日の週2回、ファックスもしくは電子メールでお手元にお届けします。7ページ前後の紙面には業界の最新動向が満載されています。

1カ月 \$70
6カ月\$390
年間 \$750

◆フリートライアル申し込み、受け付け中◆



Tel 212-922-9090 / Fax 212-922-9119
330 Madison Ave., 2nd Fl., New York, NY 10017

日本の雑誌を海外でも毎号頼みたい!!

雑誌定期購読

お好きな雑誌を定期的にお届けいたします

右は一例です	コード	雑誌名	発行回数	定価(¥)	半年(\$)	1年(\$)
児童・学習・育児	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
趣味・コミック	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00
コンピューター	18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
スポーツ	25651	アルパトロスピー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
男性	13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00
週刊誌	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00
女性	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
教育・語学	9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
文芸・ビジネス	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00

雑誌本体の値段です。1誌ごとに下記の送料がかかります。

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)	購読回数			
	半年	通常	隔月誌	月刊誌
通常	15.00	30.00	49.00	99.00
3誌以上	7.50	15.00	24.50	49.50
1年	30.00	60.00	98.00	198.00
3誌以上	15.00	30.00	49.00	99.00

雑誌の取扱い状況、価格は

U.S. FrontLine 電子版をご覧ください。

www.usfl.com

雑誌定期購読のお申し込み・お問い合わせは

(310) 218-1021

平日: 12~21時 (東部時間)



朝日新聞デジタル 朝刊紙面ビューアー開始。

朝日新聞デジタルは、朝刊紙面のイメージをそのまま読むことができる「紙面ビューアー」サービスを開始します。創刊以来、読者の皆様から最も期待を寄せていただいていたサービスの登場で、海外にいる皆様も読みなれた紙面をそのままお読みいただけます。



スクラップブック

気になる記事はボタン一つで保存して、付せんでメモを追加。内容は、他の端末でも共有できます。



トピックス

記事中の用語をクリックすると、関連記事をまとめたページへ。ニュースの理解度が深まります。



記者ページ

Twitterで取材のエピソードや思いをつぶやく記者らの、記事とつぶやきを1つのページに。



タイムライン

注目の話題に関する過去記事を、時系列でまとめて表示。複雑なニュースの全体像がつかめます。



天声人語ビューアー

名物コラム「天声人語」を過去1年分まとめて読み。紙面と同様の縦書きでじっくり読めます。



過去記事検索

朝日新聞本紙の過去記事1年分が、検索し放題*1! 約30万件の記事データベースがお手元に。

家でも、通勤中でも、オフィスでも。一つのご契約で家族で楽しめます。*2

朝日新聞 DIGITAL

海外デジタルコース
朝日新聞デジタル購読料 45\$ (月ぎめ)

【対応端末】一つのID・料金を、複数端末での閲覧が可能です。
●パソコン(ブラウザ) ●iPad ●iPhone(iPod touch)
●Androidスマートフォン ●Androidタブレット

*1 記事検索は、当日の記事、写真・図表は対象外となります。*2 同居のご家族に限ります。*iPad, iPhoneは、Apple Inc.の登録商標です。*Androidは、Google Inc.の登録商標です。*端末・画面はイメージです。

朝日新聞デジタル お問い合わせ先 U.S. Frontline News, Inc. e-mail: asahi@usfl.com Tel: 212-687-0547 (NY) Tel: 310-218-1021 (LA)

お申し込み・詳細は、右記ホームページへ www.usfl.com

西海岸の求人／不動産／その他

寿司シェフ又は見習い
キッチン、サーバー、事務も
募集。日本人オーナー、ビザ
サポートあり
やる気のある方トシ迄ご連絡
下さい。

970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
sushitarian@gmx.com

インターナショナルティスト
リクに日本食レストラン
NEW OPEN 専し職人、キッ
チンシェフ&ヘルパー、サー
バー、ティッシュウオッシャ
ー、バーテンダー募集!

経験者優遇、各種ベネフィット
有
藤壽司
520 S Main St.
Seattle WA 98104
206-624-1201または
206-818-3703

急募! ウェイトレス、キッチン
ヘルパー
渡月レストラン
217 Yesler Way
Seattle WA 98104
206-623-3977

急募
求む! シシ・シェフもしくは
シシ・シェフ見習い。
ウェイトレス&ウェイトレス
あかねレストラン
250 Third St
Los Altos CA 94022
650-941-8150

急募! アーバンにあるお店
GOROレストランではウェイト
レス・ウェイトレスを募集し
ています。
委細面談 ぜひお電話下さい。
GORO レストラン
949-252-1872

フロントラインクラシファイド
広告 1行\$6

クック見習い募集。
アオキストラン
621 Broadway E
Seattle WA 98102
206-324-3633

Bargain Japanは
インターン&アルバイトを
募集中!!
★オンラインビジネス・
マーケティング
★カスタマーサービス
NY, LA, SFで就業、研修
IBJ応募)と明記して履歴書
をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

VIVI HAIRでは男性スタイリ
スト募集。パート or フルタイム
M. ひろみまで。
VIVI HAIR
733 W Naomi Ave. Unite J
Arcadia, CA 91007
626-617-3910

履歴書を
ご送付ください

インターン募集

U.S. Frontline News, Inc.
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

不動産



NEW YORK & EAST COAST

★マンハッタン・ライフ★

マンハッタンの物件をお探しの方、日本語で不動産専門家、
鎌田真理子までご相談下さい。

セルス、レンタル、リステイン
グ、投資用物件、市内高級アパ
ート、コンド、コーポ、ロフト、
タウンハウス、家具付、等マン
ハッタン全域を扱っています。
節税と投資に大変効果のある
物件購入、及び物件を売りたい
方、買いたい方、御相談に
応じます。査定も致します。

- マンハッタンコンド売り
高級マンション、D/M付、1BR、
ミッドタウン、\$615K
- マンハッタン・ロフト売り
ソニーホー、トライベッカ、
2,100sqft、\$2.5 MIL
- マンハッタンミッドタウン
D/M付、家具付、Lg. Stu、
\$1,950/月より、短期可
- マンハッタンミッドタウン
高級マンション、D/M付、
1BR~2BR、\$2,450/月より

Douglas Elliman
(The Kamata Gr.)
485 Madison Ave. 16 Fl.
New York, NY 10022
(at 52nd St.)
TEL: 1-917-892-0743
mmkamata@hotmail.com
鎌田真理子まで。

REALTY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産

2035 Lemoine Ave.
Fort Lee, NJ 07024
(201)585-8088
www.RealtyNJ.com

豊富に物件を用意しています。
お気軽に日本語でどうぞ。

売買物件
Cliffside Park
Cond Sale
1Br 1 Bth光熱費全込み
交通買物至近高いフロア
\$245,000
2Br,2Bth Gym完備
NYビュ最高\$595,000
FortLee
Coop Sale Studio
交通便利、買物、公園至近
税\$55,900

賃貸物件
FortLee
繁華街商店用中心地
1,600sq \$4,200
900sq \$2,200
Condo(Charlton)Gym完備
2Br 2Bth \$2,350
Condo(Royal Buckingham)
2Br 2Bth \$2,650
Condo 1Br 1Bth
\$1,500~1,550
Coop 2Br 1Bth \$1,550
一軒家 3Br2Bth \$2,350
Ridgewood & Fort Lee
オフィス (こじんまりなス
ペース) \$500~1,000

全米の日系ネットワークをカバーする米国日系情報誌
USフロントラインクラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

住友不動産販売

Manhattan Office
(212)-596-0800
Scarsdale Office
(914)-723-0606
www.suitomoto-ny.com
www.sresny.com

優良賃貸物件
Tudor City
STU \$2,200
Irving Place
STU \$2,550
120 Riverside Boulevard
Flt, 1BD \$3,150
220 Riverside Boulevard
2BD \$7,000
240 Riverside Boulevard
ALC \$2,750
Midtown West
1BD \$2,750
Midtown East
1BD \$2,850
325 Fifth Avenue
1BD \$3,200
445 Fifth Avenue
1BD \$3,200
Chelsea
1BD \$3,300
263 Prospect Place
CNV2 \$2,600
Upper West
ALC \$2,800
1BD \$2,700
2BD \$4,500
2BD \$5,000
Upper East
2BD \$4,900

売買物件につきましては
お問い合わせください。

SHOEN REALTY INC

荘園不動産

誠実・スピーディー・豊富な物件

Main Office:
914-921-1616
Greenwich CT:203-861-2525
Manhattan:212-226-4545
Fax:914-921-1728
www.shoentirealty.com
www.SHOENREALTY.COM

別荘買します。寝室4つ、バス
ルーム3つ、ガレージ有。家具
付き、裏庭に小川と森林有
り。光熱費別。日本人歓迎。
\$2650/月。
5 Eastbrook Dr. River
Edge NJ 07661
201-988-0397 (英語)

1行6文字
クラシファイド
フロントライン
を適用下さい。

不動産広告のことなら
手軽で安価、効果も抜群

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:212-922-9119
E-mail:
classified@usfl.com

注:一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。

フロントラインが ウェブでそのままする!!

U.S. Frontline電子版
www.usfl.com

その他



NEW YORK & EAST COAST

●家庭教師●
現地校宿題、SAT、
進学カウンセリング、相談など
親切で効率的な指導。
いつでもご相談下さい。
240-558-4958(F代表)
ehelpdesks@yahoo.com

FrontLine Daily
アメリカの面白ニュースが日本
語で読める!アメリカの社会
情勢や政治・文化・東地域
ニュースを分かりやすくまと
めてお届けします。
購読料金:1ヶ月\$19.95

U.S.AutoFront
米国最新自動車業界の情報を
アメリカで現地取材し、編
集・発行。米国の鼓動を週2回
お手元にお届けします。
7ページ前後の紙面に業界の
最新動向を満載し、水曜日と
金曜日の週2回発行。
購読料金:1ヶ月\$70

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS,INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

掲載の広告につきましては、一切の責任を
負いかねますのでご承諾下さい。
U.S. Frontline is not responsible for the
contents of classified advertisement.

その他



WEST COAST

●車両輸送●
大切な愛車を日本でも
輸入車の新規登録実績
32年6100台の当社にお
任せ下さい。米国ご自宅から
新車登録も行ってござ
います。自社工場完備・安心
品質安心サービス
●海上運賃、排気ガス試
験、騒音試験、車検、納車
費用を含めた乗りだし合
計:西海岸より:\$3980
~東海岸・中西部より:
\$4940~(米車、欧州車、
日本車、東京渡、税金&
保険は別途)
●オートバイの輸送及び
新規登録も行っておりま
す。GARAGE K-2
www.garagek2.com
Email:websales@garag
ek2.com
Tel: 310-544-0750(US)
担当:城、原田

日本の
雑誌
定期購読

3誌以上の
購読で雑誌の
送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版を
ご覧下さい。
www.usfl.com

雑誌定期購読の
お申し込み、お問い合わせは
310-218-1021
平日12~21時(東部時間)

Asylum Status

ステータスの相談、結
婚の失敗、運転免許・
労働許可書に対するリ
ーガルサービスプログ
ラムをご用意しており
ます。
不法滞在も合法に戻せ
るチャンスがあります
ので、諦めずにご相談
ください。
いつでもスタートした
者勝ちだと思いませんか?

www.AsylumStatus.com
eMail:
info@AsylumStatus.com
Tel:323.515.5782

日本の
雑誌
定期購読

3誌以上の
購読で雑誌の
送料半額!

雑誌の取扱い状況、価格は
U.S. FrontLine 電子版を
ご覧下さい。
www.usfl.com

雑誌定期購読の
お申し込み、お問い合わせは
310-218-1021
平日12~21時(東部時間)

全米の日系ネットワークをカバー 米国日系情報誌No.1

USフロントライン クラシファイド広告

■ 料金: 1行 (約13文字) 6.00ドル
英字小文字 (1マスに約2文字) 以外は全て1マスに1文字
複数地域掲載は地域数分の料金が必要

■ 社名・住所・電話番号は掲載料金には含まれませんが掲載が
必須となります。

■ ロゴ/写真: 30.00ドル (初回のみ) + 30.00ドル (5行分)

■ 翻訳: 1行につき4.00ドル

■ 締め切り: 別途お問い合わせ下さい

■ 長期間の掲載についてはディスカウントあり

U.S. Frontline雑誌クラシファイドにお申し込み頂きますと、
自動的にウェブサイト、www.usfl.comにも掲載されます。

■ Rate: \$6.00 per line. There are approximately 13
Japanese characters per line.
Count two arabic numerals, two lower-case English
letters or one upper-case
English letter as one Japanese character.
Advertising in multiple areas requires an additional fee.

■ Logo / Photo: \$30.00 fee for the first time plus \$30.00 for
5-lines space is required.

■ Translation: \$4.00 per line if necessary

■ Ad Deadline: Ask our sales representative.

■ Discounts for long-term contract

For further information, call at 212-
922-9090, Mon-Fri 9:30-6:30

*Advanced payment is required.
Check must accompany an order
form.
*No cancellation at anytime.
*All ads are accepted at the discretion
of the publisher.

広告原稿はeメールでも受け付けます! eメールの場合、1行5.7ドル(5%引き)に割引きます。classified@usfl.com

U.S.FRONTLINE NEWS, INC. 330 Madison Ave. 2nd Fl., New York, NY 10017
Tel: (212) 922-9090 / Fax: (212) 922-9119

西海岸の求人



人材派遣・求人

ハワイ圏で働いてみませんか?
ドライバーツアーガイド募集
ハワイ島マサシのネイチャー
スクールではツアーガイドを
募集しています。世界遺産キ
ラウエア火山や、各国天文台
の集まるマウナケア山など大
自然の魅力をお客様と分かち
合ってみませんか?
1 日本語が流暢に話せること
2 元気が明るく、まじめな方
3 体力のある方
4 合衆国で合法的に働ける方
OPTの方。
5 経験不要。
履歴書をメールで
masashi@minshuku.us
ツアー内容は弊社HPにてご参
照ください。
http://minshuku.us
Masashi's Nature School
POBox 3102
Kailua Kona, HI 96745
808.937.5555

教師募集
日本語学圏共同システムでは
日本語教師を募集しています。
土曜午前勤務できる方。
office@kyodosystem.org
日本語学圏共同システム
1218 Menlo Ave.
Los Angeles CA 90006
213-383-4706

クイック
QUICKUSA, INC.
www.919usa.com
www.quickusa.com
大手人材紹介・派遣会社
人事労務アドバイザー

急募ポジション多数!!
エクスプレス登録も受付中
Resumeをお送りください。
E-mail: quick@919usa.com

エントリー〜経験者
(急募ポジション!!)

- 営業 メーカー Bellevue, WA #CN3543
 - アシスタント 特許事務所 Irvine, CA #CN3542
 - 店舗スタッフ Torrance, CA #CN3540
 - 受付 メーカー Torrance, CA #MN1239
 - Import/Export 物流 South Bay, CA #MN1238
- 随時求人情報を発信中!
- Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa
- www.twitter.com/919usa
- www.linkedin.com/company/quick-usa-inc.
- QUICKUSA, INC.
Phone: 310-323-9190 (代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

Wish Auto Service
自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇。車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

GUTS AUTO EXCHANGE
車の仕入、販売スタッフ募集。
社員、パートタイム相談。
ビザサポート有。
勤務 GARDENA 履歴書は
info@GUTS.WSまで
GUTS AUTO EXCHANGE
800-806-3620

IACE
正社員・OPT社員・
転職希望者募集!

充実した研修を設けています
ので、未経験者の方も是非ご
応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY),
3 システム課、4 経理課
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

N.A.Sales Company, Inc.
1) 一般事務: データエントリー、
電話応対、シールームでの
接客など 2) POSキルチャー
システム: テクニカルサポート、
セールスなど ビザサポ
ート。委細面談。
勤務地: South San Francisco
問い合わせは電話ではなく、
E-mail: info@nasales.comにて
N.A. Sales Company, Inc.
301 E Grand Ave
South San Francisco, CA
94080

17年間の実績のある広告代理
店にてガッツのある下記スタ
ッフ募集。
(1) 企画営業(AE)
広告関連で2年以上の経験、
開拓精神、粘り強さと抜群の
英語力要。Word、Power
Point、Excell、Acrobatを
PCにて使いこなせる方。
(2) デザイナー
広告関連で2年以上の経験、
鋭い感性、打ち合わせ程度の
英語力要。Quark、Illustrator、
Photoshop、FlashをMACに
て使ってなせる方。
待遇: 経験、実力に応じ優遇、
各種健康保険、有給休暇有。
応募方法: 日英シメを下記
宛EmailかFax。(2)はポート
フォリオもEmail要。
Fax: 310-324-1365
Email:
info@conceptchaser.net
www.conceptchaser.net
Concept Chaser Co., Inc.
222 N Sepulveda Blvd.,
Ste1518
El Segundo, CA 90245
310-615-0700

会社息成長に伴い人材 募集
社内ネットワーク構築、電話
システム、ウェブカメラを
はじめとするインフラ構築
1) 法人営業
2) ネットワーク・技術者
3) 電話交換機技術者
履歴書をemailにて
sales@accessfive.com
Access Five Comm, Inc.
20705 S Western Ave#213
Torrance CA 90501
310-320-2255

**日系シニアのお世話をし下
さる方募集。**パートタイム又
は住み込み。場所はロサンゼ
ルス・オレンジカウンティ。
ホリーサービス
525 N Azusa Ave # 103
La Puente CA 91744
626-217-8912

**ITベンチャー企業で法人営業
募集**
・給与レンジ
30-70K + Commission
・職務内容
法人営業、ネットワークコン
サルティング、ワールドコ
ル、WEBマーケティング、
SEO、その他諸々
・Benefit Health & Dental
100%会社負担
ストックオプション要相談
ビザサポート可
V-cube USA, Inc.
19401 S VermontAve#1104
Torrance, CA 90502
310-329-5959

J.A.S. Inc.
航空券予約業務、又はAir
Cargo輸出入業務。フルタイ
ム。労働許可証要。
勤務地: SF&サンノゼベイ
エリア
Fax: 408-446-3954
J.A.S. Inc.
10420 S De Anza Blvd
Cupertino CA 95014
408-446-3945

サンフランシスコジャパセン
ター内の**AUTO FREAK**
では店長及び店長候補を募集
中。車好きでやる気さえあ
ればそれだけでOK! 経験不問。
ビザ取得相談&サポートいた
します。明るく楽しい職場で
す。アルバイトも同時募集
中で学生歓迎です。
AUTO FREAK
C/O JAPAN CENTER
1737 Post Street #310
San Francisco, CA 94115
310-320-2597

**ゴールデンゲートとシリコン
バレーのあるベイエリアで働
いてみませんか。**日米両企業
に3年以上、安全で確実なサ
ービスを提供いたしております。

Web: www.ishilimo.com
ISHI リムジ
1842 El Camino Real #3
Burlingame CA 94010

ビジネスパートナーを求む。
只今シリバレーの会社を経営
しております。
興味のある方ご一報ください。
talexpster@aol.com(日本語可)
武田まで

コストマサ・ミツワ内の**"J-S
tyle"**では店長及び店長候補
を募集。雑貨好きでやる気
さえあればそれだけでOK! 未
経験歓迎。ビザ取得相談&サ
ポートいたします。明るく楽
しい職場です。
J-STYLE
C/O MITSUWA MARKET
PLACE
665 Paularino Avenue#113
Costa Mesa, CA 92626
310-320-2597

ドライバーガイド募集
エレファントツアーではドラ
イバーガイドを募集してい
ます。
1) 週3日以上働ける方。
2) お客様にロサンゼルス地域
を紹介することが楽しい方。
3) 弊社の色々なツアーをこな
して行く心算を持っている方。
4) クラスB免許を持っている
方優先致します。
5) ガイド経験は問いません。
詳しくは金丸まで。
www.elephanttour.com
sales1@elephanttour.com
Elephant Tour
404 S Figueroa St. #506
Los Angeles, CA 90071
213-612-0111

あなたがボスです!
マイペースでできるホームビ
ジネス始めてみませんか? フ
ルタイムまたはパートタイム、
都合に合わせて自宅楽しく
副収入。アメリカ、日本でも
お仕事できます。英語の心配
はありません。ビジネスレ
ーニングおよび会計、節税サ
ポートあります。
Satoe Nammo
PO-Box 252 Arroyo
Grande, CA 93421
805-550-1028

BARGAIN JAPAN
★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: [BARGAIN
JAPANスタッフ応募]と
明記して下さい。
resume@usfl.com
 薪原まで
BARGAIN JAPAN
c/o U.S. Frontline
News, Inc.
330 Madison Ave 2nd FL
New York, NY 10017
212-922-9090

**NIPPON SHOKEI
HANBAI, INC.**
★スタッフ急募★
勤務地: LA 履歴書送付
[NIPPON SHOKEI
HANBAI スタッフ応募]と
明記して下さい。
erim@usfl.com 三浦まで
Nippon Shokei Hanbai Inc
U.S. Frontline News Inc
2720 Monterey Street,
Suite 404
Torrance, CA 90503
310-218-1021

**U.S. FrontLineは
インタビューを
募集!!**
履歴書をご送付ください
Fax: 212-922-9119
E-mail: resume@usfl.com

日系コミュニティ初! すごいアプリ

コンパスアプリ

Map & Direction GPS機能付きたからママも迷わないね!

Reviews & Photos 写真とクチコミがいっぱい! 楽しい!

Coupon & Deals 近所のスーパーで特大割引セールやってるみたい!

ビジネスオーナーの方は、自分のお店を確認してみたい!

住所検索・イベント情報・検索履歴・お気に入りの機能を搭載

Call 310-294-5777 for advertising information.

Published by Japan Publicity, Inc.

SALE お得情報
くちコミや近所の
セール・クーポンなど
お得情報もチェック!!

最寄検索
現在所在地からの
最寄りのお店や会社を
ラクラク検索。

アメリカ全土
全米の8万件以上の
お店・会社情報を日英
バイリンガルで搭載。

キーワード
CompassX2
で検索

アップロード無料

中西部・南部の求人



人と、逢う
仕事と、逢う

人材紹介・斡旋
www.stepusa.com
TEL 248.478.5770

急募!! 営業 勤務地: NY
履歴書(日英両語可)送付
願者まで
E-MAIL: resume@usfl.com
【営業応募】とご明記下さい。
U.S Frontline News Inc
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

あいにく全米展開はしておりません。
地域密着、業界特化型の就職・転職プロ集団

クレオコンサルティング
513-771-7750
www.creo-usa.com

就活に役立つ情報
ほぼ毎日更新中!

■教師募集■
小学生~高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・数・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC, CHICAGO, DETROIT, 他
通勤補助、大学、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはピザサポートと
医療保険あり
email: guc1@verizon.net
888-362-1240

Japan Auto Services
車の売買のことなら! の
Japan Auto Servicesは社員、アシスタント、インターンを募集中心!! ピザサポート有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

シカゴ・一統寿司
新鮮な魚貝類を毎日仕入れてお客様に提供しています。シカゴ・一統寿司では「経験豊富なウェイトレス」を募集しています。
一統寿司
2616 North Halsted Street
Chicago, IL 60614
773-871-1800

寿司シェフ又は見習いキッチン、サーバー、事務も募集。日本人オーナー、ピザサポートあり
やる気のある方シ送ご連絡下さい。
970-946-9664(CELL)
SUSHITARIAN
601 E 2nd Ave #C
Durango, CO 81301
susitarian@gmx.com

USフロントライン
クラシファイド広告
ホームページにも自動掲載中!
www.usfl.com

ウェイトレス募集
桜レストラン:
マウントプロスペクト店
847-577-0444
ウッドフィールド店
847-397-2166
桜オプ東京ナバービル店
630-357-8415
Sakura Restaurant
105 S Main Street Mount
Prospect, IL 60056
847-577-0444

US IT News Front
~米国IT業界ニュース最前線~
情報革命の本拠地アメリカからマルチメディアをはじめ、通信、コンピュータ、ケーブルTV業界の最先端情報満載。毎日幅のある紙面内容で業界動向やシリコンバレー情報を速報。購読料金: 1ヶ月\$165

HR Digest
日系、米系のマスコミで普段あまり取り上げられないバックオフィス関連の諸問題に焦点を当てた。日系企業幹部や経理の方々に必須のニュースレター。毎週月曜日に10~15本のニュースをお届けします。
購読料金: 1ヶ月\$75

BusinessFront
日本語日刊ニュースレター。毎朝、日米間経済動向を速報。独自取材を中心にワイヤーサービス、専門ニュースレター、米国主要誌紙などを情報源とし、毎日12~18本の記事を掲載。
購読料金: 1ヶ月\$165

フリートライアル実施中
お申し込み、お問い合わせは
U.S.FRONTLINE NEWS, INC
TEL: 212-922-9090
FAX: 212-922-9119

履歴書をご送付ください
インタビュー募集

U.S. Frontline News, Inc.
Fax:
212-922-9119
E-mail:
resume@usfl.com

全米の
日系ネットワークをカバー
米国日系情報誌No.1

USフロントライン
クラシファイド広告

ホームページにも
自動掲載中!
www.usfl.com

★1行/\$6~ご掲載可。

★Eメールで申し込むと
お得な5%引き。
classified@usfl.com

★さらにお得な長期掲載割引で
最高30% OFF!

お問い合わせは

Tel: 212-922-9090
Fax: 212-922-9119



炭火焼肉

シカゴカルビ

CHICAGO KALBI

RESTAURANT

日本の焼肉の味がシカゴで楽しめます。ぜひ一度ご来店ください。

◆◆ 東京・大阪店もよろしくお願ひします ◆◆

営業時間 日~土 5:00PM~Midnight / 火曜日定休日

3752 W. Lawrence Avenue, Chicago, IL 60625 Tel. 773.604.8183

就職・転職

あなたの身になって
ご相談に応じます

【秘密厳守/一切無料】

Tel: (847) 292-4420
Fax: (847) 292-4422



Japanese American Consultants
Columbia Centre One, 5600 N. River Road, Suite 800
Rosemont, IL 60018
E-mail: hr@jacchicago.com
www.jacchicago.com

皆様のご要望にお応えしたい、

Step USA お仕事と
Go Ahead and Step USA 人材をご紹介します。

先ずはご連絡下さい。

TEL / FAX: 248.478.5770
E-mail: job@stepusa.com
Website: www.stepusa.com



ガラスでの不動産の御相談は、

いつでもお気軽に御電話下さい。

RE/MAX Hall of Fame 2012年度受賞

ひらみね
RE/MAX 平嶺 多美子 TEL: 972-907-0000 (代表)
EXT 136

214-673-8051 (携帯) 214-692-6948 (自宅) Fax: 972-907-1205 1221 Abrams Rd. #130, Richardson, TX 75081

未来に向けて限りなく拓け行くニュージャーニーに好条件の不動産をお求めになりますか。



REALTHY INTERNATIONAL
NJの不動産情報なら信頼第一の
国際不動産



●商工業物件 ●投資用ビル
●住宅など

ジュディ高までご連絡下さい
Tel: 201-585-8088
Fax: 201-585-1965
web: www.RealtyinNJ.com
e-mail: Judy.Kao@RealtyinNJ.com

REALTHY INTERNATIONAL INC.
2035 Lemoine Ave., Fort Lee, NJ



日本の商品が
アメリカで買える!?
しかも特典いっぱい! マイルもたまる!

富士山コム FUJISAN.COM

▶ http://www.fujisan.com

ニューヨーク・東海岸の求人

TRAVELINK

トラベルエージェント急募。
経験4年以上の方、正社員
募集中です。在宅又は
PA/NC/IT/州店舗にて
法人課勤務。労働許可証要。
英文履歴書をメール下さい。
akira.neg@travelink.com
Travelink, Incorporated
404 BNA Dr.
Bldg 200, Suite 650
Nashville, TN 37217
615-367-4900内線2705

PC, ネットワーク・エンジニア
経験4年以上の方、正社員
募集中です。在宅又は
PA/NC/IT/州店舗にて
法人課勤務。労働許可証要。
英文履歴書をメール下さい。
akira.neg@travelink.com
Travelink, Incorporated
404 BNA Dr.
Bldg 200, Suite 650
Nashville, TN 37217
615-367-4900内線2705

不動産エージェント7名急募
経験者優遇。営業の好きな方。
研修、ビザサポートします。
履歴書をFAX或いはE-mailで。
FAX: 212-832-7721
E-mail: kenjikora@aol.com
パークウェイ不動産
252 W 38th St #506
New York NY 10018
212-832-7777 ext. 109

SHOEN REALTY INC

不動産エージェント募集
誠実な方を求む
Westchester
32 High St, Rye, NY
914-921-1616
Manhattan
245 Park Ave, 39FL
212-226-4545
担当: こばた

ニューヨーク育英学園
2013年度スタッフ募集
全日制部門、サタデー、サン
デー、アフタースクール部門
OPT可、ビザサポートあり
学園HPの職員募集の項を参
照の上、履歴書を
info@japaneseschool.org
まで。
ニューヨーク育英学園
8 W. Bayview Ave.
Englewood Cliffs NJ 07632
201-947-4832

■■■■■■専任教師募集■■■■■■■
小学生〜高校生を日本語で指導
●文系教師(国・社・小論文)
●英語教師(英・SAT・TOEFL)
●理系教師(算・教・理)
勤務地: NY, LA, SF, DC,
CHICAGO, DETROIT, 他
■■■■■スタッフ募集■■■■■■■
●FULLTIME事務スタッフ
●土日アルバイト
●PARTIMEバスドライバー
勤務地: NY郊外

上記募集いずれも通勤補助、
大卒、経験者優遇
履歴書、教職経歴書をemail
FULLTIMEはビザサポートと
医療保険あり
email:guc1@verizon.net
888-362-1240

ニュージャージーミツワ内の
AUTO FREAKではパート
タイム募集。クルマ用アクセサ
リおよびその他日本製雑貨の
販売。売り上げによってボ
ーナス支給。明るく楽しい職
場です。
AUTO FREAK
C/O MITSUWA MARKET
PLACE
595 River Road
Edgewater, NJ 07020
201-941-8776

優秀な人材が欲しい! 人材獲
得へ悪距離、フロントライ
ンクランプアイト広告1行\$6

Wish Auto Service

自動車メカニック募集
業務拡張につき、ニューヨーク
で自動車メカニックを募集
中。経験者優遇、車好きの方。
914-381-0012
wishautoservice@verizon.net
市村まで。

Japan Auto Services

車の売買のことなら! の
Japan Auto Servicesは社
員アシスタント、インテ
ルを募集!! ビザサポート
有。履歴書をご送付下さい。
Toll Free : 888-998-1616
info@japanautoservices.com

インテリアデザイナー募集!
短期・長期 AutoCAD 必須
経験者優遇 レジメをE-mail
mond.design@verizon.net
または Fax: 212-995-2969
Mond Design
57 Great Jones St.
New York NY 10012
212-995-0008

IACE

正社員・OPT社員・
転職希望者募集!
充実した研修を設けています
ので、未経験の方も是非ご
応募下さい。募集ポジション:
1 予約手配業務、2 営業(NY),
3 人事課(NY)4 ツアーコーディネ
ーター(BOSTON)
是非ご応募下さい。
詳細&応募: www.iace-usa.com
<採用情報>
IACE TRAVEL
18 E 41ST STREET, 3RD FL
NEW YORK, NY 10017
212-972-3200

H.I.S.

ニューヨーク他 各東海岸支店
OPTスタッフ及びツアーガイド
募集。明るく元気でやる気
のある方。Emailにてレジメ
をご送付ください。
job@his-usa.com
H.I.S. International Tours
489 Fifth Ave. 20th Fl
New York, NY 10017
212-231-3282

BARGAIN JAPAN

★スタッフ急募★
勤務地: NY, LA, SF
履歴書送付: |BARGAIN
JAPANスタッフ応募|と明記
して下さい。
resume@usfl.com
藤原まで
BARGAIN JAPAN
330 Madison Ave 2nd Fl
New York, NY 10017
212-922-9090

Midnight usfl.com

日系レンタルビデオ店
マネージャー、軽作業員、営
業、デリバリーマン募集。
履歴書をFAXまたは郵送でお
送り下さい。
FAX: 718-784-7409
Midnight Video
35 W 43 St 2F
New York, NY 10036
718-784-7495

ヘアサロンVIJIN

ヘアースタylist募集
要ビザ・ビザサポート可能
パート可能
Hair Salon VIJIN
22 East 1st St
New York, NY 10003
212-664-0664

ウェストビレッジヘアサロン
スタイリスト募集
固定給・コミッション
勤務日・時間・応相談
YUI Salon
323 W. 11th Street
New York, NY 10014
212-647-9303

ベルリン、パリ、ニューヨーク、
京都にて経験豊富な
ヘアースタylist募集
Hoshi Coupe Chelsea
(本店)259 W. 19th St.
New York, NY 10011
212-255-0770

NoHoのヘアサロンにてヘア
ースタylist募集。アメリカ
での経験、要SS#。客層アメ
リカ人。
Q Hair
19 Bleecker Street
New York, NY 10012
212-614-8729

ニュージャージーのクリニック
ではメディカルアシスタント
および医療事務の方を募集。
連絡はKOKETSUまで。
Edgewater Family Care Center
725 River Rd. suite 202
Edgewater NJ 07020
201-943-4040

求人広告のなら

1行6ドル
効果も抜群
手軽で安価
フロントラインの
お試し下さい!
E-mail:
classified@usfl.com

フロントラインがウェブでそのまま



読める!!

「お店に行ったけどもう無かったわ」
「忙しくてピックアップできなかったの」

というご経験はありませんか?
これからは、いつでもどこでもインターネットで読む
ことができます。
写真も文章もそのまま
の形で収録(注)。
見逃してしまった記
事をきれいな写真と
ともにお楽しみ下さ
い。



U.S. Frontline 電子版
www.usfl.com

注:一部の記事・写真は御覧いただけない場合もあります。

usfl.com
FREE
フリー・ガレージ・セール
商業広告以外はすべて 無料!
求人、アパート、売りに買い手。
日本とアメリカでのお探ものは
お任せください。

usfl.com Classified

就職/求人情報 不動産 買います/売ります その他

占い
あなたの運勢を教えます。
恋愛・仕事・金銭運
Fortune
...「もうダメだ」と思ったときに電話して下さい。
別れた恋人との復縁相談が、特に得意です。
うまくいっていない方。気持ちが分からない方。よりを戻したい方。
リーディングで心と体を癒し、神のお告げのもと運勢向上を助け、
幸運を呼び込みます。
Nina Tel: 323-804-5888

日本のTV番組お届けします。
激安DVD!
ネットで簡単オーダー! 返却不要!
今なら20%オフ! ショッピングカートでFL20とハガ
www.1wayRental.com
▶TV番組: 1枚ナント\$2.95より ※21枚以上の場合、
10枚まで\$4.95、20枚まで\$3.95
▶連ドラセット: 4セットで、もう1セットフリー
▶\$50以上で送料無料 見たいドラマが見つかる!
在庫総数600セット以上!
▶注文から発送まで1~2日! (日・祭日除く)

ニューヨーク・東海岸の求人

人材派遣・求人



NEW YORK & EAST COAST

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.
WWW.MAXJOB.COM
START YOUR CAREER WITH MAX!

マックスは全米・日本・欧州アジアをカバーする人材紹介派遣のエキスパートです。豊富な経験と実績を誇るMAXが皆様のキャリアアップを全面サポートします。1994年より毎年多数の紹介・派遣を行っています。

◆◆◆登録方法◆◆◆
・お電話ください
1-888-Shigoto (744-4686)
Toll Free # 日本語で!!!!
・オンライン登録
www.maxjob.com
・履歴書をE-mail
Info@maxjob.com

日本でのお仕事探しは
japan@maxjob.comまで!
★★★★★★★★★★★★
★★★★★★★★★★★★



全米でのポジションあり!

●ビザサポート有り●
IT Network Engr 50K+
IT Help Desk 30K+
未経験者/CS新卒歓迎
IT Sales Engr DOE
IT SE/Cust Supp EngrDOE
CS専攻歓迎
デザイン Account Executive 35-40K
車の免許必須
広告 Sales 35K
1-2年営業経験歓迎
教育 学生アドバイザー 32K
Education専攻 ポストン勤務
物流 会計 DOE
CPA歓迎

●金融 銀行 会計●
商社 会計 65-80K
要7-8年経験
商社 会計 up to 44K
NJ勤務
商社 M&A Mgr DOE
要3-5年の経験
会計 Big 4 Tax Mgr70-90K
会計 監査/一般会計 DOE
製造 Associate 40-45K
製造 会計 35-50K
物流 会計 DOE
CPA歓迎

●コンピューター●
Project Mgr 120K
Sharepoint経験+
Project Mgr 60-100K+
SAP Project経験者
Telecommute可
System Engr 40-70K
Help Desk Mgr 65K
Sales Engr 40-60K
Network/ServerPM 70-80K
Help Desk 30K+
未経験者/CS新卒歓迎
Field Engr DOE
Network知識要
Project Mgr DOE
要金融知識

最新求人情報毎日更新

日本でのポジションあり!

●商社 製造 その他●
サービス Office Mgr 35-40K
サービス 新規事業補佐 35-40K
サービス IT/Legal Asst DOE
サービス AssetMgmt補佐DOE
物流 Sr. Imp/Exp 45K
物流 Sales 35-40K
営業経験者
旅行 予約発券業務 30K
旅行 Associate DOE
要 語/英/独/中/中国語
デザイン Account Executive 35-40K
車の免許必須
Media 受付事務 27K
ライセンス取得制度有
広告 Sales DOE
営業経験必須

●ニュージャージー州●
製造 Sales 35-60K+
営業経験者 社用車有
製造 Sales Asst 30-35K
商社 会計 up to 44K
要財務経験
商社 Sales 40K
未経験者歓迎
IT Help Desk 30-35K
IT System Engineer DOE
旅行Travel Consultant 25K

●Temporary●
金融 産業Researcher T→F
金融 Researcher T→F
IT NJ Tester T→F
Morris County, NJ 勤務
IT Helpdesk
Temp→Full可能性有
サービス リサーチ/Mktg/パート
非営利 Researcher 長期
製造 Cust Svc/Admin 7ヶ月
商社 Sales Asst 週3日 長期
FIT歓迎
建築 Graphic Design 長期
経験者歓迎

最新求人情報毎日更新

全米でのポジションあり!

●他州●
CA州 IT Sales Engr 60K
CA州 旅行 予約業務Mgr DOE
IL州 LAN Tech 55K
IL州 Logistics Coord 40-43K
MA州 学生アドバイザー 32K
Education専攻
MA州 旅行 Asst 26-27K
未経験者歓迎
TX州 会計補佐 DOE
未経験者/会計専攻以外も可
TX州Network/ServerPM 70-80K

●東京●
★外資大手消費財★
ブランドマネージャー1000万
Mktg戦略立案経験者

★大手IT★
PR Manager 1000万
秘書 600万
経営企画部補佐
事務 420万

★大手製薬会社★
人事/会計(要CPA)/Compliance

●メキシコ●
製造 Sales DOE

●フィリピン●
IT Project Manager DOE
未経験者歓迎

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Ave #1418
New York NY 10017
Tel: 212-949-6660
1-888-Shigoto (744-4686)
E-mail: info@maxjob.com

www.maxjob.com

TS Consulting International



Smart Grid
Telecom
Automotive
Electric
Components
Robotics
Semiconductor
Game
Social media
Smart phone
Electrical
Manufacturing
Service
System
Integration
Battery, LED
Bluetooth
LTE, Motor
Interconnect
Electric Vehicle
Pharmaceutical
Natural Energy
Car Navigation

www.tsconsult.com
日本の大手人材会社
テンプスタッフの米国法人
resume@tsconsult.com
Tel.310.965.9810

クイック
QUICKUSA, INC.



急募ポジション多数!!
Eメール: quick@919usa.com

◎営業アシスタント New York
メーカー #YS7105
◎カスタマーサービス New Jersey
旅行 #Q2009
◎アシスタント New York
金融 #Q2008
◎Import New York
物流 #YS7104
◎Import/Export New York
物流 #YS7100

Become our fan on Facebook
www.facebook.com/919usa
www.twitter.com/919usa
www.linkedin.com/company/
quick-usa-inc.

QUICKUSA, INC.
Phone :212-692-0850(代表)
email: quick@919usa.com
www.919usa.com

APA
www.apainiti.com
apajapanedesk@apainiti.com



銀行 VP Treasury Admin 100K+
銀行 Corp Development -100K
銀行 APV Treasury Admin 100K+
銀行 Credit Analyst 90-100K
銀行 Sec. Lending 80-100K
銀行 Sr./r Credit Analyst40-100K
銀行 IT Planning 75K
銀行 Risk Associate60-75K
銀行 Custody 50-70K
銀行 債券 Inv. Relations65K
銀行 Credit Administrator -65K
銀行 秘書 50-65K
銀行 Trader 40-60K
銀行 Loan Analyst(NJ) 55K
銀行 Operations Asst 40-50K
銀行 FX Admin 50K
銀行 Customer Service 50K
会計 VP Asstテンブ \$\$
証券VP, DCM \$\$\$
証券Chief Compliance Officer \$\$\$
証券Fixed Income Sales -120K
金融 Japanese Equity Sales -140K
金融 Research Consultant -120K
金融 Sr. Accountant 110K
金融 Client Service(Evening shift) \$\$
金融 IR Coordinator 40-50K
保険 カスタマーサービス(TX)\$\$\$
製薬 Business Analyst(日本)\$\$\$
NJ Princeton, Accting Mgr \$\$
メーカー 化学 新卒(OH)
運輸 Import/Export \$\$\$
商社 経理Assistant 42K
法律事務所 秘書 45-70K

募集体力のあるデリバリーマン
トライバーも同時募集
下記へご連絡下さい。
NY新聞サービス
22-42 Jackson Ave 1FL
Long Island City, NY 11101
718-786-5475

Start your career with MAX!



人材紹介
人材派遣

全米での人材ニーズにお応えします

日本へご帰国の際は是非ご相談下さい

AMERICAでのジョブサーチの他、日本への就職・転職の活動のお手伝いも行っています。日本語で、お気軽にお問い合わせ下さい。

MAXJOB
MAX CONSULTING GROUP INC.

WWW.MAXJOB.COM

東京オフィス
東京都港区西新橋1-2-9
日比谷セントラルビル14階
〒105-0003
Tel : +81-3-5532-7510
Email : japan@maxjob.com
厚生労働大臣許可番号: 13-コ-301976

MAX Consulting Group, Inc.
317 Madison Avenue Suite 1418
New York NY 10017
Tel : 212-949-6660
Fax : 212-949-6882
Email : info@maxjob.com
1-888-SHIGOTO(7444686)

年金手続代行
加入期間が短くても
受給できます
(海外在住の方)

年金のこと、ご相談ください

国民年金・厚生年金・共済年金の受給資格・査定額を無料でお調べ致します。本手続きのみ有料とさせていただきます。詳しくは下記へ
info@life-mates.jp 213-327-8650
www.life-mates.jp/nenkin
ライフメイツ社会保険労務士事務所

インターン募集
NY, LA, SFで研修可能

U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVE., 2ND FL.
NEW YORK, NY 10017
Fax 212-922-9119
resume@usfl.com

履歴書をご送付ください
担当: 藤原

FrontLine

誰にでもなりたい自分がある。

Responsibility, Ethics, Motivation, Achievement, Challenge

能力や才能を活かすために...
働く人と企業の"夢を実現する"ために...
US リマックは、それぞれのスタイルにあったお仕事をご紹介します。

人材紹介・派遣サービス
www.usremac.com

US Remac, Inc. E-mail: personnel@usremac.com

お気軽に弊社各オフィスまでお問い合わせください。

California Office
5301 Beethoven Street, Suite 120, Los Angeles, CA 90066
Tel: 310.474.4886 Fax: 310.474.4864

Texas Office
7322 S.W. Freeway, Suite 888, Houston TX 77074
Tel: 713.541.4478

Career opportunities that matter
US リマックはあなたの転職・就職エージェントとして、求職者の出陣を一緒に考えたベストなお仕事紹介と徹底したフォローサポートを行います。今すぐオンライン
www.usremac.comより登録ください!

*秘密厳守・登録及びお仕事紹介は【無料】

Alabama Office
1010 Heathland Drive, Huntsville, AL 35816
Tel: 256.520.1030

North Carolina Office
801 Tinkerbell Road, Chapel Hill, NC 27517
Tel: 919.215.4665

JAS Japan Auto Services

新車・中古車売買・リースなど

他社では出来ないサービスを

当社にお任せ下さい!

帰国ぎりぎりまでOK! リース車買取OK!

家やホテルにお車のピックアップに参ります。



Toll Free 888-998-1616 www.japanautoservices.com

シカゴ・ニューヨーク・DC オフィスにてセールスマネージャー・パーソンを募集中

SHOEN REALTY INC.

荘園不動産マンハッタン
245 Park Ave. 39th Fl.
New York, NY 10167
Tel: 212-226-4545

不動産エージェント募集中! 経験者厚遇
nyc@shoenrealty.com

誠実、スピーディー、豊富な物件
ウエストチェスター、グリニッチ、ダリアン、マンハッタン

Main Office: 914-921-1616
グリニッチ CT: 203-861-2525
マンハッタン: 212-226-4545

荘園不動産 32 High Street, Rye, NY 10580
E-mail: info@shoenrealty.com
www.shoenrealty.com

FrontLine DAILY

米国ニュース最新線

フロントライン・デイリー

アメリカの事情を知るなら
このニュースレターに決まり

お申し込み、お問い合わせは、
U.S. FRONTLINE NEWS, INC.
330 MADISON AVENUE, 2ND FLOOR
NEW YORK, NY 10017
TEL: (212) 922-9090 / FAX: (212) 922-9119
E-mail: fldaily@usfl.com

Wish Auto Service ☆優良中古車販売

☆高価買取

☆無料査定

◎一般修理
◎定期点検
◎車検 (NY州公認)
◎板金塗装

信頼のおける日本人整備士が
皆様のお車をサポート致します。

特選中古車
スペシャル

1'0 SUBARU IMPREZA AWD, Black, 57Kmile

08 MERCEDES-BENZ R350 AWD, Black, 45Kmile

ウィッシュオートサービス
914-381-0012
Fax: 914-381-0051
wishautoservice@verizon.net
428 Waverly Ave,
Mamaroneck, NY 10543
定休日: Sunday
営業時間: Mon-Fri 9:00-5:00 / Sat 9:00-3:00

SAEILO motors 一般修理・板金塗装

セイロモータース

30年の経験と信頼

初春キャンペーン
ゼネラルチエックアップで

無料オイルチェンジ! 5Qまで 4月まで

↑フロントラインを見たとお伝え下さい。*synオイルは除く

SAEILO MOTORS Tel: 201-840-0010
480 Old River Rd., Edgewater, NJ
月~金: 8:30am-6:00pm / 土: 9:00am-5:00pm / 日: 定休

オーナー 高橋

住友不動産主催

永住者・長期滞在者向けセミナー

米国の医療制度・保険制度を知り
日本への帰国や日本で拠点を持つことを考えるセミナー

日時 2013年4月13日(土) 2時~4時

会場 日本クラブ
(145 W 57th Street, NY)

申し込み condominium@sumitomo-rd-ny.com

問い合わせ 212-582-8020

ウェブ www.sumitomo-rd.co.jp/mansion/

住友不動産 NY

要予約

第一部: 「アメリカの医療保険制度について」

【講師】 郷田真一郎氏 (アクサ生命、ファイナンシャルコンサルタント)

- ・メディケアなどの公的な医療保険制度
- ・グループや個人を対象にする民間の健康保険
- ・介護保険と生命保険

第二部: 「日本の不動産について」

【講師】 林紳太郎氏 (住友不動産 NY)

- ・日本の不動産市場はどうなっているか?
- ・失敗しない不動産の買い方
- ・10年後のリセールバリューは?
- ・ここだけのお買い得情報

* 参加無料 * ご参加希望の方は、お名前、ご参加人数、ご連絡先(お電話、メールアドレス)をお伝え下さい。
定員となり次第締め切らせていただきます。



ニュース1

石炭王国オハイオ 天然ガス台頭で活気と不安

過去200年以上にわたって石炭が産業の主役だったオハイオ州で、天然ガスが急速に台頭して

ニュース2

デトロイト、財政非常事態 米国最大の自治体破綻も

ミシガン州のスナイダー知事は3月14日、同州デトロイト市で記者会見し、州主導で同市の財政再建を図るため、市の緊急事態財政管理者として

ニュース3

息子の告白で同性婚容認 オハイオの共和党重鎮

共和党保守派のロブ・ポートマン上院議員(57)が、これまで強く反対してきた同性婚を容認すると表明した。息子に同性愛者であることを告白され、父親として2年間悩んだ末の結論という。

掘業がペンシルバニアやウェストバージニア、オハイオなどの炭田地帯に進出した。田舎を中心に土地をガス業者に貸す人が増え、これまで石炭を発電所の燃料にしてきた大手電力会社が天然ガスに転換し始めている。

全米炭鉱労組(UMWA)に所属するティム・メリマン氏は最近、オハイオ州ベルエアの支部集会所で「将来が心配だ。天然ガスはわれわれの脅威だよ」と話した。業界では30年間低迷が続き、オハイオはウェストバージニアとともに生き延びてはいるものの、氏は一方で幸運を喜ぶつつ、最

を指名する方針を表明していた。同管理者には労働協約の見直し、市の資産売却などに関する強大な権限が付与される。

オア氏は企業倒産の専門家で、2009年の自動車大手クライスラーの経営破綻後の再建手続きに関与した経験を持つ。自動車産業の中心地として知られるデトロイト市は、産業の規模縮小や

近の天然ガスの台頭を強く気にしている。

天然ガスの隆盛は地域経済に雇用と収入をもたらす一方、地方都市の家賃を上昇させ、トラックの往来などで道路にひびを入れ、資源開発の利権をめぐる訴訟を続発させている。環境や公衆衛生上の懸念も生まれている。

オハイオ石油・ガス協会のトーマス・スチュワード副会長は「つい最近まで、石炭は王者で天然ガスは邪魔者だった。それが企業が燃料を転換し始めた現在、石炭はかなり効率性が高い燃料とはいえ、邪魔者になってしまった」と話した。

投じてきた。

しかし、地元オハイオ州の地元紙に3月18日まで寄稿し「政府が同性愛者の結婚の機会を否定すべきではないと思うようになった」と吐露。イエール大学に通う息子のウィルソンさんから同性愛者であることを告げられ、自分の信条と相いれないことに苦悩した経緯を記した。

米国では同性婚容認派が増える傾向にあるが、保守派の影響力が強い共和

FCI日本語放送

～NY地区番組案内～

	月曜日～金曜日	土曜日	日曜日
<p>番組表</p> <p>あさ7時～8時</p>			

番組案内

月～金 **FCIモーニングEYE**

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々向けに、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トウデイズEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。

さらに

FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後も約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日～土曜日 **東部時間** 朝7時40分ごろ～8時00分

放送地域&チャンネル情報、インターネット配信の詳細は

www.fujisankei.com

FUJISANKEI COMMUNICATIONS INTERNATIONAL, INC.

移民の間でネット婚が増加 結婚詐欺などの懸念も

移民の間で、インターネットで知り合って結婚する「ネット婚」が増えている。

ニューヨーク・タイムズによると、技術の発達により結婚相手をオンラインで見つけるだけでなく、結婚式までもネット上で行う人たちがいるという。

ブナム・チョードリーさんも最近、ネット婚をしたうちの一人だ。

刺しゅうが施された赤いベールをかぶったチョードリーさんと、コンピュータのモニターに映った婚約者のタンビル・アーマドさんが誓いの言葉を述べると、二人は正式に夫婦となった。ゲストは拍手喝さいし、花嫁と花婿はほほ笑みを交わし合った。しかしその瞬間、ネット接続が切断され、結婚式は突如終了した。

普通なら新郎新婦がそろって行われるはずの結婚式だが、アメリカ市民であるチョードリーさんはクイーンズのジャクソンハイットにあるモスクで、夫であるアーマドさんはバングラデシユの自宅の居間に裁判官の付き添いのもと、離ればなれの状況の中、スカイプ経由で挙げられた。二人はインターネットを通じて交際し、実際に顔を合わせたのは数年前に一度きりである。

このような結婚は「代理結婚」といわれ、結婚する当人たちの一人、あるいは両方がその場に居なくても婚姻を認める法的処置である。その起源は古く、最も有名な例はルイ16世とマリー・アントワネットだろう。アントワネットはフランスへ入国し夫に会う前に、生国のオーストリアで夫不在の状態に結婚した。

代理結婚はアメリカでもまれに行われるが、通常、駐屯中の軍人が行うケースが多い。自分が死亡した後でも、最愛の人が福利厚生を受けられるようにするためだ。しかし、最近では、自分の生まれた国で結婚相手を見つけたが、渡航費をかけたくない移民の間で行われるようになってきた。

こうした移民の代理結婚は、すでに移民局で問題となっている結婚詐欺の温床にもなりかねず、また女性を人身売買する手段に使われるのではなからぬ懸念されている。チョードリーさんが挙式をしたモスクのモド・ケイユーム導師は、アメリカに親族を連れてくるために結婚しようとする人は断つているという。また、お見合いを支援しているクイーンズ在住のコミュニティ活動家マゼダ・ウディンさんは、永住権のためだけに結婚した相手がいなくなる、代理結婚の手配をやることには断つことにした。

法律的には、チョードリーさんとアーマドさんの結婚は、バングラデシユで正式に登録されている。ニューヨークでは代理結婚認められていないからだ。アメリカ国内で代理結婚を認めている



The New York Times

ブナム・チョードリーさんは、コンピュータのモニターに映った婚約者のタンビル・アーマドさんとスカイプ経由で結婚式を挙げた。

サウス・ブロンクスに残る 故チャベス大統領の遺産

3月5日のウゴ・チャベス大統領の訃報は、サウス・ブロンクスの住民に波紋を呼んだ。

ニューヨーク・タイムズによると、ベネズエラの故チャベス大統領は2005年、国連総会に出席する機会を縫って、サウス・ブロンクスを訪れる機会があった。この時コミュニティ団体の代表であるルシア・ソラノさんは、故大統領と話す機会を得るために、3つのイベントに出席、スタッフのように付いて回り、故大統領に「1万8000ドルの家賃が払えずに、団体が立ち退き催告を受けている」と訴えることができた。その後家賃を払うための小切手を送られてきたという。

この寄付金は、その後も行われる数百万ドルの支援金の始まりで、貧しい労働者階級の住民たちが住むサウス・ブロンクスにおける故大統領の遺産となった。

この訪問は、民主党のホセ・セラノ下院議員の招待で実現した。各コミュニティ組織がいくつもテーブルを並べる会場で、地元のリporterたちと対談する場も設けられ、故大統領は立ち止まって一人ひとりと話しをして、その場にいる参加者を感動させたという。セラノ議員は当時について、「正直、一言三言しゃべって、すぐに帰るだろうと思っただけでもまだいいんだ」と振り返る。故大統領はそれぞれの組織の名前や

活動内容、資金源などについて詳しく聞き、相手の出身国の有名人やアーティスト、政治家の名前をすらすらと挙げたという。故大統領はサウス・ブロンクスを気に入ったようだった。

この訪問によって、コミュニティ関連のプログラムが生まれ、サウス・ブロンクスの草の根団体に500万ドルが寄付された。この寄付はブロンクス川の修復、放課後プログラムの読み書き能力向上プログラム、食料支援など、さまざまなプロジェクトに充てられた。寄付の資金源となったのは、ベネズエラの国営石油会社のアメリカの子会社CITGOである。しかし今日、故大統領の遺産はかならずしも

が進んでいる。ソラノさんの組織はCITGOから3年間で30万ドルを受け取ってきたが、今後は受け取ることができないという。

サウス・ブロンクスと故大統領の関係には批判の声もある。故大統領は権力を結集するために、違法な活動をしたなどの悪い噂もあるからだ。チャベス政権によって国外逃亡を余儀なくされたと考え、ベネズエラ出身者が多く住むサウス・フロリダなどでは、故大統領は嫌悪されている。しかし全米でも最も貧しいエリアの一つ、サウス・ブロンクスでは、故大統領は高く評価されている。そして地元住民に感謝されているのは、故大統領訪問から2カ月後に始まった、ブロンクスへの灯油供給だ。CITGOは15万ガロンを灯油を7億ガロンを灯油を同地区へ寄付している。

高級ガラスメーカー・バカラ ホテル・レジデンスを建設

フランスの高級ガラスメーカー・バカラが、不動産事業に参入した。

ニューヨーク・デイル・ニューエクスによる、ルイ15世の時代からガラ製造に携わってきたバカラが、ニューヨーク近代美術館(MOMA)の真向かい、5番街の53丁目に50階建ての高級ホテルとレジデンス複合施設を建設中だという。

バカラを所有するスターウッド・キャピタル・グループのバリー・スタ

インリヒト会長兼最高経営責任者は「ゲストも住民も、サービスマンとデザイナーの両面で完璧を目指す弊社のものづくりの技術と責任を評価するだろう」と述べた。

ロビーには高さ40フィート(12・2メートル)の天井からバカラのシャデリアをあげられたクリスタルをあしらった特注バロンズ製品を配置。ホテルにはチユイリリ宮殿の庭を彷彿とさせるバリ風のテラスと、バリーが設けられ、スイートルームは26室となる。レジデンスの価格はワンベッドルームで350万ドルから、2世帯ワンベッドルームで600万ドル。設計はワン・ワールド・ド・トレッド・センタリを設計した建築設計事務所スキッドモア・オーウリングが担当し、複合施設は建築プロジェクトの総費用は4億ドル強とみられている。

スターンリヒト氏によれば一部レジデンスはすでに販売契約が結ばれており、14年後半の完成を目標しているという。

待ち時間、やっぱり短くならないの… カリフォルニアDMV改善計画が頓挫

いつ行っても大混雑、億800万ドルの予算を職員への対応が悪く、何時間も待たされる…。カリフォルニア州運転免許センター(DMV)は長らく、住民の不平不満の温床になってきた。こうした問題に取り組み、車両登録や運転免許の発行・更新に関するサービスを改善するプロジェクトが進んでいたが、完成半ばで中止になった。

DMVのコンピュータシステムは40年も使われてきたもので、危険

なほど古くさい技術一悲劇的な障害のリスクを抱える」と酷評される。昨年8月には、システム障害でまる一日、免許発行と車両登録ができないうラブルが起きた。これに代わって最新で使いやすく、リスクを最小限に抑えたいシステムが開発される見通しだった。契約を受注したのはテキサスを拠点とするエレクタロニック・データ・システムズで、同社は後にヒ

ューレット・バックカード(HIP)に買収された。HIPのトップは、10年に州政府の経費削減とIT向上を公約に掲げて知事選に出馬したものの敗れた。州の報告書によると、コーディングの欠陥などが見つかり、予定より大幅に遅れた上、HIPは一部の仕事を完了せず、重要なポストが空席になっていたという。

DMVは、運転免許の新システムはすでに無事に稼働しており、車両登録のシステムの改善計画は今後開発する、としている。

ロサンゼルス市会選挙、無残な結果に 投票率16%、市政への関心さらに低下

次の市長や市議を決めるロサンゼルス市会選挙の予備選が3月5日に行われたが、投票率がたった16%という無残な結果が明らかになった。関係者は、投票率を上げるための対策を迫られている。

ロサンゼルス・タイムズによると、今回の市長選挙予備選に、立候補者が費やした資金は約1900万ドル。しかし、実際に投票したのは、登録有権者180万人のうち29万3000人に過ぎなかった。市議会議員の年収は17万8000ドルだが、この仕事に就くのにそれほど多くの支持は必要ないようだ。たとえばサウスLAを中心とする第9区で市議の座を争うカレン・ブライスとアナ・キユバスの両候補は、それ

ぞれ2452票と2158票しか獲得していない。市の行政関係者は「ひどい投票率、情けない」と述べた。今後、より知名度の高い州知事や連邦議員、大統領の選挙投票日と合わせて市長選を行う案などを検討していく。ほかの選挙と同様に行えば、予算も節約できる。ロサンゼルスが全米第2の都市でありながら、市民の市政に対する関心が低いことはすでによく知られている。ミシガン大学が行った2007年の調査では、ロサンゼルの平均投票率は26%だ(シカゴは48%、フィラデルフィアは44%、サンフランシスコは41%)。

実際、4年前の市会選挙予備選の投票率は17.9%で、人気があった1

989年のトム・ブラッドリ市長の再選時もわずか23%だった。初のラティノ市長としてアントニオ・ピヤライゴサ市長が出馬した2005年ですら28.5%。4年前のピヤライゴサ市長再選では過去最低を記録した。ただ当時は、再選が確定で対抗馬が存在せず、選挙戦らしきものもなかったため当然だという見方がある。

ロサンゼルスは、市の境界線が広範囲に及び、一部の住民は自分がロサンゼルスに住まなくても近隣郊外の住民なのか、ロサンゼルス郡に含まれない地域に住ん

でいるのかさえよく分かっていない。市長の役割は大きいが、学校や社会福祉の分野にまで権限を持つニューヨーク市長の重要性には及ばない。また、シカゴなど比べると、ロサンゼルスでは、党派の激しい対立や、広範囲な組織運動による選挙が行われないことも特徴だ。

カリフォルニア州立大ロサンゼルス校のラファエル・ソネンシェイン教授(行政学)は「政治に投じて、ときに敵対し、ときに関与しないのがロサンゼルスの文化。だからといって市民が怠慢で無知なわけではない」と分析している。

ロサンゼルス市会選挙の予備選は、3月5日に行われた。投票率は16%と、無残な結果が明らかになった。

ロサンゼルス市会選挙の予備選は、3月5日に行われた。投票率は16%と、無残な結果が明らかになった。

ダウンタウンのロサンゼルス市庁舎。この主になるのに、票はそんなに沢山必要じゃない?

FCI日本語放送 ~LA地区番組案内~

番組表	月曜日~金曜日	土曜日	日曜日
あさ7時~8時	FCI モーニングEYE	FCI モーニングEYE Saturday	新報道2001

番組案内

FCIモーニングEYE

フジテレビの「スーパーニュース」をはじめ「めざましテレビ」、「スピーク」から日本発のニュース、話題をピックアップ。さらに、アメリカ在住の方々に、世界、アメリカのニュースを日本語でわかりやすくお伝えする「ワールドEYE」や、クッキング、健康、エンタメなどの生活情報コーナー「トゥデイEYE」など、充実した情報ラインナップでお届けしています。

FCIモーニングEYEの一部をインターネットで同時配信!!

東部時間の放送に合わせて番組後半の一部をFCIのホームページでも同時に配信しています。放送終了後でも約24時間、配信動画を視聴することができます。

配信スケジュール

月曜日~土曜日 東部時間 朝7時40分ごろ~8時00分



産地偽装許しません！ ニューメキシコ名物のチリペッパーに表示を義務付け

ニューメキシコ州にとって、地元のチリペッパーは自慢であり貴重な収入源、そして州のシンボルだ。フロリダ州のオレンジ、ワシントン州のリンゴ、バージニア州のピーナッツと同じである。この特産品を「ブランド」として保護すべく、ニューメキシコ州が苦闘している。ニューヨーク・タイムズが伝えた。

記事によると、ニューメキシコでのチリペッパーの生産量は年々減り、カリフォルニアに全米首位の座を譲り渡した。国外のメキシコ産との競争も激化（メキシコでのチリペッパーの生産コストは、ニューメキシコの3分の1以下）。ほかの地域で生産されたのに「ニューメキシコ産」と偽装表示して販売されているチリペッパーも出回っている。

こうしたことから州政府は、規制を強化して、加工品も含めて州外産のチリペッパーすべてに「非ニューメキシコ産」という表示を義務付けようとして画策している。州内

の有名な産地ハッチ（Hatch）の名で売っているニセ商品を扱う大手スーパーも取り締まりの対象だ。ワシントン州は1961年に州産のリンゴを、バージニア州は2006年に州産のピーナッツを、それぞれ商標化した。ジョージア州のタマネギは、80年代後半にテキサス州やカリフォルニア州と激しい競争にさらされた。打開策として、スイート・ピタリア・オニオンと呼ばれるタマネギの種と

土壌を明確に定める法律をつくり、ブランド化に成功した。ニューメキシコのチリペッパーの場合、「そこまでこだわらざるほど州産と州外産の間に味の違いがあるのか」と疑問を抱く人もいる。規制強化を推進するロドリゴ・マルティネス州下院議員は「一部のメキシコ産とは非常に味が似ているので、多くの一般消費者には違いが分からないかも知れない」と認める。しかし、たとえば「コロラド産とニューメキシコ産では明らかに違いがある」と言い、地元産には高い値をつけるだけの価値があると主張している。



The New York Times

ニューメキシコ州自慢のチリペッパー



The New York Times

チリペッパーの商品の産地表示ラベルをチェックするニューメキシコ州農務担当の検査官=アルバカキのスーパーで

SFOを「ハーヴェイ・ミルク国際空港」に名称変更を検討、根強い反対も

サンフランシスコ国際空港（SFO）の名称を、同性愛者の権利保護のために活動した元サンフランシスコ市議の名前として「ハーヴェイ・ミルク国際空港」にしようという動きが高まっている。ロサンゼルス・タイムズによると、提案したのはデビッド・カンボス市長で、インターネット上で2万人以上の署名が集まった。

「ミルク氏は同性愛者であることが公言し、カストロ地区を含むエリアから市議に当選。任期中の1

978年、当時のジョージ・モスコニ市長とともに暗殺された。市議を務めたのはわずか10カ月だったが、同性愛者の権利保護運動のシンボルとして、ドキュメンタリーやオペラ、絵本のテーマになっている。2008年には映画「ミルク」でジョン・ベンがアカデミー賞主演男優賞を受賞した。

またカリフォルニア州は毎年5月22日の誕生日を「ハーヴェイ・ミルクの日」として祝っている。カンボス議員は、サンフランシ

スコの姉妹都市バルセロナを訪れたとき、ミルク氏が国際的に高く評価されているのを実感したという。アメリカには、ジョン・ウェイン、ルイ・アームストロングなど、著名な個人の名前を冠した空港が80もある。「そろそろ同性愛者であることを公言している人が認知されていはずだ。それを認めるのはサンフランシスコを置いてほかにない」とカンボス市議は訴えている。

しかし世論調査では、回答者の約3分の2が名称変更反対にしている。地元紙サンフランシスコ・クロニクルと、同性愛者の新聞エイ・エリア・リポーターは、この案に反対する社説を掲載した。主



The New York Times

写真は2月末、上院司法委員会が開かれた公聴会にあわせて、統規制を訴えるコネティカット州ニュータウンの教師や住民ら。首都での統規制に向けた動きをよそに、西部の州では、銃の所有や携帯をより奨励する動きが出ている

ジョージア州ケネソー（アトランタ郊外）の市議会は1982年、世帯主全員に銃所有を義務付ける条例を可決した。ソレンセン市議はこれを参考にしたい。ただ、ケネソーはジョージア州で最も犯罪率が低い。条例により実際に所有を強制された例はなく、ほとんどの住民は条例の存在さえ知らないという。条例が犯罪率の低さに貢献

（二）の項（時事）

ユタ州の町、住民全員に銃所有を奨励 サウスタコタでは教師の銃携帯OK

WEST NEWS

コロラドやコネティカット、シカゴなどで悲劇が相次ぎ、オバマ政権は銃犯罪を防ぐため規制と対策に取り組みが、首都から数千マイル離れた西部の州では逆の動きが強まっている。

ユタ州中部、人口約1000人の町スプリングシティでは、2月の市議会で、住民全員に銃所有を奨励する条例が4対1で可決された。ロサンゼルス・タイムズによると、投票は公聴会に先立つもので最終投票はまだ先だが、条例可決はまず間違いないと見られている。

スプリングシティでは、推奨で住民の90%が銃を所有している。条例を提案したニール・ソレンセン市議は、この町の5世代目の住民だ。「自分の身を守ることは、神が与えてくれた権利であり、普遍的な人間の責任だ」と話す。

山のもともたあり「アメリカで最も美しい町」の一つとして雑誌に取り上げられたことある同市の犯罪率は非常に低い。ときどき家庭内暴力や窃盗の通報がある程度。最後にいつ殺人事件が起きたのか誰も記憶していない。

しかしソレンセン市議は、昨年夏、自分の土地で誰かが金属くずを盗もうとした、自分の車をのぞき見する怪しい男をシヤベルで取り押さえた、という二つの事件を経験した。犯罪に対する恐怖は消えず、最近になって「政府が個人の自由を奪うのではないか」という不安に代わったという。市議はピストルやライフルなど幾つもの銃を所有する。コロラドやコネティカットの銃撃事件に衝撃を受け、以来、自衛について深く考えるようになったとぞうだ。

銃を所有するエルドン・バーンズ市長も、条例には否定的だ。市長の息子は警察官。「市の安全と保護は警察の仕事で、市民の仕事ではない」と主張する。

スプリングシティではすでに1月、市内唯一の小学校で教師と議員を対象にした無料の銃のレッスン講座を行う法令が可決された。

サウスタコタ州のドウガード知事（共相）は3月8日、州内の公立学区ごとの判断で、教師の銃携帯を可能にする州法に署名、同法は成立した。農村部中心の同州で、有事に地元警察が即応できない場所にある学校の警備能力強化が狙い。

同法は特定の学区の教育委員会が学校で教師らが銃を携帯する必要があると判断、計画した場合、管轄の警察当局の許可取得を義務付け。ただ、教委は教師らに銃携帯を強制できないほか、銃を携帯する本人は訓練プログラムに合格しなければならない。施行日は7月1日。

今回の州法をめぐっては、校内での銃の事故への懸念があるほか、学校警備の在り方に関する議論が尽くされていないとして、教育関係者から反対意見も多い。

な理由は、空港の名称変更により約400万ドルがかかるという経済的な側面と、さまざまな部署に及ぼす影響の大きさだという。

サンフランシスコ商工会議所のジム・ラザルス上級副会長は「サ

ンフランシスコはすばらしいブランド名で変えるべきではない」と話し、空港ではなくターミナルの一つに命名したらどうか、業績をたたえるなら博物館をつくらばいい、と提案する。

カンボス市議の提案については3月中旬に公聴会が開かれ、早ければ4月に議会で論議される予定。場合によっては11月に投票で決めるという。

しているという統計はない。スプリングシティでも意見は分かれている。唯一反対票を投じたスコット・アルレッド市議は、19世紀にブリガム・ヤングとともに西部へ移住したスプリングシティをつくった創設者の子孫にあたる。銃を所有する権利は支持するが、条例によって「自警主義」が強まることを懸念した。

PRESENT

「東京スカパラダイスオーケストラ」
 待望のNYライブに読者3組を招待!

東京スカパラダイスオーケストラ (Tokyo Ska Paradise Orchestra、愛称スカパラ) が4月28日(日)、ニューヨークでライブを行う。熱狂の一夜に、フロントラインの読者3組(6名)を特別招待!



- 応募方法: ①氏名、②住所、③電話番号(常時連絡がつくもの)、④本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「スカパラ応募」として、present@usfl.comまでEメールで。締切は4月22日(月)。
- *当選者にはフロントライン編集部から連絡します。チケットの受け取りは当日会場です。写真付きIDを持参すること。
- ライブ日時: 4月28日(日) 開場6pm、開演8pm
- 会場: Stage 48 (605 W. 48th Street, New York, NY 10036)
- 入場料: 35ドル(18歳以上限定)
- 問い合わせ&詳細: 212-957-1800、stage48.com

PRESENT

アンチヒーローの魅力たっぷり
 「眠狂四郎」DVDセットを1名に!

市川雷蔵の晩年の代表シリーズ「眠狂四郎」(英題「Sleepy Eyes of Death」)のDVDセット(全12作の映画を3箱のスリムボックスセットに収録)をフロントラインの読者1名にプレゼントする。暗い過去、ひねくれた性根、正義漢の本音が入り交じる複雑なアンチヒーローを雷蔵が魅力たっぷりに演じる。お約束の美女の誘惑、必殺・円月殺法など見せ場が満載。



- 応募方法: ①氏名と住所、②本誌への感想と今後取り上げてほしいテーマを明記し、件名を「眠狂四郎応募」として、present@usfl.comまでEメールで。締切は4月22日(月)。
- DVDの購入はアニメイゴ(AnimEigo.com)で。各39.99ドル
- 詳細: www.animeigo.com/products/samurai/sleepy-eyes-death

NEWS

NYレッドブルズに加入
 サッカーDF木村光佑選手

3月に開幕したサッカー米プロリーグ(MLS)。今季からNYレッドブルズに木村光佑選手(DF)が加入した。神戸出身。ウェスタン・イリノイ大から日本人で初めてMLS入り。コロラド・ラピッズなどで活躍。レッドブルズは元フランス代表アンリ(FW)、オーストラリア代表ケーヒル(MF)らがいる。10月まで熱戦が続く。



■詳細: www.newyorkredbulls.com

CAMPAIGN

シカゴ〜ニューオーリンズ鉄道の旅
 4月15日までに予約すると半額に!

アメリカ鉄道文化の最盛期を彩った豪華なプルマン寝台列車が美しく改装され、ニューオーリンズとシカゴを結ぶ列車の旅(Pullman Rail Journeys)としてよみがえった。3月29日から週2便を運行。これを記念して「Pullman Better Together」キャンペーンを実施中。4月15日までに予約すると(9月30日までの旅に限定)半額になる。一生に一度の旅をこの機会に。



Courtesy of Pullman Rail Journeys

- 入カコード: 往復旅行で2部屋予約する場合「BetterTogether」。片道旅行で2部屋予約する場合「BetterTogetherX1」。往復旅行で1部屋予約する場合「BetterTogetherX2」。
- 予約方法: Pullman Rail Journeys (www.travelpullman.com) で直接、またはアメリカ拠点の旅行代理店を通じて。
- 問い合わせ: 888-978-5563 (月〜土7am〜5pm, CT)
- *フロントラインでは、5月5日号でこの鉄道の旅の特集する予定です。お楽しみに!

耳より
 ジョーホ
 ホ

イベントやプレゼントのお知らせ

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyo@usfl.com までお送り下さい。◆

住友不動産主催

永住者・長期滞在者向けセミナー

米国の医療制度・保険制度を知り
 日本への帰国や日本で拠点を持つことを考えるセミナー

- 日時** 2013年4月20日(土) 2時~4時
- 会場** InterContinental Los Angeles Century City
 (2151 Avenue of the Stars, Los Angeles, CA 90067)
- 申し込み** condominium@sumitomo-rd-ny.com
- 問い合わせ** 212-582-8020
- ウェブ** www.sumitomo-rd.co.jp/mansion/

住友不動産 NY

要予約

第一部: 「アメリカと日本の医療保険制度比較」

- 【講師】 山口憲和氏 (Philosophy Insurance Services)
- ・ メディケアなどの公的な医療保険制度
- ・ グループや個人を対象にする民間の健康保険
- ・ 介護保険と生命保険

第二部: 「日本の不動産について」

- 【講師】 林紳太郎氏 (住友不動産 NY)
- ・ 日本の不動産市場はどうなっているか?
- ・ 失敗しない不動産の買い方
- ・ 10年後のリセールバリューは?
- ・ ここだけのお買い得情報

* 参加無料 * ご参加希望の方は、お名前、ご参加人数、ご連絡先(お電話、メールアドレス)をお伝え下さい。
 定員となり次第締め切らせていただきます。

耳よりホクホク


イベントやプレゼントのお知らせ



◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyou@usfl.com までお送り下さい。

NEWS 春恒例の「チューリップ祭り」
ミシガン州ホーランド、5月初旬

ミシガン州南西部の湖に面した小さな街ホーランド (Holland) は、毎年春になると数十万本のチューリップが咲き乱れることで有名だ。オランダ系の移民が多くその文化が今も色濃く残る。80年以上も続く春恒例の祭り「The Holland Tulip Time Festival」は、オランダの伝統文化と高開のチューリップを同時に楽しめる、またとない機会だ。1週間にも渡ってオランダ伝統のダンスやコンサート、フード関連のイベントが開かれる。周辺にあるオランダそっくりの風車小屋を訪れたり、木靴をショッピングしたり、楽しみ方はいろいろ。アムステルダム通りでストリートオルガンに耳を傾けるのもいい。今年のフェスティバルは5月4日 (土) から11日 (土) まで。チューリップは例年4月第3週からほころび始め、5月いっぱい見られるという。



Courtesy of Tulip Time Festival

■詳細: www.tuliptime.com

NEWS 人材紹介会社IBP, Inc. タイムズ・スクエアに
オープン、無料カウンセリングも実施

International Business Promotion, Inc. (IBP, Inc.) は、日本語と英語のバイリンガルも登録できる人材紹介会社。2月には交通の便利なタイムズ・スクエアにオフィスがオープン。登録とカウンセリングは随時無料で行っている。大手一部上場企業でのポジションを含め全米の案件を扱っているのが魅力。電話やメールによる日本語での問い合わせも可能。また、同社はインターナショナル・マーケティング部門もあり、日系企業がアメリカ市場へ進出する際や、アメリカ・ブランドを日本へ浸透させるためのビジネスも行っている。

■住所: 1601 Broadway, 12th Floor, New York, NY10019
■問い合わせ: 646-452-3832 mhori@ibp-nyc.com
■詳細: www.ibp-nyc.com


NEWS インターネットの翻訳スクール
バベル翻訳大学院、無料体験レッスン実施

東京・吉祥寺にキャンパスを構えるバベル翻訳大学院。授業がインターネットでも参加できることで好評だ。ZOOM.USというツールを使用し、自宅に居ながら講師の音声や画像を視聴、双方向のコミュニケーションが可能なので質疑応答もできる。4月10日には「英日契約書翻訳・中級 体験レッスン」、13日には「法律翻訳のための基礎徹底演習 体験レッスン」、16日は「絵本はんくや体験レッスン」を無料で開催。これらの無料体験レッスンにもインターネットで参加できる。

■詳細: www.babel.co.jp/event_sougou.html
■申し込み: <https://www.babel.co.jp/seminar/seminar07.html>

NEWS H.I.S.「旅のカタログ2013年春夏版」完成
野生動物に会える人気ツアーなどを紹介

H.I.S.が「旅のカタログ2013年春夏版」発行し、無料配布中だ。今回の特集は「野生動物の楽園」。カナディアン・ロッキーでグズリーベアやムースを観察できるツアー、またサルやナマケモノに出会えるコスタリカのツアーなどを紹介。そのほかにも人気定番コースのヨーロッパやラテン・アメリカなど、これからの季節におすすめのツアーが満載だ。



■詳細: www.his-usa.com
■問い合わせ: 1-888-893-6228

NEWS MJ、CeeLo、Boyz II Men.....
ラスベガス、新ショーが続々誕生

春から夏にかけて、ラスベガスに話題の新しいショーが続々と誕生している。まずは5月23日に開幕するシルク・ドゥ・ソレイユの「Michael Jackson ONE」(会場Mandalay Bay Resort & Casino内のMichael Jackson Theatre)だ。数々のヒット曲に乗せてマイケル・ジャクソンの魅力と世界をシルク流に再現する。また「Planet Hollywood Resort & Casino」では、歌手で人気番組「The Voice」の審査員も務めた シーロー・グリーンの新しいショー「CeeLo Green is LOBERACE」が始まった。ライブコンサートとダンスパーティーをミックスさせた派手やかな舞台で、テンパレーションからロッド・スチュワートまでカバーする。グラミー賞の常連で1990年代のR&Bを代表するボーカルグループ「Boyz II Men」は、「Mirage Las Vegas」で3月から週末のみのショーを上演中。「End of the Road」/「I'll Make Love To You」など大ヒットしたバラードや懐かしい曲がいっぱいだ。



Glenn Pinkerton/Las Vegas News Bureau
AP Photo/Las Vegas News Bureau, Brian Jones/Unltd

NEWS テレビジャパンHD放送エリア拡大
フロリダでもスタート

NHK Cosmomedia America, Inc. (テレビジャパン) は、フロリダ州のオーランドとタンパで、ケーブルテレビ会社ブライトハウスの利用者に対しハイビジョン放送を開始した。テレビジャパンは北米で唯一、24時間日本語放送を行っている。4月からスタートする新番組をはじめ、そのほかのバラエティーあふれる番組をハイビジョンの映像で楽しむことができる。現在、テレビジャパンのハイビジョン放送は、衛星放送サービスdishで全米をカバーしているほか、タイムワナーケーブルのニューヨーク、ロサンゼルス、サンディエゴ、デザートシティズ、サンアントニオで視聴でき、今回はこれらに続くエリアとなっている。今後も順次エリアを拡大していく予定。視聴方法などに関しては、ブライトハウスへ直接問い合わせを。

■問い合わせ: 1-877-892-3279 (オーランド) 1-888-289-8988 (タンパ)

NEWS フルーツ商社の老舗、西本貿易
母の日の限定商品を受付中

フルーツのプロとして約101年間、日米の輸出入を行ってきた西本貿易。同社の鮮度や品質にこだわった、フルーツの個人ギフトには定評がある。母の日に向けて、さまざまな特別ギフトも販売中。季節のフルーツとプリザードフラワーのセット (49ドル、定価55ドル) など、同社ならではのラインナップとなっている。母の日限定商品の申し込みは4月30日 (火) まで。直筆メッセージや写真を添えての申し込みは4月22日 (月) まで。




■詳細: www.atfresh.com ■問い合わせ: 1-888-682-4438 nishimotogift@atfresh.com
※電話受付は 9 am~5 pm (西海岸時間) 土日祝休

NEWS 米国ヤマト運輸ウェブサイト
全面リニューアルで使いやすさアップ

米国ヤマト運輸は、3月に公式ウェブサイトを全面リニューアルした。国際宅急便の送り状、書類をオンラインで作成できる「かんたん送り状作成」や、引っ越しの単身プランの料金がシミュレーションで概算できる「単身プラン簡易見積もり」などの機能が充実。より便利になったウェブサイトにもアクセスしてみよう。

■詳細: yamatoamerica.com


NEWS ANAがDC~成田線に新仕様機
資生堂「ザ・ギンザ」スキンケアも

全日空 (ANA) は3月31日から「Inspiration of Japan」サービス&プロダクトを搭載した新仕様機ボーイング777-300ERをワシントンDC~成田線に導入する。週3~4日の割合で運航。これで米本土から成田行きのANA全路線で新仕様機が就航した。またアメリカ~成田の国際線ファーストクラスと成田・羽田のANAスイートルラウンジで、4月1日から資生堂「ザ・ギンザ」のスキンケア・アメニティの提供を開始する。



NEWS 全米退職者協会 (AARP)
アジア系アメリカ人対象サイト


全米退職者協会 (AARP) が、アジア系アメリカ人の50歳以上を対象に特化したウェブサイトを開発して作成した。健康、退職、介護、資産管理などに関するニュースや情報を載せている。またアジア系の協会員が体験を語るビデオもある。英語だが、中国語と韓国語の翻訳つき。アジア太平洋諸島系のアメリカ人は人口が最も伸びているグループ。そのニーズにあわせて開発した。



■詳細: www.aarp.org/asiancommunity

NEWS JALに乗ったら食べられる!
モスバーガー特製「テリヤキたまご」

日本航空 (JAL) がモスバーガーとコラボレーションした新しい機内食を5月まで、成田とアメリカ各都市を結ぶ国際線のプレミアムエコノミー及びエコノミークラスで提供する。モスの人気商品テリヤキバーガーに卵を加えて一段と美味しくした。日本らしいホッとする味わい。



NEWS

女性アナウンサーから起業家へ
NYで坂野尚子氏の講演会開催



今春、ニューヨークにネイルサロン「SPANAIL」の海外第一号店をオープンさせる、ノンストレス社長の坂野尚子氏の講演会が女性実業家の会で開催される。坂野尚子氏はフジテレビの元アナウンサーで、ニューヨークの駐在を経験。フジテレビを退社後、コロンビア大学のビジネススクールに留学し、MBAを取得。日本に帰国後、結婚、出産を経て、美容や健康の分野に注目した新しいタイプのネイルサロンの会社を設立。日本国内では76店舗を展開する企業に成長させた。今春、SOHOに海外第一号店がオープンする。講演会では、坂野氏の元氣な生き方の秘訣を聞くことができる。

- 日時：4月8日(月) 6:30pm~受付 7pm~講演会
- 会場：日系人会ホール (15 W 44th Street, New York, NY10036)
- 料金：30ドル (JAAメンバーは25ドル) 軽食付き
- 参加申し込み締切：4月6日(土) ■問い合わせ、申し込み：event@bwcjaa.org (自動返信応答あり) ※自動返信がなかった場合 info@exroyal.com

NEWS

日本人シンガーソングライター-shiho
311震災チャリティーシングルをリリース



大阪を拠点に活動するシンガーソングライター shihoが、東日本大震災チャリティーシングル「beautiful world」を、アメリカの総合エンターテイメント会社マークリエーションから3月8日にリリースした。shihoが、東日本大震災の被災者や児童養護施設の子どもたちと出会ったことをきっかけに作り上げた楽曲だ。shihoは「私のこの1曲が、被災地の現状や子どもたちの事を知ることになることを望んでいます」とコメントしている。CDはマークリエーションに申し込んで購入する。売り上げは、被災地の陸前高田市立高田小学校に全額寄付される。

- 詳細：marcreation.com/archives/952 ■申し込み：contact@marcreation.com

NEWS

NY日本商工会議所と日本クラブ
クイーンズ図書館に1万ドルを寄付

NY日本商工会議所と日本クラブは、ハリケーン・サンディーによる被害の修復費用として、1万ドルをニューヨーク・クイーンズ図書館ファンデーションに寄付をした。クイーンズ地区にあるいくつかの図書館は、ハリケーンによる多大な被害を被ったにもかかわらず、被災者の情報提供の場として図書館を開放し続けた。今回の寄付金は、クイーンズ地区にある5つの図書館の修復・復興に役立てられる。



NEWS

大澤奈留美棋士を囲んでの
囲碁交流会と指導碁

ケーブルテレビ局や、インターネットの囲碁講座番組で人気の大澤奈留美棋士。文化庁文化交流使として来米することが決定し、ニューヨークで交流会と指導碁が開催される。大澤棋士は、1997年に入段。99年に女流鶴聖戦で、日本棋院初の初段での棋戦優勝。03年には女流鶴聖戦で優勝、04年にはJAL女流早碁で優勝するなど、華々しい戦歴を誇る。最近では、囲碁サロンで講師を務めるほか、テレビ、インターネットなどで、囲碁の普及に尽力。交流会では、大澤棋士と共に食事と会話を楽しみ、その後指導碁が行われる。



- 日時：4月11日(木) 5:30~6:30pm (食事会) 6:30~8pm (指導碁など)
- 会場：日本クラブ (145 West 57th Street, New York, NY10019)
- 料金：50ドル (日本クラブ会員 45ドル) 食代含む
- 申し込み、問い合わせ：kkobayashi@nipponclub.org 212-581-2223

NEWS

ブルックリン植物園で
チェリー・ブラッサム・フェスティバル

ブルックリン植物園には30種類以上、200本以上の桜があり、ニューヨークの桜の名所の一つと言われている。日本庭園などもある同公園で4月下旬に桜祭りが行われる。お花見だけでなく、太鼓の演奏やマンガ、盆栽や生け花、茶道のデモンストレーションなどさまざまな日本文化を体験できるイベントも盛りだくさん。

- 日時：4月27日(土)、28日(日) 10am~6pm
- 会場：ブルックリン植物園 (1000 Washington Avenue, Brooklyn, NY11225)
- 詳細：www.bbg.org/visit/event/sakura_matsuri_2013

NEWS

枕たたき大会に参加して
日ごろのストレスを発散しよう

今年で第8回目を迎える枕たたき大会。ニューヨークではじまったこのユニークなイベントは今や世界各地で行われている。パジャマでも参加できる。ただし持参する枕はやわらかいものに限る。事前登録などは必要ないが、開催場所や参加ルールなどを以下のURLでチェックして。



- 日時：4月6日(土) 3~6pm ■詳細：2013.pillowfightday.com

NEWS

日本クラブ婦人部コーラス部
4月20日、25周年記念演奏会

NYの日本クラブ婦人部コーラス部は、今年で創部25周年を迎える。これを記念して、カーネギーホール内ザンケルホールで演奏会を開催する。演奏会では日本の歌をはじめ、クラシックやブロードウェイメロデーなど幅広いレパートリーの合唱が行われる。



- 日時：4月20日(土) 7pm
- 会場：カーネギーホール内ザンケルホール (881 7th Avenue, New York, NY10019)
- 料金：無料※入場にはチケット必要
- 問い合わせ：212-581-2223 yhonda@nipponclub.org ■詳細：www.nipponclub.org

NEWS

今年で5回目を迎える、洋画家
畠山順氏と乗井咲香氏の二人展

チェルシーのギャラリーで、5回目となる洋画家の畠山順氏と乗井咲香氏の二人展「Recent Works」が開催される。畠山氏は西洋絵画古典技法、卵テンペラ画で描いたローマ古代喜劇の作品9点を展示。乗井氏は昨年に引き続き室内静物画を中心とした作品を展示する。両名ともニューヨークを中心に活躍している。



畠山順 ローマ古代喜劇「アンフェトリオン」より Quella Notte (その夜)



乗井咲香 Still life with jar of preserve

- 日時：4月30日(火)~5月11日(土) 11am~6pm 日休 4月30日(火)と5月2日(木)の7~9pm はレセプションパーティー
- 会場：New Century Artists (530 West 25th Street, Suite 406, New York, NY10001)

NEWS

NY在住の作曲家岡田あゆみ氏の
リサイタル、インウッドで開催

岡田あゆみ氏は2009年に来米し、著名なピアニストや声楽家、オーケストラ奏者を輩出しているNYのマネス音楽院を卒業。作曲家として、NYに在住しながらさまざまな活動を行っている。4月にはインウッドの教会で作曲リサイタルを開催。NYに来てから作曲した中から4曲をセレクトし、また尊敬する作曲家パッサとドビュッシーの曲も加えてプログラム。フルートソロ、チェロソロ、ピアノ三重奏、弦楽四重奏など曲にあわせてさまざまな編成で演奏される。

- 日時：4月20日(土) 4pm
- 会場：Holy Trinity Episcopal Church (20 Cumming Street, New York, NY10034)
- 料金：無料 ■問い合わせ先：alfaoscar31@gmail.com ayumiokada.com

NEWS

混沌とした想像の世界を描く
中山直紀氏の絵画展開催

整理されない頭の中のイメージを、絵画を通して表現する中山直紀氏。素にも毒にもなりうるようなアートを生み出す中山直紀氏の個展「This is it!」が、ブルックリンのOuchi Galleryで開催される。アーティスト独特の世界感が堪能できる。



- 日時：4月17日(水)~21日(日) 12~6pm (水曜のみ予約制) ※4月16日(火) 7~10pm はオープンレセプション
- 会場：Ouchi Gallery (170 Tillary Street, Suite 507, Brooklyn, NY11201)
- 詳細：ouchigallery.com

NEWS

海外永住家族の子どもをサポートする
みらい塾、絵本の読み聞かせイベント

日本語の基礎を子どもに、ゆつくり、しっかり教えて欲しいと望む海外永住家族をサポートするみらい塾。同塾では、NY周辺に住む日本人家族の交流を目的としたイベントも開催している。4月は読み聞かせの会「えほんのじかん」が行われる。2~5歳の子どもの対象に「100回生きたねこ」「かぜひきたまご」など、子どもの興味をそそる絵本を塾長自らセレクトし、日本語で読み聞かせる。

- 日時：4月11日(木) 11~11:45am
- 会場：みらい塾 (63-52 Saunders Street, Rego Park, NY11374)
- 料金：無料※事前登録が必要。登録の締切は4月9日(火)まで
- 問い合わせ：718-896-4729 info@miray109.com
- 詳細：www.miray109.com/event_info.html



耳よりジョーホ

イベントやプレゼンテーションのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimiyori@usfl.com までお送り下さい。◆

ファストフード店で ドリンクを注文するには どうしたらいいですか？

Q. ドリンクを頼むと紙コップだけ渡してくれて、店内にあるドリンクバーのような場所で自分で注ぎ入れるというファストフード店があります。そういう店で注文するときには「Two large cokes, please.」「One small lemonade, please.」のようにドリンクの種類を具体的に言わなくてもいいように思います。「One small drink, please.」と言えばいいのでしょうか？

A.1 「One small drink, please.」でいいですよ。ちなみに、そういうドリンクバーは、英語で「Fountain drink」と呼ばれます。そして、ファストフードのお店でしたら「おかわり」は自由だと思います。

A.2 日本と同様、サイズはS、M、Lなどと呼ばれているので、「One S softdrink」とか注文すればいいと思いますよ。

アメリカにも コインロッカーは ありますか？

Q. トランジット時に時間があり、観光したいと思っています。約1年前に会った現地観光ガイド氏にメールで問い合わせたのですが、チャーターとなると高くって。快く反応してくれる彼には悪いのですが、ちょっと払えないなあ、と。そこで、荷物をどこかに預ける方法はないかと考えています。アメリカにもコインロッカーや手荷物預かり所はあるのでしょうか？

A.1 3年前にワシントンDCの空港で荷物を預けようとしたのですが、コインロッカーは、ありませんでした。空港係員の話では、テロ事件以降、なくなったそうです。

A.2 サンフランシスコ国際空港だと、Travel Agencyというカウンターがあり、そこで荷物を一時預かっていきます。ただ、コインロッカーはあまり見かけないですね。

思い出を収納する 箱の名前は？

Q. 子供の思い出の品を収める箱を、アメリカでは何というのでしょうか？ 友人がその箱を持っており、我が子にも買ってやりたいのですが、名称がわかりません。写真や賞状など、子供にとって大切なものを入れておく箱です。その子が成人した際に、その箱を持っていくようです。メモリーボックスとでもいうのでしょうか？

A. Hope chest という箱があります。女の子が、子供の頃からの思い出になるような品を詰めておき、将来結婚した時に、持って家を出ていくための箱ですね。

●面白くて役に立つ問答がいっぱい●

Q&Aサイト「教えて！アメリカ生活」で尋ねよう

QandA.usfl.com

NEWS

サンタバーバラ郡のワイン祭り
4月19~22日、12カ所で試飲も

カリフォルニア州サンタバーバラ郡のワイン醸造業者が集まって盛大に催す「Santa Barbara County Vintners' Festival Weekend」。今年は4月19日（金）から22日（月）までサンタインネス・バレーで開かれる。20日はサンタインネス・ミッション隣りでフェスティバル。ワインメーカー主催のディナーや、無料マッサージ、コンサートなど。12のワイナリーを巡ってテイステイングできるバスポート「Vintners' Visa」（4日間有効）もある。

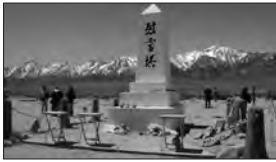


■問い合わせ：805-688-0881
■詳細：www.SBCountyWines.com

NEWS

マンザナー日系人強制収容所「巡礼」
二度と繰り返さない誓い、4月27日

第2次大戦中、人種差別を受けて強制収容所へ送られた日系人たちが「二度と繰り返さないために」と続けている「マンザナー巡礼」（本誌2011年6月5日号で紹介）。今年は4月27日（土）正午からカリフォルニア州のマンザナー収容所跡地で開催。歴史を語り継ぎ、最後は全員で「音頭」を踊る。誰でも参加可。無料。



■詳細：www.manzanarcommittee.org www.nps.gov/manz

NEWS

強制収容の日系2世が始球式
アスレチックス対マリナーズで

3月7日、アリゾナ州フェニックスで大リーグ（MLB）のオープン戦、オークランド・アスレチックス対シアトル・マリナーズの試合が行われ、始球式を第2次大戦中に強制収容された3人の日系人が務めた。同州ヒラバリーの強制収容所では野球好きの日系人が「ゼニムラ・フィールド」（Zenimura Field）という名の球場をつくり試合をした。差別さえなければ大リーグで活躍できたかも知れない人もいた。70年が過ぎたのを記念して始球式を務めたテツオ・フルカワさん（85歳）は、共同通信の取材に答え、「収容所では野球以外にも何もしがなかつた。日本人大リーグは頑張らないと駄目だよ」。マサオ・イリヤマさん（91）は「日系人にも良い選手はいたんだが、相手してもらえなかつた。すいぶん時代が変わった」と話した。2世の野球人たちは戦後、野球を通じた日米親善や日本のプロ野球振興に大きく貢献した。



Photo by Oakland Athletics
始球式を務めたマサオ・イリヤマ、テツオ・フルカワ、ケンソウ・ゼニムラの3氏（左から）

■強制収容所におけるベースボールの役割や、日系2世の野球人たちについての詳細：
www.niseibaseball.com

NEWS

アメリカ最大規模の本の祭典
ロサンゼルスUSCで4月20&21日

インターネットの発達で「紙の文化は終わった」とも言われるアメリカだが「本の虫」はまだ沢山いる。毎年15万人以上が集まるアメリカ最大規模の本の祭典「Los Angeles Times Festival of Books」。ベストセラー作家の講演やサイン会、歌手や女優などお楽しみゲストもいっぱい。フェスティバル前日に「Book Prizes」が発表されるが今年はミステリー・スリラー部門に日本の作家・中村文則の「掏摸」（スリ、英題「The Thief」）がノミネートされている。入場無料。イベントによってチケットが必要。



■日時：4月20日（土）10am~6pm、21日（日）10am~5pm
■会場：University of Southern California（南カリフォルニア大学）キャンパス
■詳細：events.latimes.com/festivalofbooks/

NEWS

サンフランシスコ日本町「桜祭り」

サンフランシスコのジャパントウン恒例「Northern California Cherry Blossom Festival」。4月13日（土）と14日（日）、20日（土）と21日（日）の両週末に開催。パレードや屋台など。

■詳細：sfcherryblossom.org

NEWS

シニア割引あり、ラインダンス教室

ゲーテングローブのラインダンス教室。バラエティーに富んだ音楽で楽しくステップを踏み心と体を健康に。ヘリオン・ユウ講師。初〜上級。70歳以上割引あり。



■4YU スタジオ
（12046 Chapman Avenue, Garden Grove, CA 92840）
■問い合わせ：714-469-4232（英韓）
ヘリオン、949-262-0537（日）まきみ

NEWS

アメリカの侵攻から10年
戦火のイラク撮り続けたジャーナリスト

3月20日で、アメリカがイラクに侵攻し開戦してからちょうど10年が過ぎた。米軍が撤退縮小する一方、イラク各地で爆弾テロは今も続く。米軍も多大な犠牲を払ったが、イラク側も市民を含む10万人以上の死者を出した。そんな戦火のイラクを撮り続けた2人のアメリカ人フォトジャーナリストの作品展がサンフランシスコで開かれている。

「Eye Level in Iraq: Photographs by Kael Alford and Thorne Anderson」。米軍の目から見たイラクではなく、イラク市民に寄り添ってその日常生活に目を向けた。戦争と政治や文化の激変が普通の市民にどんな影響を与えるのか。身の危険を冒してシャッターを切った62枚の写真は一見の価値あり。6月16日まで。



Kael Alford, Najaf, Iraq, August 21, 2004. High Museum of Art, Atlanta. © Kael Alford



Kael Alford, Zafraia, Iraq, April 26, 2003. High Museum of Art, Atlanta. © Kael Alford

■会場：de Young Museum（Golden Gate Park, 50 Hagiwara Terrace Drive, San Francisco, CA 94118）
■開館時間：火〜日 9:30am〜5:15pm、金 8:45pm 閉館、月休
■入場料：一般 10ドル、シニア7ドル、学生6ドル、17歳以下6ドル、12歳以下無料。毎月第1火曜は無料
■詳細：deyoungmuseum.org、415-750-3600

NEWS

南カリフォルニアのレドンドビーチ
散策に便利なマップが完成

ロサンゼルス南のレドンドビーチが散策に便利な地図をつくった。「Harbor & Pier Walking Map」で、キングハーバーと桟橋を中心に美しいビーチやレストラン、新鮮で安いシーフード、海辺のホテルやブティックなどを網羅した。ハモサビーチまで自転車で走れる道や、ウォーキングやジョギングにおすすめのコースも紹介。地図上の赤いハートマークは「心臓にいいアクティビティ」、カメラマークは「絶景のポイント」という意味だ。スマートフォン用アプリも無料ダウンロードできる。



Courtesy of Redondo Beach CVB

■地図の入手方法：800-282-0333、310-376-6911
■詳細：www.VisitRedondo.com
facebook.com/KingHarborAssociation

NEWS

ルーベンスとアジアとの出会い
6月9日まで、ゲッティー美術館

バロック芸術を代表する画家ルーベンス（Peter Paul Rubens）の作品を「アジアとの出会い」という切り口で分析する画期的な展覧会が開かれている。「Looking East: Rubens's Encounter with Asia」。特に有名な、韓国伝統衣装をまとった男性の肖像画。描かれた背景や男性の謎にも迫る。6月9日まで。入場無料。



Peter Paul Rubens, Man in Korean costume about 1677. The J. Paul Getty Museum, Los Angeles.

■Getty Center（1200 Getty Center Drive, Los Angeles, CA）
■開館時間：火〜金 & 日 10am〜5:30pm、土 10am〜9pm、月休
■詳細：www.getty.edu

NEWS

イギリスのことならな〜んでも！
「BritWeek」カリフォルニアで開催

イギリスの最新ファッションや音楽、有名人、ビジネストレンド、食、文化に関するイベントが盛りだくさん。人気の「The 7th Annual BritWeek」が4月23日（火）から5月6日（月）にかけてロサンゼルス、オレンジ郡、サンフランシスコで開催される。温暖な気候とオープンなカルチャーにひかれてカリフォルニアに引っ越してくるイギリス人は実は沢山いる。両地の絆の深さを再確認する催しでもある。



■詳細：www.britweek.org

NEWS

オーロラ日本語奨学金基金のゴルフ

今年15年目を迎えたオーロラ日本語奨学金基金が4月22日（月）、「The 8th Charity Golf Classic, Auction & Dinner」を開催。

■会場：Via Verde Country Club（1400 Avenida Entrada, San Dimas, CA 91773）
■詳細：www.jlfsf-aurora.org

NEWS

スマイルセラピー、5月7日開催

5月7日（火）6pmから南加日系商工会議所主催セミナー「スマイルセラピーで元気で明るく幸せに!!」。講師はマック赤坂・財団法人スマイルセラピー協会会長。会員無料、非会員10ドル。定員40人。

■会場：南加日商会議室（244 S. San Pedro St., # 410, Los Angeles, CA）
■申し込み：office@jccsc.com、213-626-3067

耳よりジョーホ

イベントやプレゼントのお知らせ

MIMI YORI JOHO

◆ 本欄に掲載希望の情報は件名を「耳より」とし mimi.yori@usfl.com までお送り下さい。◆

雑誌価格表

Price List

価格表以外の雑誌も定期購読可能！
お問い合わせ下さい！

※一部を除く

雑誌本体の値段です。1誌ごとに右ページの送料がかかります。

児童・学習・育児

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1463	AERA with Baby	隔月	680	\$53.04	\$102.00	3779	こどものとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	6617	灯台	月刊	390	\$60.84	\$117.00
18021	Baby-MO	月刊	630	\$98.28	\$189.00	3803	こどものとも 012	月刊	410	\$63.96	\$123.00	3457	ニュースがわかる(中学生~18歳)	月刊	330	\$51.48	\$99.00
16583	Disney Fan	月刊	780	\$121.68	\$234.00	3731	こどものとも年少版	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310002	はなまるきつず 3~4才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
6709	DreamNavi	月刊	840	\$131.04	\$252.00	3733	こどものとも年中向き	月刊	410	\$63.96	\$123.00	310003	はなまるきつず 4~5才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
12007	NHKのおかあさんといっしょ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	3877	コミックボンボン	月刊	480	\$74.88	\$144.00	310004	はなまるきつず 5~6才	月刊	1,650	\$257.40	\$495.00
7627	PHP	月刊	200	\$31.20	\$60.00	3809	コロコロコミック	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7511	母の友	月刊	530	\$82.68	\$159.00
2035	Edu (エデュ)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	15335	ジュニアエラ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	17701	ひよこクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1035	おともだち	月刊	600	\$93.60	\$180.00		小学1年生~4年生	月刊	560	\$87.36	\$168.00	7725	プレジデントFamily	月刊	680	\$106.08	\$204.00
12111	おひさま	隔月	590	\$46.02	\$88.50	15923	たくさんのふしぎ	月刊	700	\$109.20	\$210.00	7909	PHPのびのび子育て	月刊	380	\$59.28	\$114.00
2377	かがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1013	たのしい幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1011	ベビーブック	月刊	580	\$90.48	\$174.00
1047	学習幼稚園	年4回	980	N/A	\$98.00	15901	たまごクラブ	月刊	600	\$93.60	\$180.00	1057	めばえ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
3225	月刊クーヨン	月刊	980	\$152.88	\$294.00	6105	ちいさなかがくのとも	月刊	410	\$63.96	\$123.00	1009	幼稚園	月刊	600	\$93.60	\$180.00
1155	げんき	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1017	てれびくん	月刊	500	\$78.00	\$150.00						
3703	こどもの科学	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6575	テレビマガジン	月刊	500	\$78.00	\$150.00						

趣味・コミック

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1573	anemone (アネモネ)	月刊	870	\$135.72	\$261.00	11813	ウルトラジャンプ	月刊	480	\$74.88	\$144.00	7187	日経ヘルス	月刊	580	\$90.48	\$174.00
11555	ASKA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	1923	栄養と料理	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7199	日経ヘルスプレミエ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
2997	CAPA	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1699	月刊 飲食店経営	月刊	1,120	\$174.72	\$336.00	17479	花時間	隔月	1450	\$113.10	\$217.50
3267	Cookie	月刊	420	\$65.52	\$126.00	4777	月刊 少年マガジン	月刊	440	\$68.64	\$132.00	12131	花とゆめ	隔週	300	\$93.60	\$180.00
13823	COTTON TIME	隔月	880	\$68.64	\$132.00	16491	きょうの健康	月刊	530	\$82.68	\$159.00	7691	ピチレモン	月刊	450	\$70.20	\$135.00
1317	JUNON	月刊	480	\$74.88	\$144.00	6461	きょうの料理	月刊	530	\$82.68	\$159.00	29671	ビッグコミック	隔週	280	\$87.36	\$168.00
22921	KISS	隔週	400	\$124.80	\$240.00	13495	栗原はるみ haru-mi	年4回	980	N/A	\$98.00	26001	ビッグコミックスペリオル	隔週	290	\$90.48	\$174.00
9205	LALA	月刊	420	\$65.52	\$126.00	3847	コマースフォト	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00	27471	ビッグコミックオリジナル	隔週	280	\$87.36	\$168.00
8401	Myjo	月刊	560	\$87.36	\$168.00	13775	コーラス	月刊	450	\$70.20	\$135.00	7791	プチコミック	月刊	460	\$71.76	\$138.00
7009	NEW TYPE	月刊	620	\$96.72	\$186.00	14149	ザ・マーガレット	隔月	580	\$45.24	\$87.00	24241	ベストカー	隔週	340	\$106.08	\$204.00
17117	Nicola	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4085	3分クッキング	月刊	380	\$59.28	\$114.00	8349	別冊マーガレット	月刊	390	\$60.84	\$117.00
2221	OPTION	月刊	580	\$90.48	\$174.00	5151	ジャンプSQ	月刊	500	\$78.00	\$150.00	610761	ホビージャパン	月刊	840	\$131.04	\$252.00
18075	POTATO	月刊	400	\$62.40	\$120.00	9467	すてきにハンドメイド	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20421	マーガレット	隔週	300	\$93.60	\$180.00
14021	Saita	月刊	450	\$70.20	\$135.00	5625	セブティーン	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1039	りぼん	月刊	420	\$65.52	\$126.00
1857	wink up	月刊	420	\$65.52	\$126.00	5865	壮快	月刊	590	\$92.04	\$177.00	19441	料理王国	月刊	970	\$151.32	\$291.00
1577	アニメージュ	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6139	ちゃお	月刊	420	\$65.52	\$126.00	9801	わかさ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
13871	アフタヌーン	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8351	デラックスマーガレット	隔月	400	\$31.20	\$60.00	9845	和楽	月刊	1,300	\$202.80	\$390.00
1413	安心	月刊	590	\$92.04	\$177.00	1033	なかよし	月刊	440	\$68.64	\$132.00	8945	ゆうゆう	月刊	690	\$107.64	\$207.00
1679	イラストレーション	隔月	1,600	\$124.80	\$240.00	7183	日経エンターテインメント	月刊	500	\$78.00	\$150.00	8955	ゆほびか	月刊	590	\$92.04	\$177.00

コンピューター

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
1481	IPI	月刊	800	\$124.80	\$240.00
18415	MAC FAN	月刊	730	\$113.88	\$219.00
2031	MDN	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
17629	PC FAN	月刊	670	\$104.52	\$201.00
11591	アスキーPC	月刊	600	\$93.60	\$180.00
7175	日経PC21	月刊	630	\$98.28	\$189.00
7169	日経PCビギナーズ	月刊	680	\$106.08	\$204.00
7071	日経Win PC	月刊	980	\$152.88	\$294.00

スポーツ

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
26851	NUMBER (ナンバー)	隔週	550	\$171.60	\$330.00
25651	アルバトロスビュー	隔週	550	\$171.60	\$330.00
2499	空手道	月刊	760	\$118.56	\$228.00
3461	剣道日本	月刊	830	\$129.48	\$249.00
3771	ゴルフダイジェスト	月刊	650	\$101.40	\$195.00
5411	相撲	月刊	900	\$140.40	\$270.00

男性

コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)	コード	雑誌名	発行回数	定価 (¥)	半年 (\$)	1年 (\$)
18037	411 (フォー・ダブワン)	月刊	690	\$107.64	\$207.00	14135	SAFARI	月刊	780	\$121.68	\$234.00
7697	Begin	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15521	SMART	月刊	620	\$96.72	\$186.00
7903	BEJEAN	月刊	650	\$101.40	\$195.00	15501	Street Jack	月刊	520	\$81.12	\$156.00
17621	BIG TOMORROW	月刊	650	\$101.40	\$195.00	29181	SUPER JUMP	隔週	320	\$99.84	\$192.00
27751	BRUTUS	隔週	550	\$171.60	\$330.00	24031	TARZAN	隔週	480	\$149.76	\$288.00
13203	COOL TRANS	月刊	450	\$70.20	\$135.00	4055	THE COVER for STARS	月刊	680	\$106.08	\$204.00
3299	Cream	隔月	1000	\$78.00	\$150.00	11881	UOMO	月刊	650	\$101.40	\$195.00
6005	dancyu	月刊	860	\$134.16	\$258.00	2053	エンタメ!	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17857	Free & Easy	月刊	880	\$137.28	\$264.00	12233	おとなの週末	月刊	680	\$106.08	\$204.00
13555	Gainer	月刊	680	\$106.08	\$204.00	14003	ザ・ベストマガジン	月刊	780	\$121.68	\$234.00
13263	Goods Press	月刊	590	\$92.04	\$177.00	4111	サイゾー	月刊	790	\$123.24	\$237.00
17591	HUGe	月刊	780	\$121.68	\$234.00	14211	サライ	月刊	650	\$101.40	\$195.00
19619	LEON	月刊	820	\$127.92	\$246.00	6065	宝島	月刊	580	\$90.48	\$174.00
19145	Lightning (ライトニング)	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7117	日経おとなのOFF	月刊	680	\$106.08	\$204.00
8683	MEN'S BRAND	月刊	580	\$90.48	\$174.00	17815	プラチナサライ	隔月	680	\$53.04	\$102.00
18607	MEN'S JOKER	月刊	650	\$101.40	\$195.00	18029	ポパイ	月刊	620	\$96.72	\$186.00
18627	MEN'S NON・NO	月刊	610	\$95.16	\$183.00						

3誌以上の購読で、雑誌の送料半額!

家庭で、会社で、学校で、まとめて購読すれば本当にオトクです!

雑誌購読送料 (1冊分)		隔月刊誌	月刊誌	隔週刊誌	週刊誌
半年	通常	15.00	30.00	49.00	99.00
	3誌以上	該当外	15.00	24.50	49.50
1年	通常	30.00	60.00	98.00	198.00
	3誌以上	該当外	30.00	49.00	99.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
21011	AERA	週刊	360	\$234.00	\$450.00	23881	週刊 サッカーマガジン	週刊	420	\$273.00	\$525.00	25001	週刊 パーゴルフ	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20481	an an	週刊	370	\$240.50	\$462.50	20661	週刊 少年サンデー	週刊	260	\$194.00	\$375.00	26451	週刊 ファミ通	週刊	370	\$240.50	\$462.50
27721	FLASH	週刊	360	\$234.00	\$450.00	29931	週刊 少年ジャンプ	週刊	240	\$181.00	\$350.00	20671	週刊 ブレイボーイ	週刊	340	\$221.00	\$425.00
22211	FRIDAY	週刊	380	\$247.00	\$475.00	29691	週刊 少年チャンピオン	週刊	250	\$187.50	\$362.50	29681	週刊 プロレス	週刊	450	\$292.50	\$562.50
23451	SPA!	週刊	380	\$247.00	\$475.00	20651	週刊 少年マガジン	週刊	260	\$194.00	\$375.00	20401	週刊 文春	週刊	350	\$227.50	\$437.50
21961	Oricon Style	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20321	週刊 実話	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20441	週刊 ベースボール	週刊	380	\$247.00	\$475.00
20071	サンデー毎日	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20361	週刊 女性	週刊	340	\$221.00	\$425.00	20051	週刊 ポスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50
20081	週刊 朝日	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20301	週刊 女性自身	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20831	漫画サンデー	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20011	週刊 アサヒ芸能	週刊	320	\$208.00	\$400.00	20921	週刊 女性セブン	週刊	350	\$227.50	\$437.50	23301	ステラ	週刊	250	\$162.50	\$312.50
21101	週刊 アスキー	週刊	360	\$234.00	\$450.00	20311	週刊 新潮	週刊	340	\$221.00	\$425.00	27761	ビッグコミックスピリッツ	週刊	300	\$195.00	\$375.00
20031	週刊 エコノミスト	週刊	600	\$390.00	\$750.00	20431	週刊 大衆	週刊	290	\$188.50	\$362.50	22221	モーニング	週刊	320	\$208.00	\$400.00
20641	週刊 現代	週刊	390	\$253.50	\$487.50	20241	週刊 ダイヤモンド	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28171	ヤングジャンプ	週刊	290	\$188.50	\$362.50
22751	週刊 ゴルフダイジェスト	週刊	350	\$227.50	\$437.50	20131	週刊 東洋経済	週刊	690	\$448.50	\$862.50	28881	ヤングマガジン	週刊	320	\$208.00	\$400.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
1453	amarena (アマレーナ)	月刊	700	\$109.20	\$210.00	3303	GLOW	月刊	680	\$106.08	\$204.00	7951	VERY	月刊	700	\$127.20	\$246.00
1447	Ane Can	月刊	620	\$114.72	\$222.00	3989	GOSSIPS	月刊	380	\$59.28	\$114.00	1379	VIVI	月刊	650	\$119.40	\$231.00
11431	ar (アール)	月刊	480	\$74.88	\$144.00	13233	Grazia	月刊	780	\$121.68	\$234.00	18151	VOCE (ヴォーチェ)	月刊	550	\$91.80	\$177.00
17377	BAILA	月刊	650	\$101.40	\$195.00	7577	HERS (ハース)	月刊	820	\$127.92	\$246.00	7895	VOGUE JIPPON	月刊	680	\$112.08	\$216.00
17805	BLENDA	月刊	500	\$78.00	\$150.00	1763	In Red	月刊	650	\$101.40	\$195.00	1377	WITH	月刊	600	\$93.60	\$180.00
2901	CAN CAM	月刊	620	\$114.72	\$222.00	7969	J J	月刊	650	\$119.40	\$231.00	4389	ZIPPER	月刊	450	\$70.20	\$135.00
13255	CLASSY	月刊	730	\$113.88	\$219.00	13405	KERA	月刊	480	\$74.88	\$144.00	1391	ヴァンサンカン (25ANS)	月刊	780	\$139.68	\$270.00
13801	COMO	月刊	680	\$106.08	\$204.00	1381	LEE	月刊	630	\$98.28	\$189.00	2243	おはよう奥さん	月刊	480	\$74.88	\$144.00
13251	CREA (クレア)	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8261	Marisol (マリソル)	月刊	780	\$121.68	\$234.00	21021	オレンジページ	隔週	290	\$102.48	\$198.00
12909	cutie (キューティ)	月刊	420	\$65.52	\$126.00	8221	MART	月刊	620	\$96.72	\$186.00	2433	家庭画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
16715	DOMANI	月刊	700	\$109.20	\$210.00	18437	Mina (ミーナ)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	3203	暮らしの手帖	隔月	900	\$124.20	\$270.00
11911	eclat	月刊	840	\$131.04	\$252.00	8777	MORE	月刊	600	\$93.60	\$180.00	20681	クワッサン	隔週	400	\$124.80	\$240.00
11931	ELLE JAPON	月刊	630	\$98.28	\$189.00	8255	MAQUIA (マキア)	月刊	550	\$85.80	\$165.00	4173	サンキュ!	月刊	390	\$60.84	\$117.00
12071	ESSE	月刊	500	\$78.00	\$150.00	7283	Non-no	月刊	600	\$93.60	\$180.00	4687	シュプール (SPUR)	月刊	660	\$108.96	\$210.00
17827	FIGARO JAPON	月刊	650	\$101.40	\$195.00	17199	Número Tokyo	月刊	700	\$109.20	\$210.00	5431	すてきな奥さん	月刊	580	\$90.48	\$174.00
7713	FRAU	月刊	600	\$93.60	\$180.00	6859	NYLON JAPAN	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1335	装苑	月刊	580	\$90.48	\$174.00
17723	FRUITS	月刊	540	\$84.24	\$162.00	12201	OGGI	月刊	670	\$122.52	\$237.00	17103	日経woman	月刊	550	\$85.80	\$165.00
17833	FUDGE (ファッジ)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	7853	Precious	月刊	740	\$115.44	\$222.00	17699	美STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00
17717	FYTT (フィッテ)	月刊	540	\$84.24	\$162.00	13417	pumpkin	月刊	510	\$79.56	\$153.00	7443	美的	月刊	500	\$78.00	\$150.00
5253	GINGER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	9695	RAY (レイ)	月刊	650	\$119.40	\$231.00	1315	婦人画報	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
12803	GINZA	月刊	630	\$98.28	\$189.00	1903	S Cawaii!	月刊	600	\$93.60	\$180.00	26101	婦人公論	隔週	550	\$171.60	\$330.00
15221	GISELe	月刊	720	\$112.32	\$216.00	5327	Spring	月刊	580	\$90.48	\$174.00	1311	婦人之友	月刊	710	\$110.76	\$213.00
13303	GLAMOROUS	月刊	690	\$107.64	\$207.00	5483	STORY	月刊	800	\$124.80	\$240.00	1375	ミセス	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
13267	GLITTER	月刊	620	\$96.72	\$186.00	15441	Sweet	月刊	650	\$101.40	\$195.00	21871	レタスクラブ	隔週	290	\$102.48	\$198.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)
1633	CNN English Express	月刊	1,400	\$218.40	\$420.00
1625	ENGLISH JOURNAL	月刊	1470	\$229.32	\$441.00
9485	NHKニュースで英会話	月刊	1000	\$156.00	\$300.00
9105	ラジオ英語5分間トレーニング	月刊	380	\$59.28	\$114.00
72075	ラジオ英語5分間トレーニング(CD)	月刊	1,580	\$246.48	\$474.00
9145	ラジオまいにちスペイン語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
9101	ラジオまいにち中国語講座	月刊	380	\$59.28	\$114.00
16177	中学への算数	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00
13371	月刊 日本語	月刊	740	\$115.44	\$222.00
3997	高校への数学	月刊	1,000	\$156.00	\$300.00
6355	通訳翻訳ジャーナル	季刊	1,000	N/A	\$100.00
5143	児童心理	月刊	720	\$112.32	\$216.00
7731	ふらんす	月刊	670	\$104.52	\$201.00

コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年	コード	雑誌名	発行回数	定価	半年	1年
			(¥)	(\$)	(\$)				(¥)	(\$)	(\$)
4045	CIRCUS (サーカス)	月刊	580	\$90.48	\$174.00	4937	新潮45	月刊	760	\$118.56	\$228.00
24051	DIME (ダイム)	隔週	400	\$124.80	\$240.00	5599	正論	月刊	740	\$115.44	\$222.00
23001	SAPIO	隔週	480	\$149.76	\$288.00	5947	ダヴィンチ	月刊	490	\$76.44	\$147.00
8059	VOICE	月刊	680	\$106.08	\$204.00	6101	中央公論	月刊	800	\$124.80	\$240.00
22781	オール投資	隔週	680	\$212.16	\$408.00	7501	俳句	月刊	890	\$138.84	\$267.00
2103	オール読物	月刊	950	\$148.20	\$285.00	610662	日経NETWORK	月刊	1,200	\$187.20	\$360.00
3767	コンビニ	月刊	1,100	\$171.60	\$330.00	27091	日経ビジネスAssocie	隔週	590	\$184.08	\$354.00
4429	商業界	月刊	1,070	\$166.92	\$321.00	17077	日経マネー	月刊	650	\$101.40	\$195.00
4757	小説現代	月刊	940	\$146.64	\$282.00	17101	日経トレンディ	月刊	550	\$85.80	\$165.00
4701	小説新潮	月刊	900	\$140.40	\$270.00	27651	プレジデント	隔週	690	\$215.28	\$414.00
4711	小説推理	月刊	800	\$124.80	\$240.00	7707	文学界	月刊	950	\$148.20	\$285.00
14747	小説すばる	月刊	880	\$137.28	\$264.00	7701	文芸春秋	月刊	750	\$117.00	\$225.00
8025	小説宝石	月刊	860	\$134.16	\$258.00	7705	別冊文芸春秋	隔月	1500	\$117.00	\$225.00

Reviving 5,000 years of civilization

SHEN YUN 2013

神韻晚會



WORLD'S TOP CLASSICAL CHINESE DANCERS
ORIGINAL LIVE MUSIC BY THE SHEN YUN ORCHESTRA
ANIMATED BACKDROPS & EXQUISITE COSTUMES

ALL-NEW 2013 SHOW



5,000 YEARS OF DIVINELY INSPIRED CULTURE

WORLD'S TOP CLASSICAL CHINESE DANCERS

UNIQUE EAST-WEST ORCHESTRA

EXQUISITE COSTUMES & ANIMATED BACKDROPS



「驚きの体験！…

至上の美」

— ケイト・ブランシェット
アカデミー賞受賞女優



「精神的な面で

その純粋さに感銘しました」

— ダナ・キャラン
DKNY 創設者



「感動的… 次作アバターの
アイデアをもたらった気がする」

— ロバート・ストームバーグ
『アバター』
美術監督・アカデミー賞受賞

LET SHEN YUN take you on a journey through 5,000 years of divinely-inspired culture: A journey where the wisdom of ancient China, the world's finest classical Chinese dancers, gorgeous hand-crafted costumes, and massive animated backdrops come together in one spectacular performance.

Enter a world of heavenly wonder, imperial drama, and heroic legends, a world where beauty and purity have never been lost...

APRIL 20-28
LINCOLN CENTER
DAVID H. KOCH THEATER

11 SHOWS ONLY, BUY TICKETS NOW

日本語ホットライン: **646-395-9123**
(毎日 9:00 - 21:00)

Hotline: 800-818-2393

ShenYun.com/NYC

OHANA HEALING INSTITUTE

School of Natural Therapeutics

**世界で通用するアロマ資格を取得
オンラインで受講**

仕事がある方、長期間通学する時間がない方、勉強したいけど家事が忙しいので定期的に学校に通う事が出来ない方でも、安心して自分のペースで世界中どこからでも米国 NAHA 協会のサティフィケートが取得できます。

ハワイカイルア開校一周年記念!
米国NAHA協会認定
アロマオンラインコース
※日本のペイパルでも可能になりました。

通常\$3000
\$2500

Tel: (323) 345-7188 info@ohanahealing-inst.org
http://www.ohanahealing-inst.org/
http://ameblo.jp/ohana-healing-institute

**韓国ドラマ
スペシャリスト**

在庫全米 No.1

その他日本の連ドラ・ドラマ・時代劇・邦画等も在庫多数ございます

カタログ無料進呈中!

詳しくはこちらまで
US Evolution
Tel: 1-877-879-0196

US Bankcard Services 888.888.8USA
USバンクカードサービス 888.888.8972 www.usbu.com

もっと速く、もっと正確、もっと安全な
クレジットカード決済サービス

USBSI

USバンクカードサービス

もっとも信頼できるカードプロセッサー
全米唯一、3年連続Elavonの特別栄誉賞
(Arch Award)を獲得

NO-解約費 NO-アカウント設立費 NO-オンライン明細付加費

迅速入金 24/7日本語サービス チャージバックのアシスタント

*ご利用規約が適用されます。詳細は弊社「US Bankcard Services, Inc.」までお問い合わせください。

幅広い支払いソリューション

その他サービス

小売/飲食店 運送販売 モバイル E-コマース PCI-DSSサポート チェック保証ギフトカード 飲食店サービス

600種類以上の
厳選レッグウェア

おしゃれ足元ファンの皆様
楽しくて買い止められなくなる
かもれません。
-買物してサイトへお越しください

www.artisansocks.com

サンダース・ペリー 自然派化粧品

添加物を一切含まない100%自然の植物のみ使用 (日本製)
ファンデーションの要らない素肌美人を目指す方へ

サンダース・ペリー基礎化粧品は1947年に、イギリスの植物学者ロナルド・ハリントンによって開発され、1974年に日本に紹介されて以来のロングセラーです。

51-600-sdpe0001
**ディープクレンジング
クリーム レモン**
150ml \$52.00

クレンジングだけでお肌が変わる! 主成分のレモン油が肌の古い角質を取り除き、肌に潤いを与えながら毛穴の汚れを落とします。

51-600-sdpe0017
カレンデュラローション
120ml \$52.00

炎症を和らげ、傷を癒し、自然治癒力を高めるエキスを配合。敏感で弱った肌にやさしく働きかけ、潤いを与えて癒し整えます。

51-600-sdpe0005
マシュマロスキントニック
120ml \$52.00

ゼニアオイと蜂蜜が肌に十分な水分を与え、ジャスミン油が肌の皮脂のバランスを整え、華やかな香りを加えます。

51-600-sdpe0003
**サンフラワー
ティッシュオイル**
120ml \$68.00

天然成分100%の万能マッサージオイル。ハイブリッドのみまわり油を使用したオイルは、くすみを取り除き、肌を明るく清らかにします。

お申し込み・お問い合わせは **BARGAIN JAPAN**
Tel: 310-218-1021 (LA)
www.fujisan.com

身体の中からキレイが目覚める
美肌成分を含んだKE-99 LACTOの善玉菌で、お肌もお腹の中もキレイに!

PROBIO-WHITE

特許取得の乳酸菌KE-99 LACTOに
美肌成分が配合

- グルタチオン.....抗酸化作用、アンチエイジング
- N-アセチルシステイン.....美白、美髪
- フィッシュコラーゲン.....美肌、肌老化改善
- α-リポ酸.....抗酸化作用、美肌、肝機能向上
- ビタミンC.....美白、美肌

PROBIOHEALTH

お求めはマルカイ全店種のヘルスコーナー
右記の販売店または弊社ホームページ
www.probiohealth.com

PROBIOHEALTH プロバイオヘルス TEL:310-385-9000
9320 Wilshire Blvd., Suite 280, Beverly Hills, CA 90212

WHITE PLAINS DAIDO 522 Mamaroneck Av., White Plains, NY 10605 TEL:914-683-6735
Sunrise Mart-East Village 4 Stuyvesant Street, New York, NY 10003 TEL:212-598-3040
Sakura Ya Japanese Store 73-05 Austin St., Forest Hills, NY 11375 TEL:718-268-7220
ONE WORLD MARKET 8466 Castleton Corner Dr., Indianapolis, IN 46250 TEL:317-842-3442
ONE WORLD MARKET (NOW) 42705 Grand River Ave., Novi, MI 48375 TEL:248-374-0844
Tensuke Market(LL) 35 Arlingtton Heights, Elk Grove Village, IL 60007 TEL:847-806-1200
Tensuke Market(OH) 1167 Old Henderson Rd., Columbus, OH 43220 TEL:614-451-6002
TSAI GROCERY 3115 Oak Valley Dr., Ann Arbor, MI 48103 TEL:734-995-0422

無料サンプルDVD&カタログ進呈中!

DVD通販

日本のテレビ番組・韓国ドラマ・話題の連ドラ・バラエティー
人気アニメ・ドキュメンタリー→最新の邦画・名作・幼児向けDVD・NYでNo.1の話題系アパレル・最新EDVD

レンタル用卸売あり

●DVD通販のお問い合わせは...
HIGH QUALITY VIDEO INC.
21W. 45th St. 2FL New York, NY 10036
Tel:(800)343-9869 Fax:(212)686-9158
E-mail:support@hqvideo.net

●お店へも、是非お立ち寄りくださいませ。
HQビデオ NY Manhattan店 (212)221-0027
HQビデオ Costa Mesa店/ミツ内(CA) (714)556-1601
HQビデオ Santa Monica店/ミツ内(CA) (310)398-2000



「ベネフィークを愛用しています」と話すモデルの蛸原友里さん

アジア系女性のためのスキンケア 「資生堂ベネフィーク」 アメリカで新発売

デ パートやフアーマシーに行けばスキンケア商品はあふれているが、日本人を含むアジア系の女性にとって、親しみがあり安心して使えるものは意外と少ない。そんな悩みが今春からは、少し解消されるかも知れない。資生堂が、アメリカに住む20代半ばから30代のアジア系の女性をターゲットに、スキンケア商品「ベネフィーク」(11種類)を売り出した。コウライニンジン、トウキ、ヒオウギの各エキスが含まれており、和漢植物によって肌の新陳代謝を促す。乾燥・くすみ・吹き出物・しみなど、アジア系の女性にありがちな肌の悩みを解決したいやなめらかな肌、健康的で美しい肌を実現する。日本と台湾で多くの女性が愛用している商品だ。

資生堂マーケティング担当上級副社長の山岸トレスラー朋子さんは「多くのアジア系の女性が20〜30代にかけてお肌の曲がり角を迎えるが、肌の衰えに気づくことはあっても、加齢のはっきりしたサインには気づかないことが多い。ベネフィークは、この年代の女性も持つ独特な肌の悩みにこたえるように開発したと説明する。アメリカ発売を記念して2月、ニューヨークとロサンゼルスで記者会見があり、日本からモデルの蛸原友里さんが出席した。「30歳を迎えて肌に『疲れのサイン』が出始めたが、ベネフィークを使ったらみるみるうちにツヤツヤとトーンが変わった。『おすすめは乳液で、コットンにつけてはるだけで赤ちゃんのような肌になる』と話し、商品を宣伝した。(文)佐藤美玲

ベネフィークを使った 毎日のスキンケア

クレンジングオイル、またはクリームで化粧を落とす。クレンジングフォーム、次にローション、エマルジョンを使用。週1回のディープクレンジングにはミネラルゴマージュ、小じわが気になる人はEXレチノエッセンス、レチノリフトEXを。肌をいきいきさせるマッサージクリーム、眠っている間に肌にハリと潤いをもたらすナイトクリームも。



帝美人

キレイ磨きは
女子の嗜み
そして楽しみ。
美の高みに向かって
前進しつづける
女子たちに贈る
美しくなるための
お役立ち情報。

SHISEIDO Benefique

全米の資生堂の店舗で取り扱い中。値段は、クレンジングオイル30ドル、ローション40ドル、エマルジョン45ドル、ナイトクリーム55ドル、レチノリフトEX90ドルなど。

■店舗位置 & ベネフィークの詳細：
www.shiseidobenefique.com



香りのある暮らし

- 香りの力でもたらされる清澄感
- 煙りや空気よどみをなくし、それによる癒し
- 木々や植物、果物の香り
- スティック、コーン、スプレー、におい袋、ポプリ、バラエティーあふれる品々はギフトにも最適です



GONESH® INCENSE

Tel: 310-218-1021
www.fujisan.com





穀物菜食で体を温めよう！
「子宮を温める健康法」
 —若杉ばあちゃんの
 女性の不調がなくなる食の教え]

子宮が原因で不調を訴える女性に、独自の健康法を伝える本。

何より子宮を含め、体を温めるために、ご飯中心の穀物菜食が勧められている。白砂糖を使った菓子、果物、生野菜やナス、ジャガイモ、トマトといったナス科の野菜は体を冷やすので避けるべきだと、著者は主張する。

巻末には著者直伝のレシピも掲載されている。

毎日の食べものをおろそかにすると病気になる。著者の苦言に耳を傾けながら読んでみたい。(共同)



「子宮を温める健康法」
 —若杉ばあちゃんの女性の不調がなくなる食の教え」
 若杉友子著、WAVE出版 ISBN: 978-4872905960

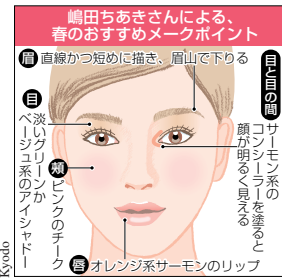
化粧
 粧に自信がない、いつもワンパターン、ノウハウが知りたい…。そんな悩める女性に向け、この春の流行をおさえたメイクのポイントが、メイクアップアーティスト嶋田あきさんの講座をのぞいた。

「春にはやる洋服はブルーやグリーン、オレンジなどの原色が多いので、アラインを強調した素肌を生かすヌーディーなメイクをしてみよう」

プロが指南！
春のトレンドメイク
 眉は短め、素肌を生かす

東京・渋谷のスタジオ。メイク講座には、首都圏を中心に各地から20〜60代の女性24人が参加した。嶋田さんがモデルを使ってお手本を見せてながら「春の華やいだファッションには、メイクは目立ちすぎない方がいい」と話す。だが最後は「大事なのは内面から出てくる自信です。メイクは美しくなるのを後押しする手段にすぎません」

洗顔後に化粧水と乳液を付け、まずは下地から。液体ファンデーションは首と同じ色。ブラシで均等に塗ってくすみを取れば、透明感が出ます」と嶋田さん。しみなどを目立たなくするコンシーラーは筆ペンタイプが主流で、サリモン系の色がおすすめ。目と目の間に塗ると、顔が明るく見えるという。パウダーファンデーションは薄く付けるのがポイントだ。そして大事なのが眉。眉の形は



時代を表します。春夏は短めで直線眉山下りるように描いて。ポイントシユな感じと覚えてください。色はブラウン」という解説に、参加者は真剣な表情で見入っていた。アイシャドウは、淡いグリーンかベージュ系で、上まぶた全体に付ける。アラインは、目尻から眉頭にかけて一気に引き、目尻は下まぶたの延長線上に描くか、かわいい感じになるという。

マスカラを付けた後は、ハイライト。目の下と両隣の脇に付けるのと軽やかな雰囲気。頬紅(チーク)はピンク。リップはオレンジ系サリモン色。これで出来上がり。

講座は1005年にスタート。毎月開催し、季節に応じて内容を変えている。嶋田さんは「ファッションと連動してトレンドを入れていく女性にはいつも生き生きと輝いてほしい」と話す。だが最後は「大事なことは内面から出てくる自信です。メイクは美しくなるのを後押しする手段にすぎません」(共同)

脳と体のアンチエイジングサプリメント Brain Support

プレゼントのお知らせ!!

お陰さまで、益々愛用者が増えています。脳をしっかり病気にならない体を維持し、肌も美しくする成分で、皆様の健康をサポートします。このたび、コスメ愛用者にもお試しいただきたく、特別プレゼントを企画しました。

Dr. Grace ブランドコスメをご購入の方に Brain Supportをプレゼント!!

セットでお買い上げの場合	単品でお買い上げの場合
SetA/SetCをお買い上げの方 Brain Support 1個	合計 \$135以上で Brain Support 1個
SetB/SetDをお買い上げの方 Brain Support 2個	合計 \$240以上で Brain Support 2個

Dr. Grace® ブランドコスメ

ドクター・グレイスの最高成分でしっとり美肌をキープしましょう。

世界中から取り寄せた、安全で天然の最高級成分が肌の基底層へと浸透。シミ、シワ、たるみ、ニキビ、美白への処方があります。

- 1 Arnica Facial Wash**
 肌のpH 6.5
 お肌をダメージから守り、トラブルを防ぎ、敏感肌や、皮膚科・美容外科での施術あとも安心してお使いになれる優しいボタニカル主流の洗顔剤です。きめ細かい泡立ちで、メイクの汚れ、毛穴の汚れを落とし、清潔な美しい素肌を作ります。
 \$ 38 (6.8 oz)
- 2 スーパーセラム**
 保湿・リフトを同時に、活性酸素を追い出し、シワ、シミ、タルミ、小顔に同時に働く。
 \$ 68
- 3 パイオベプタイドクリーム**
 塗るボトクスといわれるベプタイド、ほか、シワに抜群のオリゴベプタイド、ワイルドエキスなど、高級成分配合
 \$ 65
- 4 スター オブダイヤモンド**
 独自の処方成分54種で、美白、美肌、小顔を実現するオールインワン最高級アンチエイジングクリーム
 \$180
- 5 リカバリークリーム**
 プロ向けに作られた天然ボタニカル(花びら)成分100%、肌の再生、敏感、ニキビ肌に
 \$ 58

究極のアンチエイジング

くすみシミのない白い肌の輝き

くすみのないあか抜けた透明感

シワをなくしてスーパーリフト

しっとりべとつかず肌の再生ハイタッチ

シワ、シミ、美白、たるみに

【お得なセット価格】

- Set A (1+2+3) \$145
- Set C (1+2+5) \$139
- Set B (1+2+4) \$243
- Set D (1+2+3+4+5) \$327

●Dr. Grace プロフィール
 Hisayo Grace Austin (ヒサヨ グレイス オースティン)
 麻布医科大学薬学部(旧長立薬科大学) 卒。慶応義塾大薬学部薬学大学院博士課程薬理学専攻。米国の大学院博士課程修了。医学博士。現在、日本にて予防医療、アンチエイジングの分野で講演、教育、コスメ、サプリメント研究開発、処方、コンサルトづくり30年。日本学会副役員多数。著書多数。テレビ、ラジオ出演。

●ご注文・お問い合わせ
 代表: 949-760-0110
 日本語: 949-355-3723
 E-mail: info@hbaintl.com
 www.drgrace.us (日本語)

●オンラインショッピング
 www.hbaintl.com (英語)
 ●発売元
 HBA International, LLC
 3334 East Coast Hwy, Suite 336,
 Corona Del Mar, CA 92625

●取扱店
 Meiji Pharmacy (Gardena CA) 310-538-2885
 Yoshi (Los Angeles) 322-347-8758
 3 Trend.com (Newport Beach) 949-797-6230
 Lien (San Jose) 408-505-5013
 e.breeze trading (Torrance CA) 310-938-7798
 Sayuri (Simi Valley) 805-624-1511

\$100以上お買い上げで送料無料

抜け毛・脱毛・薄毛

**母の日
キャンペーン!**
今なら**3つの特典**が付きます。

Happy Mother's Day



プレゼント



Jさん

使用前

6週間後

4ヶ月後



Kさん

使用前

7ヶ月後

10ヶ月後

母の日に感謝を込めて。

いつまでも元気で若々しいお母さんでいてもらうために敏感肌にも安心、自然の原料で作った、髪を育てる「SAIZEN」がお手伝いをします。

自然派頭皮ケアシャンプー&自然派頭皮トリートメントスプレー(セット)を2セットご購入頂ければ

- 特典1** 自然派頭皮ケアシャンプーを1本プレゼントします。
- 特典2** プレゼント用のかわいいラッピングが付いてきます。
- 特典3** アメリカ国内送料&消費税無料
日本送り送料\$20 (関税や消費税は弊社が負担いたします。)

※注意：配達日の指定は出来ませんのでご了承下さい。

期限は**5月7日(火)**申し込み迄でございます。

日本への
発送を
始めました

Distributed by **GHG Inc.** www.saizenproduct.com
電話 (800) 399-2241

西海岸時間：午前9時～午後5時迄
月曜日～金曜日 (祝日は除く)

取扱店募集中

無添加 トニックで 白髪を染める

白髪だけを毛根から小麦色に!

髪に良い天然成分が毛根のメラニン色素に働きかけて発色を促すので白髪だけが小麦色になります。

天然成分で、髪も頭皮もイキイキ。

頭皮を傷めるカラーリングと違い、利尻昆布エキスを始め数十種類の天然成分が頭皮の血行を高めて健康に保つので、元気な髪を育てます。

黒髪や地肌の色は変わりません!

色を着けるカラーリング剤とは違うので黒髪や頭皮の色は変わりません。

いつでも簡単! スプレーするだけ。

通常のトニックと同じローションタイプだから頭皮にスプレーして擦り込むだけ。手や服を汚さずこまめに使えます。

従来の毛染剤とは全く異なる、ヘアカラートニックです。



天然ハーブエキスのやさしい香り

あんなに利尻昆布のいい香り

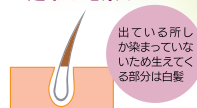
\$39.80

違いは約1週間でわかります!

ココがポイント!

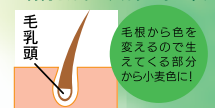
髪を表面を染めるのではありません。
毛根から毛先まで自然に色を染める!

■通常の毛染め



強い薬剤で髪を変質させて色を入れる。毛髪も頭皮もダメージを受ける。

■利尻こんぶヘアカラートニック



毛根のメラニン色素を活性化して毛根から髪の色を染める。

- 頭皮の外に出ている毛の表面だけが染まる毛染めとは違い、毛乳頭に近い部分から髪の色を染めていくので生え際だけが白髪になることはありません。
- 白髪以外の自分の髪と自然になじみ、白髪を目立たなくしていきます。

※頭皮の状態やつける量によって部分的に色味が若干違ってきます。白髪全体に使うと色ムラになる場合がありますのでご注意ください。

※次のような方には向きません。

- ・全体的に白髪の割合が多い方
- ・黒色に染めたい方 (小麦色への変色のみとなります)

お申し込み・お問い合わせは

BARGAIN JAPAN Tel: 310-218-1021 Los Angeles

www.fujisan.com

下記店舗 (CA州) でも好評発売中

B Value トランス店 (Book & Beauty) 2573 Pacific Coast Hwy, Torrance, CA 90505
Tel: 310-530-5343

Japan Video 8058 Armour St., San Diego, CA 92111
Tel: 858-717-2875

Shinbee 333 S. Alameda St., #210, Los Angeles, CA 90013
Tel: 213-598-8405

私立日本人学校 non-profit organization
ニューヨーク育英学園 since 1979

こののが私たちの
 自ら鍛える子の育成
 ニューヨーク育英学園の
 特色です。

- ◆ 全日制部門
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)、小学部：1年生～6年生
- ◆ サタデースクール
 (仏京、マンハッタン校、ボートワントン校)
 幼児部：年少(3才児)～年長(5才児)
 小学部：1年生～6年生
 中学部：1&2年生～3年生
 高等部：1&2年生
 (仏京、ボートワントン校のみ)
 ホームスクールシステム
- ◆ フレンズ・アカデミー
 幼児クラス：親子の日本語教室
 日本語の基礎教室
 幼児の日本語教室
 小学部：国語教室
 日本語ウィークエンドスクール
- ◆ アタラースクール
 幼児教室：3才児～5才児
 小学部：1～6年生の教室
 国語部門：ESL、英文法
- ◆ サンデースクール (NJ校)
 小学部：1年生～4年生
 ※中学部まで年次開設予定
- ◆ リングローニングセンター
 プレイングループ：親子クラス1才児～
 日本語チャイルドクラブ：2才児～年長児
 国語教室：英会話、異文化交流、英検、SAT
- ◆ スキーキャンプ
 スキーキャンプ、スキー教室
- ◆ サマーキャンプ
 サマーキャンプ、野教室
 サマーキャンプ前期・後期
- ◆ 検定試験 (認定試験会場)
 英語検定、漢字検定
 算数検定、書写検定
- ◆ 日ようびは日本語であそぼう

2013年度新入園・入学募集中

Japanese Children's Society, Inc.
 3 West Bayview Ave, Englewood Cliffs, NJ 07632
 Phone: (201)947-4832 Fax: (201)944-9690

Friends Academy (マンハッタン校)
 343 Lexington Ave, 5FL, New York, NY 10016
 Phone: (212)935-8535 Fax: (212)813-0122
 ホームページ: JapaneseSchool.org

GOLD MEDAL **HON HAMACHI**
 SUPERIOR TASTE
 PREMIUM YELLOWTAIL

American Masters of Taste
金賞

ホテル・レストラン・スーパーでの
 取り扱い店も増えてきています。

鮮度を良く見せる為の一酸化炭素
 冷蔵による着色や唐辛子による着
 色はされておりませんの安心して
 お選び頂けます。

はまち本来の美味しさで業界をリード
 他業者のアプローチ

- ・ラベルは違いますが中身は本はまちですよ、本はまちと同じように作っていますよ、
- ・本はまちと同じところから来ていますよ、本はまちと同じ品質ですよ、

本はまちを名乗るアプローチが増えておりますが実際には本はまちは全く違います。

美味しさが決め手

- ・健康な魚づくりの為、類をみない国内最大、通常の50倍の生簀で育成、出来るだけ自然環境で育てる・業界初、養殖から加工まで一貫した生産とHACCP管理・50年の養殖実績を誇り一企業として最大の生産量と蓄積されたノウハウが最高の品質と美味しさを提供できる
- ・一酸化炭素等で着色をしない消費者優先の精神・はまち本来の美味しさにこだわる・身の締り鮮度保持が良い
- 味の比較=食べ終わって喉ごしに残る味を確認してください。

本はまちは旨みがあります。他社のはまちは異質な味が残る、臭い、はまちの味があまりない等々

お客様優先

- ・一酸化炭素で着色してあれば劣化しても何年たっても新鮮に見える消費者には分からないから、?
- ・小さい生簀であまり泳がせない方が早く太らせコストも安いし、どうせ品質、美味しさなど消費者には分からないから、?

私達はこのようなタブーな考えに反して健康で美味しい
 安心安全なはまちを届けるために真剣に取り組んでいます。

COSMOS GRACE, INC. TEL. 626-292-1701

百

Momokawa
 157 East 28th Street
 (bet. 3rd & Lex.)
 New York, NY
 212-684-7830
 www.momokawanyc.com

アワビの海苔しゃぶ (前日予約) 営業時間 12pm-11:30pm (7days)

SENKA 2013 母の日ギフト

母の日の贈り物に貴方のメッセージを入れたカードを添えてお届けします。ご注文の際に簡単なメッセージをご記入下さい。 申込締切日:5月6日 お届け期間:5月9日～12日

5月12日は母の日

カリフォルニア産 超大粒ストロベリー 数量限定
 CALIFORNIA STRAWBERRY カリフォルニアの太陽をたっぷり浴びて育った、大粒で甘いストロベリー。今年も空輸にて最速でお届けします。

2LBS.(900g)	C19	\$55
4LBS.(900gX2)	C20	\$88
8LBS.(900gX4)	C21	\$138

申込締切日:4月30日 お届け予定:5月上旬頃

*一番美味しい時期にお届けしますので、配達日の指定はお受け出来ません。天候異変、作柄不良などにより出荷遅延、中止、サイズの変更の場合もございますので予めご了承ください。

世界中で愛されている健康果実。旬を迎えた味覚をお届けします。

フロリダ産 ルビーグレープフルーツ RUBY GRAPEFRUITS

9pcs.	B06	\$42
16-20pcs.	B04	\$60
30-40pcs.	B05	\$97

母の日限定 **サンクス・ママフルーツ** フルーツとアートフラワー (造花) ※お花は変わる場合もございます。 THANKS MOM FRUITS Orange, Grapefruits, Mango 2pcs ea. Artificial Flower **A17H \$55**

母の日アレンジメント (ピンク) ARRANGEMENT (PINK) 約20 X 20 X 20 cm **SGG \$75**

高級オトメメロン PREMIUM OTOME MELON 近年人気沸騰の新しい品種の茨城県産メロン。果肉は緑色、糖度も高く酸の少ないとても美味しいメロンです **F07 \$49**

サンクス・ママ アレンジメント THANKS MOM ARRANGEMENT 約18 X 18 X 20 cm **GA \$95**

エレガント・ママ アレンジメント ELEGANT MOM ARRANGEMENT 約25 X 25 X 30 cm **GB \$120**

赤カーネーション 鉢植え (レッド) POTTED CARNATION (RED) 約28 X 28 X 32 cm **SGD \$69**

母の日アレンジメント (レッド) ARRANGEMENT (RED) 約20 X 20 X 18 cm **FP15 \$70**

お楽しみポイント
 お買い上げ\$25毎に1ポイント進呈。後日、1ポイント\$1としてご使用いただけます。40ポイント貯めると、ボーナス\$10が加算され\$50としてご使用でき、大変お得です。*ポイントは申込書のページ毎に精算計上されます。

好評実施中!

SENKA INTERNATIONAL, INC. TOLL FREE 1-877-801-3828
 BUSINESS HOUR: MON-FRI 9:00AM-6:00PM (PACIFIC STANDARD TIME)

センカのホームページもご覧下さい。 **www.senka.com**
 123 S. ONIZUKA ST., SUITE 311, L.A., CA 90012
 TEL (213)680-1350 FAX (213)621-4087 e-mail: senkala@senka.com



日本出張、里帰りには 日本の携帯が必須です

出発前に番号がわかる! テキストメールも着信無料!



ご存知ですか?
AT&TやVerizonの海外
ローミングは大変高額です

**M-Trendなら
安心の端末補償付き**

海外ローミング料金比較表

	(((M T R E N D)))	AT&T	Verizon	Sprint	T-Mobile
発信(毎分)	\$0.79~\$0.95	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69
着信(毎分)	無料	\$2.00	\$1.99	\$1.99	\$2.69

※2013年1月現在の各社ウェブサイトから調べた日本国内でのご利用料金(スタンダードレート)です。

日本出張、里帰りの際には ポケットWi-Fiが便利です

日本全国いつでもどこでも何でもつながる!

速っ!
高速インターネット

Pocket WiFi
ポケットWiFi

下り最大7.2Mbps
定額使い放題!
Wi-Fi接続なので、
使い方は簡単!

スマートフォン、タブレット、ノートパソコンなどのWi-Fi搭載デバイスと同時に5つまで接続可能です。



これ一つ持っているだけで、日本全国いつでもどこでも、
あなたの居る場所がWi-Fiスポットとなります。

日本全国をカバー。データカード日本国内販売シェア4年連続No.1!
イーモバイルの安心ネットワークでご利用いただけます。

(((M T R E N D)))

www.m-trend.com

212-660-7007

NISHIMOTOは
海を越えた家族の
つながりを
応援します!

5月12日は母の日 お母さん、いつも感謝しています!

Carnation Flowerpot THANKS
カーネーション サンクス
カーネーション5号レバスケツトス
レッド
KK09 \$39 高さ約30cm

Calibrachoa Flowerpot CUPID
カリブラコア
ギュービッド
カリブラコア5号 / 高さ約25cm
KK23 \$45

カーネーション(レッド)とセットでお届け!
Carnation Flowerpot & Sponge Cake
カーネーション&カステラ
KH08 \$60

Begonia Flowerpot FOREVER
ベゴニア
フォーエバー
ベゴニア5号 / 高さ約35cm
KK26 \$58

2013年4月30日まで
Order by APR 30th, 2013

母の日と父の日にどうぞ
1回のお申込で、母の日と父の日にギフトが届くセットです。

母の日 父の日
Ham & Dad FAVORITE
ママ&ダッド フェイバリット
MF01 \$99

Special 11% OFF
Fruit & Preserved Flower CLASSIC
フルーツ&プリザーブドフラワー
クラシック
BE12 \$55 SPECIAL \$49

カリフォルニア州産
チェリーフェア 同時開催中!
Sunkist
Bing Cherry from California
カリフォルニア州産
ピングチェリー
CI01 \$48 EARLY BIRD \$43
CI02 \$63 EARLY BIRD \$58
CI03 \$76 EARLY BIRD \$68

SUNKIST Novel Orange
サンキスト
ネーブル・オレンジ
Lサイズ 24個
AA91 \$47 SPECIAL \$40

カリフォルニア州産
ピングチェリー&
サンキスト
パレンシアオレンジ
Special 18% OFF
CP61 \$40 EARLY BIRD \$33
CP62 \$65 EARLY BIRD \$53

日本向けギフト あなたの直筆メッセージや写真を添えてお届けします

お申込み期限は4月22日まで(当社必着)

NISHIMOTO
送料無料で! (TXZ) 送料別

@Fresh! アクセス! www.aifresh.com

NISHIMOTO TRADING Co., Ltd
World Gift Customer Service
13409 Orden Dr, Santa Fe Springs, CA 90670-8336

1-888-682-4438
9AM-6PM (PST-BUSINESS DAY)
E-mail: nishimotogift@aifresh.com



Aqua-In-Derm Super Essence

April 1st リニューアル新登場!

—より効果を求めるあなたに—

1.7 fl. oz./\$76
3.4 fl. oz./\$136

NEW!



『アクアインダームスーパーエッセンス』はクリニックの“エレクトロポレーション（電子穿孔）技術”に着目し開発。洗顔後の肌に塗るだけで、その後に塗布する化粧品の有用成分の浸透率を高め、その効果を劇的に高める導入美容液です。



www.cilabousa.com

Visit us for more information!

